叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 适者生存(survival Of The Fittest) 000001

2. 适者生存(survival Of The Fittest) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

适者生存(Survival of the fittest)
第1/2页

[sərˈvaɪv(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitist]

SURVIVAL	OF	THE	FITTEST
生存	的	这	最强

适者生存

[ə; eɪ] [ˈnɒvəlɛt]

A	NOVELET
一个	中篇小说

一部中篇小说

[baɪ] [dʒiːn] [el] . [ˈhendərsən]

By	Gene	L	.	Henderson
经过	基因	L	.	亨德森

作者：吉恩·L·亨德森

[ðeɪ] [wəːnt, weənt][ˈroʊbɑːts] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˈpiːp(ə)l] [kɔːld] [ðem; ðəm] [ðæt] ;

They	weren't	robots	,	even	though	people	called	them	that	;
他们	不是	机器人	,	甚至	尽管	人们	称为	他们	那	;

虽然人们这样称呼它们，但它们并不是机器人；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈændrɔɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [æz; əz][ˈræʃ(ə)nəl] [ˈbiːɪŋs] .

they	were	androids	and	they	wanted	to	be	treated	as	rational	beings	.
他们	是	安卓	和	他们	通缉	到	是	治疗	作为	合理的	生物	.

他们是机器人，但他们希望被当作理性人对待。

[wʌt] ? — [skriːmd] [ˈhjuːmənz] — [triːt] [məˈʃiːnz] [æz; əz]['iːkwəlz] ?

What	?	—	screamed	humans	—	treat	machines	as	equals	?
什么	?	—	尖叫	人类	—	对待	机器	作为	等于	?

什么？——人类惊呼——把机器当作平等的人对待?

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] " [sərˈvaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fitist] " ['θiːəri] ([græft] ['ɑːntə]['dɑːrwɪnɪzəm][baɪ]

Even	if	the	"	survival	of	the	fittest	"	theory	(	grafted	onto	Darwinism	by
甚至	如果	这	"	生存	的	这	最强	"	理论	(	嫁接	到	达尔文主义	经过

['pɑːpjələraɪzər]) [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

popularizers	)	is	a	good	one	,
普及者	)	是	一个	好的	一	,

即使"适者生存"理论（由科普者嫁接到达尔文主义之上）本身是正确的，

[its] [stɪl] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['haɪndsaɪt] ,

it's	still	a	matter	of	hindsight	,
它是	仍然	一个	事情	的	事后看来	,

这仍然是事后诸葛亮的问题。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ɪn] [ædˈvæns] [wɪtʃ] [ɔːr] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [sərˈvaɪv] .

and	not	a	case	of	deciding	in	advance	which	or	who	ought	to	survive	.
和	不是	一个	案件	的	决定	在	进步	哪个	或者	WHO	应该	到	存活	.

而不是事先决定谁应该活下来。

[haʊˈevər] , [dʌz] [ðɪs] [stʌmp] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , ['aʊər; ɑːr] [ˌɪndɪˈfætɪgəbl] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ?

However	,	does	this	stump	our	hero	,	our	indefatigable	human	being	?
然而	,	做	这	树桩	我们的	英雄	,	我们的	不懈	人类	存在	?

然而，这能难倒我们的英雄，我们这位不知疲倦的人类吗?

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][ə; eɪ] ['hɑːrti] , [ɪf] ['sʌmwʌt] [dɪˈluːʒənərɪ] , [noʊ] !

The	answer	is	a	hearty	,	if	somewhat	delusionary	,	NO	!
这	回答	是	一个	爽朗	,	如果	有些	妄想的	,	不	!

答案是响亮的、虽然有些自欺欺人的"不"!

['weðər] [its] [ə'merɪkə] , ['rʌʃə] , ['tʃaɪnə] , ['loʊər] [sləboʊviːə] ,
Whether **it's** **America** , **Russia** , **China** , **Lower** **Slobovia** ,
无论 它是 美国 , 俄罗斯 , 中国 , 降低 斯洛博维亚 ,

无论是美国、俄罗斯、中国还是下斯洛伐克，

[its] [dʒʌst] [pleɪn] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] " [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] [fɪt] [tuː; tə] [sər'vaɪv] ; ['ðerfɔːr] [wiː; wi]
it's **just** **plain** **understood** **that** **"** **we** **are** **the** **most** **fit** **to** **survive** **;** **therefore** **we**
它是 只是 清楚的 理解 那 " 我们 是 这 最多 合身 到 存活 ; 所以 我们
[wɪl] !
will **!**
将要 !

人们普遍认为"我们是最适应生存的；因此我们必将生存下来！"

" [[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
" **[** **Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
" [转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

【转录者注：本电子文本由.....生成

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['kwɔːrtərli] [noʊ'vembər] - .
Science **Fiction** **Quarterly** **November** **1951** **.**
科学 小说 季刊 十一月 - .

科幻季刊 1951 年 11 月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[dɑːn] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smɔːl] ['ɪnər] ['læbrətɔːri] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ['kwɪkli] ,
Don **stepped** **into** **the** **small** **inner** **laboratory** **and** **closed** **the** **door** **quickly** **,**
大学教师 步 进入 这 小的 内 实验室 和 关闭 这 门 迅速地 ,

唐走进那间狭小的内实验室，迅速关上了门。

[ʌn'siːn] ['lætʃɪz] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['klɪkɪŋ] ['ɪntuː] [pleɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [loʊ] [hʌm] [di'nəutɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
unseen **latches** **automatically** **clicking** **into** **place** **and** **a** **low** **hum** **denoting** **that** **the**
看不见 锁扣 自动地 点击 进入 地方 和 一个 低的 哼 表示 那 这
['liːθ(ə)l] [fiːld] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wʊd] [bɜːrn] ['eni] [nɑːn] - [mə'tælɪk] ['ɑːbdʒekt] ['entərɪŋ] [ɪts] [reɪndʒ]
lethal **field** **on** **the** **other** **side** **would** **burn** **any** **non** **-** **metallic** **object** **entering** **its** **range**
致命 场地 在 这 其他 边 会 烧伤 任何 非 - 金属 目的 进入 它是 范围
[tuː; tə] [ə; eɪ] [krɪsp] .
to **a** **crisp** **.**
到 一个 脆 .

看不见的闩锁自动咔嗒一声锁到位，同时发出低沉的嗡嗡声，表明另一侧的致命场会将任何进入其范围内的非金属物体烧成灰烬。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['wʌndrɪŋli] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [men] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He **turned** **wonderingly** **to** **the** **three** **men** **watching** **him** **.**
他 转向 惊奇地 到 这 三 男人 观看 他 .

他疑惑地转头看向正在注视他的三个男人。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [stoʊn] , [hɪz; ɪz] [suː'pɪrɪər] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [stuːpt] ['fɪgjər] [dɪ'dʒektɪdli] ['stændɪŋ] [tuː; tə] [wʌn]
Dr **.** **Stone** **,** **his** **superior** **,** **a** **tall** **,** **stooped** **figure** **dejectedly** **standing** **to** **one**
博士 . 石头 , 他的 优越的 , 一个 高的 , 弯腰 数字 沮丧地 常设 到 一
[saɪd] , [hændz] [klɑːspt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
side **,** **hands** **clasped** **behind** **him** **.**
边 , 双手 紧握 在后面 他 .

他的上司斯通博士身材高大，佝偻着背，沮丧地站在一旁，双手背在身后。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [wɜ:r; wər][st'reɪndʒəz] , [wʌn][æn; ən]['ɑ:rmi]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	other	two	were	strangers	,	one	an	Army	general	and	the	other	,
这	其他	二	是	陌生人	,	一	一个	军队	一般的	和	这	其他	,

另外两人是陌生人，一位是陆军将军，另一位是.....

[baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪn] [ə'pɪrəns] , ['nætəli] [ə'taɪərd][ɪn][ə; eɪ][trɪm] ['bɪznəs] [su:t] .

by	far	the	most	cheerful	in	appearance	,	nattily	attired	in	a	trim	business	suit	.
经过	远的	这	最多	快乐	在	外貌	,	漂亮地	穿着	在	一个	修剪	商业	套装	.

他是所有人中看起来最开朗的，穿着一套剪裁合身的商务套装，显得精神抖擞。

" [aɪm] ['sɑ:ri] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [soʊ] [lɔ:ŋ] , " [hi:; hi][ə'pɑ:lədʒaɪzd][tu:; tə] [stoʊn] .

"	I'm	sorry	that	I	took	so	long	,	"	he	apologized	to	Stone	.
"	我是	对不起	那	我	采取	所以	长的	,	"	他	道歉	到	石头	.

"很抱歉我耽搁了这么久，"他向斯通道歉。

" [aɪv] [bɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rekərdz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [keivz] [ʌn'kʌvərd] [ɪn]

"	I've	been	examining	some	of	the	records	found	in	the	caves	uncovered	in
"	我已经	到过	检查	一些	的	这	记录	成立	在	这	洞穴	裸露	在

['meksɪkoʊ] , [sɜ:r] . "

Mexico	,	sir	.	"
墨西哥	,	先生	.	"

"先生，我一直在研究在墨西哥发现的洞穴中出土的一些记录。"

" [wɒts] [ðɪs] [ə'baʊt] [keivz] ? " [di'mɑ:ndid] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] [skaʊl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['hevi] - [dʒauld]

"	What's	this	about	caves	?	"	demanded	the	General	,	a	scowl	on	his	heavy	-	jowled
"	是什么	这	关于	洞穴	?	"	要求	这	一般的	,	一个	皱眉头	在	他的	重的	-	下巴

[feɪs] .

face	.
脸	.

"这跟山洞有什么关系？"将军问道，他那张下巴宽阔的脸上满是怒容。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [stoʊn] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['i:gər] [dɑ:n] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [pə'laɪtli] .

Dr	.	Stone	turned	from	the	eager	Don	to	explain	politely	.
博士	.	石头	转向	从	这	渴望的	大学教师	到	解释	礼貌地	.

斯通博士转过身，礼貌地向热情的唐解释道。

" [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ti:m] [dɪgɪŋ] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['ru:ɪnz][ɪn]['meksɪkoʊ] , ['dʒen(ə)rəl] .

"	We	have	a	team	digging	in	ancient	ruins	in	Mexico	,	General	.
"	我们	有	一个	团队	挖掘	在	古老的	废墟	在	墨西哥	,	一般的	.

"将军，我们有一个团队正在墨西哥的古代遗址进行挖掘。"

[ðeɪv] [ʌn'kʌvərd] ['pɜ:rfɪktli] [si:ld] [keivz] [ænd; ənd] ['tʌnlz] [ðæt] [wi:; wi][æt; ət][fɜ:rst] [θɔ:t]

They've	uncovered	perfectly	sealed	caves	and	tunnels	that	we	at	first	thought
他们有	裸露	完美	密封	洞穴	和	隧道	那	我们	在	第一的	想法

[wɜ:r; wər]['ɪŋkən] .

were	Incan	.
是	印加	.

他们发现了完全密封的洞穴和隧道，我们起初以为是印加文明的遗迹。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][laɪnd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ælɔɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz]

it	has	since	been	found	that	they	are	lined	with	an	alloy	which	has
它	有	自从	到过	成立	那	他们	是	衬里	和	一个	合金	哪个	有

['pru:vn] [ɪm'pɜ:rviəs] [tu:; tə] ['eni] [taɪp] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .

proven	impervious	to	any	type	radiation	.
已证实	不透水的	到	任何	类型	辐射	.

后来发现，它们内衬有一种合金，这种合金已被证明可以抵御任何类型的辐射。

[ðæt] , [plʌs] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['prɪntɪd] ['rekərdz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] [ˌʌp'tɜːrnd] , [pɔɪnts] [tuː; tə] [ə; eɪ]
That , plus the fact that printed records are now being upturned , points to a
那 , 加 这 事实 那 打印 记录 是 现在 存在 翻转 , 积分 到 一个
[suː'pɪriər] ['saɪəns] . "
superior science . "
优越的 科学 . "

这一点，再加上纸质记录如今被推翻的事实，都指向了一种更先进的科学。

" [wɜːr; wər] ['eni] ['wɛpənz] [ɔːr] [mə'ʃiːnz] [ʌn'kʌvərd] ?
" Were any weapons or machines uncovered ?
" 是 任何 武器 或者 机器 裸露 ?

"是否发现了任何武器或机器？"

" [ðə; ði] ['mɪlətəri] [mæn] [æskt] , ['ævɪdli] .
" the military man asked , avidly .
" 这 军队 男人 问 , 热情地 .

"那名军人急切地问道。"

" [nʌn] .
" None .
" 没有任何 .

"没有任何。

['aʊər; ɑːr] [men] [ɑːr; ər] ['kerfəli] ['sɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [haʊ'evər] ,
Our men are carefully sifting a history , however ,
我们的 男人 是 小心 筛分 一个 历史 , 然而 ,

然而，我们的人正在仔细梳理历史。

['æftər] ['faɪndɪŋ] ['sevrəl] [mɪ'stɪriəs] ['refrənsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [deθ] [reɪ] [ə'genst] [wɪtʃ] [noʊ] [dɪ'fens]
after finding several mysterious references to a death ray against which no defense
后 寻找 一些 神秘 参考 到 一个 死亡 射线 反对 哪个 不 防御
[ɪg'zɪstɪd] .
existed .
存在 .

在发现多处神秘的线索，暗示存在一种无法防御的死亡射线之后。

" [ðə; ði] ['dɑːktər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dɑːn] [ə'gen] [ænd; ənd] [æskt] , " [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['proʊtəplæzəm] [tæŋks] [ɔːl] [raɪt] ? "
" The doctor turned to Don again and asked , " Are the protoplasm tanks all right ? "
" 这 医生 转向 到 大学教师 再次 和 问 , " 是 这 原生质 坦克 全部 正确的 ? "

医生再次转向唐，问道："原生质罐还好吗？"

" [jes] [sɜːr] .
" Yes sir .
" 是的 先生 .

"是的，先生。"

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [naʊ] .
Several of the roboes are watching now .
一些 的 这 - 是 观看 现在 .

现在有好几台机器人正在监视。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [aɪ] [duː] .
Sometimes I think that they know as much about it as I do .
有时 我 思考 那 他们 知道 作为 很多 关于 它 作为 我 做 .

有时我觉得他们对这件事的了解和我一样多。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sweld] [ʌp][ænd; ənd]['oʊpənd] [taɪt] - [prest] [lɪps][bʌt; bət][hɪz; ɪz][kəm'pænjən]
" The general swelled up and opened tight - pressed lips but his companion
" 这 一般的 肿胀 向上 和 打开 紧的 - 按下 嘴唇 但 他的 伴侣
[held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd] ,
held up a hand ,
握住 向上 一个 手 ,

将军脸色涨红，张开紧闭的嘴唇，但他的同伴举起一只手扶住了他。

['smaɪlɪŋ][æt; ət]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [stoʊn] .
smiling at Dr . Stone .
微笑 在 博士 . 石头 .

对着斯通博士微笑。

[ðə; ði]['lætər] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , ['fraʊnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] [raɪt]
The latter cleared his throat , frowning as he said , " You may be more right
这 后者 已清除 他的 喉 , 皱眉 作为 他 说 , " 你 可能 是 更多的 正确的
[ðæn; ðən][ju:; jʊ] [θɪŋk] ,
than you think ,
比 你 思考 ,

后者清了清嗓子，皱着眉头说："你或许比你想象的更正确。"

['dɑ:nld] .
Donald .
唐纳德 .

唐纳德。

" ['dɑ:nld] [lʊkt] ['kwɪkli] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] [wʌz; wəz][nɑ:t]['dʒoʊkɪŋ] .
" Donald looked quickly , seeing that his superior was not joking .
" 唐纳德 看起来 迅速地 , 看到 那 他的 优越的 曾是 不是 开玩笑 .

唐纳德迅速环顾四周，发现他的上司不是在开玩笑。

" [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] , [sɜ:r] ; [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" I don't understand , sir ; what do you mean ? "
" 我 不 理解 , 先生 ; 什么 做 你 意思是 ? "

"先生，我不明白，您是什么意思？"

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [teɪk] [kəm'pli:tli] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][tæŋks] ?
" How long would it take completely to destroy the tanks ?
" 如何 长的 会 它 拿 完全地 到 破坏 这 坦克 ?

"彻底摧毁这些坦克需要多长时间？"

" [dʌm'faʊndɪd] , [dɑ:n] [blə:tid] , " [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][tæŋks]['æftər][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,
" Dumbfounded , Don blurted , " Destroy the tanks after the months of culture ,
" 目瞪口呆 , 大学教师 脱口而出 , " 破坏 这 坦克 后 这 几个月 的 文化 ,
['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [stoʊn] !
Dr . Stone !
博士 . 石头 !

唐惊愕地脱口而出："经过几个月的培养，摧毁坦克吧，斯通博士！"

[waɪ] , [waɪ] . . . .
Why , why . . . .
为什么 , 为什么 . . . .

为什么，为什么……

" [ðə; ði][sə'vɪliən] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] [ænd; ənd]
" The civilian came to his feet quickly and came to the bewildered and
" 这 平民 来了 到 他的 脚 迅速地 和 来了 到 这 困惑 和
[ɪn'dɪgnənt] [dɑ:n] ,
indignant Don ,
愤怒 大学教师 ,

"那名平民迅速站起身，走到一脸茫然又愤慨的唐面前，

['seɪɪŋ] ['kaɪndli] , " [aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] , [sʌn] .

saying	kindly	,	"	I	know	how	you	feel	,	son	.
说	亲切地	,	"	我	知道	如何	你	感觉	,	儿子	.

和蔼地说："孩子，我知道你的感受。"

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [meɪ] [biː; bi][æt; ət] [steɪk] . "

However	,	the	future	of	the	peoples	of	the	world	may	be	at	stake	.	"
然而	,	这	未来	的	这	人民	的	这	世界	可能	是	在	赌注	.	"

然而，世界各国人民的未来可能正面临威胁。

" [bʌt; bət][ðə; ði] - [pər'fɔːrm]['tæsks][ɪn][ðə; ði][ˌreɪdioʊ'æktɪv] [fiːldz] [ðæt] ['hjuːmənz][faɪnd]

"	But	the	roboes	perform	tasks	in	the	radioactive	fields	that	humans	find
"	但	这	-	履行	任务	在	这	放射性	字段	那	人类	寻找

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

"但是，这些机器人能够在放射性领域执行人类无法完成的任务。"

[ðeɪ] . . . .

They	.	.	.	.
他们	.	.	.	.

他们....

" [ðə; ði] ['ʌðər] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	The	other	placed	a	hand	on	his	shoulder	.
"	这	其他	放置	一个	手	在	他的	肩膀	.

另一个人把手放在他的肩膀上。

" [aɪ] [noʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

"我知道。

[ðeɪ] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ['dedli] [tuː; tə]['hjuːmənz] , [kə'rekt] ?

They	can	withstand	radiation	deadly	to	humans	,	correct	?
他们	能	经受	辐射	致命	到	人类	,	正确的	?

它们能承受对人类致命的辐射，对吗?

" [dɑːn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði][sə'vɪliən] [kən'tɪnjuːd] .

"	Don	nodded	his	head	and	the	civilian	continued	.
"	大学教师	点头	他的	头	和	这	平民	持续	.

唐点了点头，平民继续说道。

" [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] ['eni] ['fɜːrðər] , ['dɑːnld] , [pər'hæps][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['ɔːrdər] .

"	Before	we	go	any	further	,	Donald	,	perhaps	identification	would	be	in	order	.
"	前	我们	去	任何	更远	,	唐纳德	,	也许	鉴别	会	是	在	命令	.

"唐纳德，在我们继续讨论之前，或许应该先确认一下你的身份。"

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [naʊ] ['stændɪŋ] .

"	He	turned	to	the	general	,	now	standing	.
"	他	转向	到	这	一般的	,	现在	常设	.

他转向站着的将军。

" [ðɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəl]['ædəmz] .

"	This	is	General	Adams	.
"	这	是	一般的	亚当斯	.

"这位是亚当斯将军。"

" [dɑ:n] [gɑ:spt] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [kə'mændər] [ʌv; əv]
" Don gasped as he took the extended hand of the Supreme Commander of
" 大学教师倒吸一口气 作为 他 采取 这 扩展 手 的 这 最高 指挥官 的
[ɔ:l] ['mɪlətəri] ['fɔ:rsɪz] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .
all military forces on Earth .
全部 军队 力量 在 地球 .

唐恩倒吸一口凉气，握住了地球上所有军事力量最高统帅伸出的手。

" [ænd; ənd][aɪ] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [kən'tɪnju:d] , " [ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['ʌndər] - ['sekrətəri] .
" And I , " the little man continued , " am your Under - Secretary .
" 和 我 , " 这 小的 男人 持续 , " 是 你的 在下面 - 秘书 .

“而我，”矮个子男人继续说道，“是你们的副部长。”

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['krɪŋkld] [gʊd] ['neɪtʃɝdli] [ænd; ənd][hi:; hi] ['tʃʌkld] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['greɪtər]
" His eyes crinkled good naturedly and he chuckled at the young man's greater
" 他的 眼睛 皱巴巴的 好的 自然地 和 他 轻笑 在 这 年轻的 男人的 更大的
[ə'stɑ:nɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ,

“他善意地眯起眼睛，看着年轻人更加惊讶的表情，他轻笑了一声。”

" [its] [kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [jʊr; jər][taɪm][hæz; həz] [bɪn] [spent][ɪn] ['ri:sɜ:rtʃ] ['ræðər][ðæn; ðən] ['ri:dɪŋ]
" It's quite evident that your time has been spent in research rather than reading
" 它是 相当 明显 那 你的 时间 有 到过 花费 在 研究 相当 比 阅读
['nju:zˌpeɪpəz] .
newspapers .
报纸 .

“很明显，你把时间花在了研究上，而不是读报纸上。”

" [ə'gen] [dɑ:n] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [spi:k] [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] , ['sekənd]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld]
" Again Don started to speak but the man , second only to the World
" 再次 大学教师 开始 到 说话 但 这 男人 , 第二 仅有的 到 这 世界
['prezɪdənt] ,
President ,
总统 ,

“唐又开始说话了，但这个人，其地位仅次于世界总统，

[held] [ʌp][æn; ən] [ə'θɔ:rətəɪtɪv] [hænd] .
held up an authoritative hand .
握住 向上 一个 权威性 手 .

他举起一只威严的手。

" [pli:z] [dəunt] [spi:k] , [wi:; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] .
" Please don't speak , we haven't much time .
" 请 不 说话 , 我们 还没有 很多 时间 .

请不要说话，我们时间不多了。

[pər'hæps][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ʌp][tu:; tə] [deɪt] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m]
Perhaps the General would like to bring you up to date since it would seem
也许 这 一般的 会 喜欢 到 带来 你 向上 到 日期 自从 它 会 似乎
[ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [su:n] [bi:; bi] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
that we shall soon be under his direction .
那 我们 将 很快 是 在下面 他的 方向 .

将军或许想向你们汇报一下最新情况，因为我们似乎很快就要在他的指挥之下了。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ['nɜ:rvəsli] , [ðen] ['steɪtɪd] [ə'θɔ:rəteɪtɪvli] , " [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]
" The General cleared his throat nervously , then stated authoritatively , " It should
" 这 一般的 已清除 他的 喉 紧张地 , 然后 声明 权威地 , " 它 应该
[bi:; bi][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,
be a small operation ,
是 一个 小的 手术 ,

将军紧张地清了清嗓子，然后权威地说道：“这应该只是一次小行动。”

[wʌns][wiː; wi] ['ferɪt] [aʊt][ɔːl][ðer; ðər]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz] . "
once we ferret out all their hiding places . "
一次 我们 雪貂 出去 全部 他们的 隐藏 地方 . "

一旦我们把它们所有的藏身之处都找出来。"

" [huːz] ? " [diˈmɑːndid] [dɑːn] .
" Whose ? " demanded Don .
" 谁 ? " 要求 大学教师 .

"谁的？"唐问道。

" [ðə; ði] - , " [snæpt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" The roboes , " snapped the General .
" 这 - , " 啪啪 这 一般的 .

"机器人，"将军厉声说道。

" [ðeɪv] [dɪ'klerd] [ðæt] , [ən'les] [ðeə(r)] ['græntɪd] [kəm'pliːt] ['friːdəm] , [ðeɪl] ['reb(ə)l; rɪ'bel]
" They've declared that , unless they're granted complete freedom , they'll rebel
" 他们有 声明 那 , 除非 它们是 的确 完全的 自由 , 他们会 反叛
[ə'genst] [ɜːrθ] . "
against Earth . "
反对 地球 . "

"他们宣称，除非获得完全的自由，否则他们将反抗地球。"

" ['reb(ə)l; rɪ'bel] ?
" Rebel ?
" 反叛 ?

"反叛?

[ðə; ði] - ?
The roboes ?
这 - ?

机器人?

" [dɑːn] [tɜːrnd] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [stoʊn] .
" Don turned to Dr . Stone .
" 大学教师 转向 到 博士 . 石头 .

唐转向斯通博士。

" [aɪm][əˈfreɪd][soʊ] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [kriˈeɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [nɪr] - ['hjuːmən]['roʊbɑːts] .
" I'm afraid so , " admitted the other , creator of the first near - human robots .
" 我是 害怕的 所以 , " 承认 这 其他 , 创作者 的 这 第一的 靠近 - 人类 机器人 .

"恐怕是这样，"另一位，也就是第一批类人机器人的创造者承认道。

" [ðə; ði][ˌʌltɪˈmeɪtəm][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['priːməu] [huː] [kleɪmz] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]
" The ultimatum was presented by Primo who claims himself to be their
" 这 最后通牒 曾是 呈现 经过 普里莫 WHO 索赔 他自己 到 是 他们的
[ɪ'lektɪd] [hed] . "
elected head . "
当选 头 . "

"最后通牒是由自称是他们民选首领的普里莫发出的。"

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , " ['ɑːrgjuːd] [dɑːn] .
" But that would be impossible , " argued Don .
" 但 那 会 是 不可能的 , " 争论 大学教师 .

"但这不可能，"唐反驳道。

" [waɪ] [ðer; ðər] [breɪnz] [wɜːr; wər][soʊ] [dɪ'zaɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] [wʊd] [rɪ'kwaɪər]
" Why their brains were so designed that a thought of rebellion would require
" 为什么 他们的 大脑 是 所以 设计 那 一个 想法 的 叛乱 会 要求
[ðə; ði][kəm'pleksitiz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [breɪnz] ,
the complexities of one of our brains ,
这 复杂性 的 一 的 我们的 大脑 ,

"为什么他们的脑部构造如此特殊，以至于产生反叛的想法需要像我们大脑一样复杂的运作机制？"

['sʌmθɪŋ] [wi:; wi]['nevər][hæv; həv][ænd; ənd]['prɑ:bəbli]['nevər] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪm'plænt][ɪn]

something	we	never	have	and	probably	never	will	be	able	to	implant	in
某物	我们	绝不	有	和	大概	绝不	将要	是	有能力的	到	注入	在

[ðer; ðər][soʊ] - [kɔ:ld] [maɪndz] . "

their	so	-	called	minds	.	"
他们的	所以	-	称为	思想	.	"

这是我们从未也或许永远无法植入他们所谓"头脑"中的东西。

" [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [æt; ət][fɜ:rst] , [tu:] , " ['simpəθaizd] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [stoʊn] .

"	I	found	it	hard	to	believe	at	first	,	too	,	"	sympathized	Dr	.	Stone	.
"	我	成立	它	难的	到	相信	在	第一的	,	也	,	"	同情	博士	.	石头	.

"起初我也很难相信，"斯通博士表示同情。

" [ɪ'speʃəli] [wen] ['pri:məu] ['pɜ:rsənəli] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][sent]

"	Especially	when	Primo	personally	delivered	the	message	to	me	to	be	sent
"	尤其	什么时候	普里莫	亲自	发表	这	信息	到	我	到	是	发送

[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['kaʊns(ə)l] .

to	the	Earth	Council	.
到	这	地球	理事会	.

"尤其是当普里莫亲自把信息交给我，让我转交给地球理事会的时候。"

" [dɑ:n] [sæt] [daʊn] , [wi:k] ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɑ:k] .

"	Don	sat	down	,	weak	after	the	first	shock	.
"	大学教师	卫星	向下	,	虚弱的	后	这	第一的	震惊	.

"唐坐了下来，第一次冲击过后，他虚弱无力。"

" [ðen] ['sʌmwʌn] [els] [mʌst; məst][bi:; bi][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]['pri:məu] ; ['hi:d]['nevər][tɜ:rn] [ə'genst]

"	Then	someone	else	must	be	directing	Primo	;	he'd	never	turn	against
"	然后	某人	别的	必须	是	导演	普里莫	;	他会	绝不	转动	反对

[ju:; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

"那一定是另有其人指使普里莫；他绝不会背叛你。"

" [waɪ] ['ʃʊdənt] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [rʌn][waɪld] ? " [di'mɑ:ndid] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

"	Why	shouldn't	a	machine	run	wild	?	"	demanded	the	general	.
"	为什么	不应该	一个	机器	跑步	荒野	?	"	要求	这	一般的	.

"为什么机器就不能失控呢？"将军质问道。

" [ðɪs] - ['pri:məu] - [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən]['ænɪmeɪtɪd]['kælkjuleɪtɪŋ] [mə'ʃi:n] . "

"	This	'	Primo	'	is	nothing	more	than	an	animated	calculating	machine	.	"
"	这	-	普里莫	-	是	没有什么	更多的	比	一个	动画	计算	机器	.	"

"这个'Primo'只不过是一个会动的计算机器。"

" [wɪtʃ] [ʃoʊz] [jʊr; jər] [læk] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['saɪəns] , ['dʒen(ə)rəl] , " ['steɪtɪd] [dɑ:n] .

"	Which	shows	your	lack	of	knowledge	concerning	science	,	General	,	"	stated	Don	.
"	哪个	演出	你的	缺少	的	知识	有关	科学	,	一般的	,	"	声明	大学教师	.

"这表明你缺乏科学知识，将军，"唐说道。

" [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪkli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt][ðæn; ðən]['i:v(ə)n][ju:; jʊ][ɔ:r][aɪ] ,

"	Biologically	they	are	more	perfect	than	even	you	or	I	,
"	生物学	他们	是	更多的	完美的	比	甚至	你	或者	我	,

从生物学角度来看，它们甚至比你我还要完美。

[ðə; ði]['leɪtər][wʌnz]['i:v(ə)n] ['hævɪŋ] ['æktʃuəl][boʊnz][fɔ:r; fər] ['skelitnz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliər]

the	later	ones	even	having	actual	bones	for	skeletons	instead	of	the	earlier
这	之后	一个	甚至	拥有	实际的	骨头	为了	骷髅	反而	的	这	早些时候

['mɑ:d(ə)l]['met(ə)l][wʌnz] !

model	metal	ones	!
模型	金属	一个	!

后期的型号甚至使用了真正的骨头作为骨架，而不是早期型号的金属骨架！

[ðeə(r)] ['ɔːlmoʊst]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['rɪdʒən(ə)l] [θɔːt] , [ðæt] ['drɔːbæk] [ə'loʊn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]

They're	almost	capable	of	original	thought	,	that	drawback	alone	making	them
它们是	几乎	有能力的	的	原来的	想法	,	那	退税	独自的	制作	他们

[ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ！ "

inferior	to	the	human	race	!	"
下	到	这	人类	种族	！	"

他们几乎具备独立思考的能力，单凭这一点就足以让他们逊色于人类！

" ['dʒent(ə)lmən] , " [rɪ'mɔn,streɪtid] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [stoʊn] .

"	Gentlemen	,	"	remonstrated	Dr	.	Stone	.
"	先生们	,	"	抗议	博士	.	石头	.

"先生们，"斯通博士抗议道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [wɪl] [rɪ'zɑːlv] [wen] [wiː; wi] [spiːk] [tuː; tə]['priːməu] [huː] [ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] . "

"	I	believe	that	all	of	this	will	resolve	when	we	speak	to	Primo	who	is	even	now	waiting	to	see	us	.	"
"	我	相信	那	全部	的	这	将要	解决	什么时候	我们	说话	到	普里莫	WHO	是	甚至	现在	等待	到	看	我们	.	"

"我相信，当我们和普里莫谈话时，所有的问题都会得到解决，他现在正在等着见我们。"

" [aɪ] [stɪl] [seɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['triːz(ə)n] [ænd; ənd]['eksɪkjuːt][hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] , " ['grʌmbld] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

"	I	still	say	we	should	try	him	for	treason	and	execute	him	immediately	,	"	grumbled	the	general	.
"	我	仍然	说	我们	应该	尝试	他	为了	叛国罪	和	执行	他	立即地	,	"	咕哝	这	一般的	.

"我仍然认为我们应该以叛国罪审判他，并立即处决他，"将军抱怨道。

" [juː; jʊ][fər'get] , ['dʒen(ə)rəl] , " [rɪ'mɔn,streɪtid] [ðə; ði] ['ʌndər] - ['sekrəteri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['hjuːmər][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

"	You	forget	,	General	,	"	remonstrated	the	Under	-	Secretary	with	a	trace	of	humor	in	his	voice	,
"	你	忘记	,	一般的	,	"	抗议	这	在下面	-	秘书	和	一个	痕迹	的	幽默	在	他的	嗓音	,

"您忘了，将军，"副国务卿语气中带着一丝幽默，责备道。

" [ðæt] [wɪə(r)][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][suː'pɪriər][tuː; tə][ðə; ði] - .

"	That	we're	supposed	to	be	superior	to	the	roboes	.
"	那	是	据称	到	是	优越的	到	这	-	.

"我们理应比机器人更优越。"

[lets] [traɪ][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ˌaɪ 'tiː]['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ækʃnz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .

:

.

Let's	try	to	demonstrate	it	rather	than	the	actions	attributed	to	a	machine
我们来吧	尝试	到	证明	它	相当	比	这	行动	归因于	到	一个	机器

我们应该尝试证明这一点，而不是将行为归因于机器。

" ['presɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [swɪtʃɪz] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [stoʊn] [spoʊk] ['briːfli] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['spiːkər] .

"	Pressing	a	series	of	switches	,	Dr	.	Stone	spoke	briefly	into	a	speaker	.
"	紧迫	一个	系列	的	开关	,	博士	.	石头	辐	简要地	进入	一个	扬声器	.

"按下一系列开关后，斯通博士对着扬声器简短地说了几句话。"

" [ɔːl] [raɪt] , ['priːməu] , [wen] [ðə; ði] [dɔːr] ['əupənz] ,

"	All right	,	Primo	,	when	the	door	opens	,
"	全部 正确的	,	普里莫	,	什么时候	这	门	打开	,

"好了，普里莫，当门打开的时候，

[ðə; ði] [fiːld] [wɪl] [biː; bi] [kʌt] [dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [wʌn] [tuː; tə] [ˈentər] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌɔːtəˈmætɪkli]

the	field	will	be	cut	just	long	enough	for	one	to	enter	before	it	automatically
这	场地	将要	是	切	只是	长的	足够的	为了	一	到	进入	前	它	自动地

[goʊz] [bæk] [ˈɪntuː] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .

goes	back	into	operation	.
去	后退	进入	手术	.

田地会被修剪到刚好够人进入，然后会自动恢复耕作。

[biː; bi] [kwɪk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Be	quick	about	it	.
是	快的	关于	它	.

快点行动。

" [ðə; ði] [fɔːr] [men] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	The	four	men	watched	the	door	.
"	这	四	男人	观看	这	门	.

“四个人守在门口。”

[ðə; ði] [ˈlætʃɪz] [klɪkt] , [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [swʌŋ] [ˈoʊpən] [ˈsaɪləntli] , [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɔːrnɪŋ] [red]

The	latches	clicked	,	then	it	swung	open	silently	,	the	humming	and	warning	red
这	锁扣	点击	,	然后	它	摇摆	打开	默默	,	这	哼唱	和	警告	红色的

[laɪt] [ˈdaɪɪŋ] [aʊt] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] .

light	dying	out	simultaneously	.
光	垂死	出去	同时地	.

门闩咔哒一声，然后门无声地打开了，嗡嗡声和红色警告灯同时消失了。

[ˈberli] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ˈfɪgjər] [ˈhɜːrid] [ɪn] [wen] [ðə; ði] [ˈhevi] [stiːl] [dɔːr] [swʌŋ] [bæk] [ˈɪntuː]

Barely	had	the	waiting	figure	hurried	in	when	the	heavy	steel	door	swung	back	into
仅仅	有	这	等待	数字	慌忙	在	什么时候	这	重的	钢	门	摇摆	后退	进入

[pleɪs] [wʌns] [mɔːr] .

place	once	more	.
地方	一次	更多的	.

等候的身影刚匆匆走进去，沉重的钢门就再次摆动回原位。

" [həˈloʊ] , [dɑːn] , " [smaɪld] [ðə; ði] [ˈnuːkʌmər] ,

"	Hello	,	Don	,	"	smiled	the	newcomer	,
"	你好	,	大学教师	,	"	微笑	这	新人	,

“你好，唐，”新来者微笑着说。

[ə; eɪ] [smɔːl] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˈmet(ə)l] [bɪˈhaɪnd] [wʌn] [ɪr] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈvɪzəb(ə)l] [ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]

a	small	patch	of	metal	behind	one	ear	the	only	visible	indication	that	he
一个	小的	修补	的	金属	在后面	一	耳朵	这	仅有的	可见的	指示	那	他

[wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] - .

was	one	of	the	servant	roboes	.
曾是	一	的	这	仆人	-	.

一只耳朵后面的一小块金属片是他作为机器人仆役的唯一可见特征。

[ɔːr] [hæd; həd] [bɪn] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [dʒʌst] [toʊld] [hæd; həd] [bɪn] [kəˈrekt] .

Or	had	been	,	if	the	story	just	told	had	been	correct	.
或者	有	到过	,	如果	这	故事	只是	讲述	有	到过	正确的	.

如果刚才讲述的故事属实，那么它曾经是这样的。

" [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [jʊə(r)] [hɪr] .

"	I'm	glad	to	see	that	you're	here	.
"	我是	高兴的	到	看	那	你是	这里	.

很高兴见到你。

" [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [snɔːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] .

"	He	smiled	at	the	sudden	snort	from	the	general	.
"	他	微笑	在	这	突然	哼哼	从	这	一般的	.

“他对将军突然发出的一声嗤笑笑了。”

" [bʌt; bət][pər'hæps] [wi:d] ['betər] [get] [daʊn] [tu:; tə] ['bɪznəs] [ænd; ənd][nɑ:t] [weɪst] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]
" **But** **perhaps** **we'd** **better** **get** **down** **to** **business** **and** **not** **waste** **the** **time** **of**
" 但 也许 我们会 更好的 得到 向下 到 商业 和 不是 浪费 这 时间 的
[sʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pɜ:sənɪdʒz] .
such **important** **personages** **.**
这样的 重要的 人物 .

"但或许我们最好还是进入正题，不要浪费这些重要人物的时间。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [snɔ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" **There** **was** **another** **snort** **from** **the** **general** **.**
" 那里 曾是 其他 哼哼 从 这 一般的 .

将军又哼了一声。

" [jʊr; jər][ˌʌltɪ'meɪtəm] [kri'eɪtɪd] [kwaɪt][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , " [bɪ'gæn][ðə; ði]['ʌndər] -
" **Your** **ultimatum** **created** **quite** **a** **sensation** **in** **the** **Council** **,** " **began** **the** **Under** **-**
" 你的 最后通牒 创建 相当 一个 感觉 在 这 理事会 , " 开始 这 在下面 -
['sekrəteri] .
Secretary **.**
秘书 .

"你的最后通牒在安理会引起了不小的轰动，"副秘书长说道。

" [aɪ]['ri:əlaɪzd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] , " [sed]['pri:məu]['kwaɪətli] , ['lʊkɪŋ] ['sædli] [æt; ət][hɪz; ɪz][kri'eɪtər] ,
" **I** **realized** **it** **would** **,** " **said** **Primo** **quietly** **,** **looking** **sadly** **at** **his** **creator** **,**
" 我 已实现 它 会 , " 说 普里莫 悄悄 , 寻找 令人遗憾的是 在 他的 创作者 ,
['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [stoʊn] .
Dr **.** **Stone** **.**
博士 . 石头 .

"我意识到会这样，"普里莫平静地说，悲伤地看着他的创造者斯通博士。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪ'sɪʒ(ə)n] . . . ? "
" **And** **their** **decision** **.** **.** **.** **?** "
" 和 他们的 决定 . . . ? "

"他们的决定呢……？"

" [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] ! " [snæpt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" **Extinction** **!** " **snapped** **the** **General** **.**
" 灭绝 ! " 啪啪 这 一般的 .

"灭绝！"将军厉声说道。

" ['dʒen(ə)rəl]['ædəmz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [jʊr; jər][su:'pɪriər] , " ['stɜ:rnli] [ri'maindid] [ðə; ði]['ʌndər] - ['sekrəteri]
" **General** **Adams** **,** **I** **am** **still** **your** **superior** **,** " **sternly** **reminded** **the** **Under** **-** **Secretary**
" 一般的 亚当斯 , 我 是 仍然 你的 优越的 , " 严厉地 提醒 这 在下面 - 秘书
.
:
.

"亚当斯将军，我仍然是你的上级，"副国务卿严厉地提醒道。

[ðə; ði]['mɪlətəri][mæn][səb'saidid] ['sʌlənli] .
The **military** **man** **subsided** **sullenly** **.**
这 军队 男人 平静下来 闷闷不乐地 .

那名军人闷闷不乐地安静了下来。

" [naʊ] [ðen] , " [bɪ'gæn][ðə; ði]['ʌndər] - ['sekrəteri] [mɔ:r] ['sɔ:ftli][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tentɪv] ['pri:məu] .
" **Now** **then** **,** " **began** **the** **Under** **-** **Secretary** **more** **softly** **to** **the** **attentive** **Primo** **.**
" 现在 然后 , " 开始 这 在下面 - 秘书 更多的 轻轻 到 这 细心 普里莫 .

"那么，"副国务卿放低声音对专注的普里莫说道。

" [juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɜːr; wər][tuː; tə][grænt][juː; jʊ] ['friːdəm] [frʌm; frəm]

"	You	realize	that	even	if	the	Council	were	to	grant	you	freedom	from
"	你	意识到	那	甚至	如果	这	理事会	是	到	授予	你	自由	从

[ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][mæn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['iːkwəl]

the	control	of	man	that	it	would	be	an	admission	that	you	are	the	equal
这	控制	的	男人	那	它	会	是	一个	入学	那	你	是	这	平等的

[ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] . "

of	the	human	race	.	"
的	这	人类	种族	.	"

“你们要明白，即使议会允许你们摆脱人类的控制，那也等于承认你们与人类平等。”

" [ðæts] [truː] , " [əd'mɪtɪd] ['priːməu] , " [bʌt; bət] [ðen] ['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['feɪsɪŋ] [fækts] ?

"	That's	true	,	"	admitted	Primo	,	"	but	then	wouldn't	that	be	facing	facts	?
"	那就是	真的	,	"	承认	普里莫	,	"	但	然后	不会	那	是	面向	事实	?

“没错，”普里莫承认道，“但那样不就是面对事实吗？”

['æftər][ɔːl] , [wiː; wi][kæn; kən][duː] [θɪŋz] [ðæt] ['iːv(ə)n]['hjuːmənz][kɑːnt] .

After	all	,	we	can	do	things	that	even	humans	can't	.
后	全部	,	我们	能	做	事物	那	甚至	人类	不能	.

毕竟，我们能做到连人类都做不到的事情。

" [ðə; ði] ['ʌndər] - ['sekrəteri] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] , " [ə'griːd] .

"	The	Under	-	Secretary	nodded	his	head	,	"	Agreed	.
"	这	在下面	-	秘书	点头	他的	头	,	"	同意	.

副部长点了点头，“同意。”

[bʌt; bət][æn; ən]['erkræft][kæn; kən][flai][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][kæn; kən][swɪm] ['ʌndər][ðə; ði]

But	an	aircraft	can	fly	and	a	submarine	can	swim	under	the
但	一个	飞机	能	飞	和	一个	潜艇	能	游泳	在下面	这

['oʊʃnz] ;

oceans	;
海洋	;

但飞机可以飞，潜艇可以潜入海底；

[dʌz] [ðæt] [meɪk] [ðem; ðəm][suː'pɪrɪər][tuː; tə][mæn] ?

does	that	make	them	superior	to	man	?
做	那	制作	他们	优越的	到	男人	?

那是否意味着他们比人类更优越?

['oʊnli][ɪn] [ðæt] [wʌn] [rɪ'spekt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə]['riːz(ə)n] . "

Only	in	that	one	respect	,	because	they	don't	have	the	power	to	reason	.	"
仅有的	在	那	一	尊重	,	因为	他们	不	有	这	力量	到	原因	.	"

仅此而已，因为他们没有推理能力。

" [juː; jʊ] [miːn] [ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːt] ? "

"	You	mean	original	thought	?	"
"	你	意思是	原来的	想法	?	"

你是说原创思想吗?

" [aɪ][duː] .

"	I	do	.
"	我	做	.

“我愿意。

" ['priːməu][wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] ,

"	Primo	was	quick	to	the	attack	,
"	普里莫	曾是	快的	到	这	攻击	,

“普里莫迅速发起了进攻，

" [ðen] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [wʌz; wəz] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l] [ən'les]
" **Then how do you think our demand for freedom was made possible unless**
" 然后 如何 做 你 思考 我们的 要求 为了 自由 曾是 制成 可能的 除非
[baɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːt] [ɔːr] ['riːzənɪŋ] ['paʊər] ?
by original thought or reasoning power ?
经过 原来的 想法 或者 推理 力量 ?

那么，你认为我们争取自由的诉求，如果不是通过原创思想或推理能力实现的，又是如何实现的呢?

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [fraund] .
" **The little man frowned .**
" 这 小的 男人 皱眉 .

小个子男人皱起了眉头。

" [ðæt] [hæz; həz] ['pʌz(ə)ld] [bəuθ] [maɪ'self] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [kri'eɪtər] .
" **That has puzzled both myself and your creator .**
" 那 有 困惑 两个都 我 和 你的 创作者 .

“这个问题一直困扰着我和你的创造者。”

[aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] [juːd] [ker] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ? "
I don't suppose you'd care to explain ? "
我 不 认为 你会 关心 到 解释 ? "

我想你大概不会愿意解释一下吧?

" [oʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] , " [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .
" **Oh , but I would , " came the quick reply .**
" 哦 , 但 我 会 , " 来了 这 快的 回复 .

“哦，我当然愿意，”对方迅速回答道。

" [juː; jʊ] [ʌn'daʊtɪdli] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [juːz] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [tuː; tə] [mæn] ['rɑːkəts]
" **You undoubtedly remember that the first use of roboes was to man rockets**
" 你 无疑 记住 那 这 第一的 使用 的 - 曾是 到 男人 火箭
['ɪntuː] ['aʊtər] [speɪs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪk'spoʊzɪŋ] ['hjuːmənz] [tuː; tə] ['kɑːzmɪk] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ?
into outer space to avoid exposing humans to cosmic radiation ?
进入 外 空间 到 避免 暴露 人类 到 宇宙 辐射 ?

“你肯定还记得，机器人的首次应用是将火箭送入外太空，以避免人类暴露于宇宙辐射中？”

" [ə; eɪ] [nɑːd] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] ['ænsər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" **A nod was his only answer and he continued .**
" 一个 点头 曾是 他的 仅有的 回答 和 他 持续 .

他只是点了点头，然后继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flaɪt] ['ɪntuː] ['aʊtər] [speɪs] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]
" **It was on such a flight into outer space that something took possession of**
" 它 曾是 在 这样的 一个 航班 进入 外 空间 那 某物 采取 拥有 的
[maɪ] [maɪnd] .
my mind .
我的 头脑 .

“正是在一次飞向外太空的飞行中，我的思想被某种东西占据了。”

[mæn] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːzmɪk] ['fɔːrsɪz] [ˌaʊt'saɪd] ['ɜːθs]
Man created an image of himself and the cosmic forces outside Earth's
男人 创建 一个 图像 的 他自己 和 这 宇宙 力量 外部 地球的
['ætməsfɪr] [ɪn'daʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [laɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [soʊl] . "
atmosphere endowed it with life and a soul . "
气氛 捐赠 它 和 生活 和 一个 灵魂 . "

人类创造了自己的形象，而地球大气层外的宇宙力量赋予了它生命和灵魂。

" [prɪ'pɑːstərəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .
" **Preposterous ! " exclaimed the general .**
" 荒谬 ! " 惊呼 这 一般的 .

“荒谬至极！”将军惊呼道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['sɔːftli] [in'kwaiəd][ðə; ði] - ['liːdər] .

"	Is	it	?	"	softly	inquired	the	roboe	leader	.
"	是	它	?	"	轻轻	询问	这	-	领导者	.

“是吗？”机器人首领轻声问道。

" [ðen] [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [waɪ] ,

"	Then	perhaps	you	can	explain	why	,
"	然后	也许	你	能	解释	为什么	,

那么或许你可以解释一下为什么，

[sɪns] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [stoʊn] [ɪm'plæntɪd] [noʊ] ['priːviəs] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['strætədʒi][ɪn]

since	Dr	.	Stone	implanted	no	previous	knowledge	of	military	strategy	in
自从	博士	.	石头	植入式	不	以前的	知识	的	军队	战略	在

['aʊər; ɑːr][maɪndz] ,

our	minds	,
我们的	思想	,

由于斯通博士没有在我们脑海中植入任何军事战略方面的知识，

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [mæpt] [aʊt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'zæstrəs] [bəuθ][tuː; tə]['hjuːmənz]

that	we	have	a	campaign	mapped	out	that	will	be	disastrous	both	to	humans
那	我们	有	一个	活动	已映射	出去	那	将要	是	灾难性的	两个都	到	人类

[ænd; ənd] - . "

and	roboes	.	"
和	-	.	"

我们已经制定了一项行动计划，这项行动对人类和机器人来说都将是一场灾难。

" [ɑː'hɑː] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [traɪ'ʌmfəntli] .

"	Aha	,	"	exclaimed	the	general	triumphantly	.
"	啊哈	,	"	惊呼	这	一般的	凯旋而归	.

“啊哈！”将军得意地喊道。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] .

"	Now	I	have	you	.
"	现在	我	有	你	.

现在我拥有你了。

[ə'suːmɪŋ] [jʊr; jər]['stɔːri][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [truː] [kən'sɜːrnɪŋ] [jʊr; jər][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [truː] [laɪf]

Assuming	your	story	were	to	be	true	concerning	your	acquisition	of	true	life
假设	你的	故事	是	到	是	真的	有关	你的	获得	的	真的	生活

[baɪ]['kɑːzmɪk][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ,

by	cosmic	radiation	,
经过	宇宙	辐射	,

假设你关于通过宇宙辐射获得真正生命的故事属实，

[ðen] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][fækts] [ðæt] [wɪl] [ˌdɪs'pruːv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər]['stɔːri] .

then	I	have	the	facts	that	will	disprove	the	rest	of	your	story	.
然后	我	有	这	事实	那	将要	反驳	这	休息	的	你的	故事	.

那么我掌握的事实将推翻你故事的其他部分。

" [ðə; ði] [θɪn] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [greɪ] - [bluː] [aɪz] .

"	The	thin	smile	on	his	face	stopped	short	of	gray	-	blue	eyes	.
"	这	薄的	微笑	在	他的	脸	停止	短的	的	灰色的	-	蓝色的	眼睛	.

他脸上那抹淡淡的微笑，却没能触及到他那双灰蓝色的眼睛。

" [wʌt] [fækts][ɑːr; ər] [ðoʊz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌndər] - ['sekrəteri] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

"	What	facts	are	those	?	"	asked	the	Under	-	Secretary	with	interest	.
"	什么	事实	是	那些	?	"	问	这	在下面	-	秘书	和	兴趣	.

“那些事实是什么？”副国务卿饶有兴趣地问道。

" [sɪns] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts]['ɪntuː] [speɪs] [keɪm] ['ʌndər] ['mɪləteri] [kən'troʊl] ,

"	Since	the	rocket	projects	into	space	came	under	military	control	,
"	自从	这	火箭	项目	进入	空间	来了	在下面	军队	控制	,

“自从太空火箭项目被置于军方控制之下后，

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['mæksɪməm][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] - - [kən'troʊld] [flaits] [wɜːr; wər]
I happen to know that a maximum of fifteen roboe - - controlled flights were
我 发生 到 知道 那 一个 最大限度 的 十五 - - 受控 航班 是
[meɪd] .
made .
制成 .

我碰巧知道，最多进行了十五次机器人控制的飞行。

[ə'suːmɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] - " — [hiː; hi] [sniəd] ['slaɪtli] — " [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli]
Assuming that each of the roboes " — he sneered slightly — " became suddenly
假设 那 每个 的 这 - " — 他 冷笑 轻微地 — " 成为 突然
[ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][laɪf] ,
endowed with life ,
捐赠 和 生活 ,

假设每个机器人——"他轻蔑地笑了笑——"突然都获得了生命，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] " — [dʒəːkiŋ][ə; eɪ] [θʌm] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌn'muːvɪŋ] ['priːməu] — " [kleɪm] [sʌtʃ]
how can he " — jerking a thumb at the unmoving Primo — " claim such
如何 能 他 " — 抽搐 一个 拇指 在 这 不动 普里莫 — " 宣称 这样的
[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɑːloʊɪŋ] ?
a large following ?
一个 大的 下列的 ?

他怎么能拥有如此多的追随者呢？"——他用拇指指了指一动不动的普里莫——"

" ['iːv(ə)n] [dɑːn] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] ['ɪntrəst] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər]
" Even Don looked to the roboe with increased interest , as did the other
" 甚至 大学教师 看起来 到 这 - 和 增加 兴趣 , 作为 做过 这 其他
[θriː] [men] .
three men .
三 男人 .

"就连唐也对机器人产生了浓厚的兴趣，其他三个人也是如此。"

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌd(ə)n] [ə'tenʃ(ə)n] [smaɪld] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] ,
The object of their sudden attention smiled and corrected ,
这 目的 的 他们的 突然 注意力 微笑 和 已更正 ,

他们突然注意到的那个人笑着纠正道：

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] - [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [flaits] [juː; jʊ] [spoʊk]
" There were but 12 of us to come to life on the flights you spoke
" 那里 是 但 - 的 我们 到 来 到 生活 在 这 航班 你 辐
[ʌv; əv] , ['dʒen(ə)rəl] . "
of , General . "
的 , 一般的 . "

"将军，您提到的那些航班上，只有我们12个人出生。"

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [su'priːm] ['mɪləteri] [kə'mændər] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
" Just what I thought , " declared the Supreme Military Commander with satisfaction
" 只是 什么 我 想法 , " 声明 这 最高 军队 指挥官 和 满意
.
:
.

"果然不出我所料，"最高军事统帅满意地宣布。

" [ɑː] , [bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , " ['tʃaɪdɪd] ['priːməu] .
" Ah , but that's not all of the story , " chided Primo .
" 啊 , 但 那就是 不是 全部 的 这 故事 , " 责备 普里莫 .

"啊，但这并非故事的全部，"普里莫责备道。

" [wʌns] [bɪ'kʌmɪŋ] [pə'zest] [wɪð; wɪθ] ['riːzənɪŋ] ['paʊər] ,
" Once becoming possessed with reasoning power ,
" 一次 成为 拥有 和 推理 力量 ,

一旦拥有了推理能力，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['lɑːdʒɪk(ə)l][tuː; tə][səb'mɪt] ['ʌðər] - [tuː; tə] ['læbrətɔːri] ['kɑːzmɪk][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .

it	was	only	logical	to	submit	other	roboes	to	laboratory	cosmic	radiation	.
它	曾是	仅有的	逻辑	到	提交	其他	-	到	实验室	宇宙	辐射	.

将其他机器人送入实验室进行宇宙辐射实验，这完全合乎逻辑。

[ðer; ðər][ɑː; ər]['prɑːbəbli][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] ['hændfʊl] [raɪt] [naʊ] [huː] [ɑː; ər] ['nʌθɪŋ]

There	are	probably	no	more	than	a	mere	handful	right	now	who	are	nothing
那里	是	大概	不	更多的	比	一个	仅仅	少数	正确的	现在	WHO	是	没有什么

[mɔːr] [ðæn; ðən] [mɪr] [mi'kænikəls] . "

more	than	mere	mechanicals	.	"
更多的	比	仅仅	机械	.	"

现在可能只有寥寥几个人只是普通的机械工人。

" [juːl] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][læst][wʌn] , " ['θretnd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

"	You'll	be	wiped	out	to	the	last	one	,	"	threatened	the	general	.
"	你会	是	擦拭	出去	到	这	最后的	一	,	"	威胁	这	一般的	.

“你们会被全部消灭，一个不留！”将军威胁道。

" [pər'hæps] , " [əd'mɪtɪd] ['priːməu] , " [bʌt; bət] [wiːl] [daɪ] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['friːdəm] [ðæt]

"	Perhaps	,	"	admitted	Primo	,	"	but	we'll	die	fighting	for	the	freedom	that
"	也许	,	"	承认	普里莫	,	"	但	出色地	死	斗争	为了	这	自由	那

[ə'merɪkə] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] . "

America	fought	for	centuries	ago	.	"
美国	战斗	为了	几个世纪	前	.	"

“或许吧，”普里莫承认道，“但我们会为美国几个世纪前为之奋斗的自由而死。”

" [ðen] [juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['steɪtəs; 'stætəs][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ?

"	Then	you	absolutely	refuse	to	continue	under	the	same	status	as	before	?
"	然后	你	绝对地	拒绝	到	继续	在下面	这	相同的	地位	作为	前	?

" [æskt] [ðə; ði] ['ʌndər] - ['sekrəteri] ['greɪvli] .

"	asked	the	Under	-	Secretary	gravely	.
"	问	这	在下面	-	秘书	严重地	.

“那么你坚决拒绝继续保持以前的身份吗？”副国务卿严肃地问道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] , [wiː; wi][kʊd; kəd]['nevər] [səb'mɪt][tuː; tə]

"	Even	if	you	would	allow	it	without	prejudice	,	we	could	never	submit	to
"	甚至	如果	你	会	允许	它	没有	偏见	,	我们	可以	绝不	提交	到

['sleɪvəri] [ə'gen] ,

slavery	again	,
奴隶制	再次	,

即使你们毫无偏见地允许，我们也绝不会再次屈服于奴役。

" [prəu'testid]['priːməu] .

"	protested	Primo	.
"	抗议	普里莫	.

“普里莫抗议道。”

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌndər] - ['sekrəteri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['sædnəs]

"	I	was	afraid	of	that	,	"	said	the	Under	-	Secretary	with	a	trace	of	sadness
"	我	曾是	害怕的	的	那	,	"	说	这	在下面	-	秘书	和	一个	痕迹	的	悲伤

[ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

in	his	voice	.
在	他的	嗓音	.

“我担心的就是这个，”副部长语气中带着一丝悲伤说道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɪlətəri] [kəm'pænjən] ,

He	turned	to	his	military	companion	,
他	转向	到	他的	军队	伴侣	,

他转向他的战友，

" [aɪ][wʌz; wəz] ['fʊli] [em'paʊəd] [tu:; tə] ['ɔ:θəraɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [ə; eɪ] [fʊl] ['mɪləteri] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]
" I was fully empowered to authorize you to launch a full military operation
" 我 曾是 完全 赋权 到 授权 你 到 发射 一个 满的 军队 手术
, ['dʒen(ə)rəl]['ædəmz] .
, General Adams .
, 一般的 亚当斯 .

"我完全有权授权你发动一场全面的军事行动，亚当斯将军。"

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pri:məu][hæz; həz] [dɪ'pɑ:rtɪd] ,
As soon as Primo has departed ,
作为 很快 作为 普里莫 有 已离开 ,

普里莫一离开，

[ju:; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] [fʊl] [steɪt] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪg'zɪsts] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]
you may consider a full state of war exists between the Human race and the
你 可能 考虑 一个 满的 状态 的 战争 存在 之间 这 人类 种族 和 这
- . " [ˌtu:'tu:]
roboes . " 2
- . " 2

你可以认为人类和机器人之间已经处于全面战争状态。"2

[dɑ:n] ['hɜ:rid] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ['æftər][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [hæd; həd] [dɪs'bændid] .
Don hurried down the passageway after the meeting had disbanded .
大学教师 慌忙 向下 这 通道 后 这 会议 有 解散 .

会议结束后，唐匆匆沿着走廊走去。

[æz; əz][hi:; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mens] ['læbrətɔ:ri] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
As he approached the doorway to the immense laboratory containing the
作为 他 接近 这 门口 到 这 巨大 实验室 包含 这
['proʊtəplæzəm][tæŋks] ,
protoplasm tanks ,
原生质 坦克 ,

当他走近存放原生质罐的巨大实验室门口时，

[ə; eɪ] ['hʌriŋ] ['fɪgjər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][saɪd] ['pæsɪdʒweɪ] [kə'laɪdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
a hurrying figure from a side passageway collided with him .
一个 匆忙 数字 从 一个 边 通道 碰撞 和 他 .

一个匆匆的身影从旁边的通道里冲出来，撞到了他。

['staɪflɪŋ] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [dɑ:n] [ɪk'skleɪmd] , " ['ʃaɪlə] !
Stifling an exclamation as he saw who it was , Don exclaimed , " Shiela !
令人窒息 一个 感叹 作为 他 锯 WHO 它 曾是 , 大学教师 惊呼 , " 希拉 !

看到来人是谁，唐强忍住惊呼，喊道："希拉！"

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['du:ɪŋ] [hɪr] ? "
What in the world are you doing here ? "
什么 在 这 世界 是 你 正在做 这里 ? "

你到底在这里干什么？

" [aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
" I wanted to find out what had happened at the meeting , " she replied ,
" 我 通缉 到 寻找 出去 什么 有 发生 在 这 会议 , " 她 回复 ,

"我想了解会议上发生了什么事，"她回答说。

['brʌʃɪŋ] [streɪ] [strændz][ʌv; əv]['goʊldən] - [braʊn] [her] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [feɪs] .
brushing stray strands of golden - brown hair from her face .
刷牙 流浪 线 的 金的 - 棕色的 头发 从 她 脸 .

她轻轻拂去脸颊边散落的金棕色头发。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['fɑ:ðər] ['nevər] [telz] [ˌem 'i:] ['eniθɪŋ] . "
" You know how father never tells me anything . "
" 你 知道 如何 父亲 绝不 讲述 我 任何事物 . "

你知道父亲从来不跟我说话。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [stoʊn] [hæz; həz] [mɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] [naʊ] [ðæn; ðən][æt; ət]['eni]
" You know that Dr . Stone has more on his mind now than at any
" 你 知道 那 博士 . 石头 有 更多的 在 他的 头脑 现在 比 在 任何
['ʌðər] [taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
other time in his life ,
其他 时间 在 他的 生活 ,

"你知道，斯通博士现在比他一生中任何时候都心事重重。"

" ['steɪtɪd] [dɑːn] , ['stiːlɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['pliːdɪŋ] [ænd; ənd]['petʃələnt] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði]['gɝːlz]
" stated Don , steeling himself against the pleading and petulant look on the girl's
" 声明 大学教师 , 钢铁 他自己 反对 这 恳求 和 任性的 看 在 这 女孩们
[feɪs] .
face .
脸 .

"唐说道，努力克制住自己不去想女孩脸上那恳求又任性的表情。"

" [waɪ] [hæv; həv][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] - ['dɪsə'pɪrd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?
" Why have all of the roboes disappeared so suddenly ?
" 为什么 有 全部 的 这 - 消失 所以 突然 ?

"为什么所有的机器人突然都消失了？"

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɜːr; hər][laɪn][ʌv; əv] ['kwestʃənɪŋ] .
" she asked , changing her line of questioning .
" 她 问 , 变化 她 线 的 提问 .

她问道，话锋一转。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][wɔːr]['æftər][ɔːl] ? "
" Is it to be war after all ? "
" 是 它 到 是 战争 后 全部 ? "

难道最终还是要开战吗?

" ['priːməu] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] , " [dɑːn] [ɪk'spleɪnd] .
" Primo absolutely refused to listen to reason , " Don explained .
" 普里莫 绝对地 拒绝 到 听 到 原因 , " 大学教师 解释 .

"普里莫完全拒绝听取任何道理，"唐解释说。

" [huːz] ['riːzənɪŋ] ? " [keɪm] [ðə; ði][sɔːft] ['kwestʃən] , " [hɪz; ɪz][ɔːr][ðə; ði] [ɜːrθ] ['kaʊnsəlz] ? "
" Whose reasoning ? " came the soft question , " His or the Earth Council's ? "
" 谁 推理 ? " 来了 这 柔软的 问题 , " 他的 或者 这 地球 理事会的 ? "

"是谁的理由？"他轻声问道，"是他的理由，还是地球理事会的理由？"

" [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kriː'eɪtɚz] , " ['æŋgrəli] [ri'tɔːtid] [dɑːn] .
" The reasoning of his creators , " angrily retorted Don .
" 这 推理 的 他的 创造者 , " 愤怒地 反驳 大学教师 .

"这是他创造者们的逻辑，"唐愤怒地反驳道。

[ʃiː; ʃi][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] , [aɪz] [waɪd][wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
She stared at him , eyes wide with amazement .
她 凝视 在 他 , 眼睛 宽的 和 惊愕 .

她目不转睛地盯着他，眼中满是惊奇。

" [dɑːn] , [ˌaɪ 'tiː]['iznt] [laɪk][juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] .
" Don , it isn't like you to talk like that .
" 大学教师 , 它 不是 喜欢 你 到 讲话 喜欢 那 .

"唐，你平时可不会这么说。"

['ʃʊrli] [juː; jʊ][dəunt][seɪ] [ðæt] [ðə; ði][laʊd] , [fæt]['dʒen(ə)rəl]['ædəmz] , " [ʃiː; ʃi] ['rɪŋk(ə)ld] [hɜːr; hər][noʊz]
Surely you don't say that the loud , fat General Adams , " she wrinkled her nose
一定 你 不 说 那 这 大声 , 胖的 一般的 亚当斯 , " 她 皱 她 鼻子
[wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] ,
with disgust ,
和 厌恶 ,

"你不会是说那个嗓门大、体型肥胖的亚当斯将军吧？"她厌恶地皱了皱鼻子。

" [ɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [laɪk] ['priːməu] .
" is superior to someone like Primo .
" 是 优越的 到 某人 喜欢 普里莫 .

"比普里莫之流要强得多。"

" [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [slʌmpt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'dʒekʃn] .
" His shoulders slumped with dejection .
" 他的 肩膀 瘫倒 和 沮丧 .

他沮丧地耷拉着肩膀。

" [noʊ] , ['ʃaɪlə] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː] ?
" No , Shiela , but what are we to do ?
" 不 , 希拉 , 但 什么 是 我们 到 做 ?

"不，希拉，但我们该怎么办？"

[ðə; ði] - [wəʊnt] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] ['eni] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hjuːmənz] [wɪl]
The roboes won't work for the human race any longer and the humans will
这 - 惯于 工作 为了 这 人类 种族 任何 更长 和 这 人类 将要
[nɑːt] [æd'mɪt] [i'kwɑːləti] .
not admit equality .
不是 承认 平等 .

机器人不会再为人类工作，而人类也不会承认平等。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪg'zɪst] [naʊ] .
Even though it does exist now .
甚至 尽管 它 做 存在 现在 .

即使它现在确实存在。

" [hɜːr; hər] [feɪs] ['braɪtnd] , " [ðen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
" Her face brightened , " Then you are for them .
" 她 脸 明亮 , " 然后 你 是 为了 他们 .

"她的脸亮了起来，'那么你就是他们的人。'"

[oʊ] , [dɑːn] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] . . . .
Oh , Don , then it won't . . . .
哦 , 大学教师 , 然后 它 惯于 . . . .

哦，唐，那肯定不行.....

" [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑːrk] [lʊk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" She stopped at the dark look on his face .
" 她 停止 在 这 黑暗的 看 在 他的 脸 .

她看到他脸上阴沉的表情，停住了脚步。

" [noʊ] , ['ʃaɪlə] .
" No , Shiela .
" 不 , 希拉 .

"不，希拉。

[aɪ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [stoʊn] , [ænd; ənd] [wɪl] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] [wɪ'ðaʊt]
I work for your father , Dr . Stone , and will follow his orders without
我 工作 为了 你的 父亲 , 博士 . 石头 , 和 将要 跟随 他的 订单 没有
['kwestʃən] .
question .
问题 .

我为你父亲斯通博士工作，我会毫不犹豫地服从他的命令。

" [hiː; hi] [grɑːspt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['læbrətɔːri] , " [juː; jʊ] [goʊ]
" He grasped her and turned her down from the laboratory , " You go
" 他 抓住 她 和 转向 她 向下 从 这 实验室 , " 你 去
[tuː; tə] [jʊr; jər] [ruːm] [naʊ] ,
to your room now ,
到 你的 房间 现在 ,

他抓住她，把她从实验室里赶了出来，"你现在回你的房间去。"

" [hiː; hi] [dəˈrektɪd] ; " [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɪzi] [fɔːr; fər] [əˈwaɪl] .
" he directed ; " I'm going to be busy for awhile .
" 他 指导 ; " 我是 去 到 是 忙碌的 为了 一会儿 .

"他指示道；"我接下来一段时间会很忙。"

" [hɜːr; hər] [glæns] ['dɑːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læbrətɔːri] .
" Her glance darted to the doors of the laboratory .
" 她 瞥一眼 飞镖 到 这 门 的 这 实验室 .

她的目光迅速转向实验室的门。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ?
" What are you going to do ?
" 什么 是 你 去 到 做 ?

"你会怎样做?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] , [æn; ən] [ʌn'spoʊkən] [fɪr] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] .
" she asked in low tones , an unspoken fear in her eyes .
" 她 问 在 低的 音调 , 一个 未说出口的 害怕 在 她 眼睛 .

她低声问道，眼中流露出难以言说的恐惧。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] ['rʌfli] , " [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] ;
He looked away and replied roughly , " I said that I have work to do ;
他 看起来 离开 和 回复 大致 , " 我 说 那 我 有 工作 到 做 ;

他别过脸去，粗声粗气地回答说："我说过我还有工作要做；

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [goʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem ˈiː] [əˈloʊn] ? "
now will you go away and leave me alone ? "
现在 将要 你 去 离开 和 离开 我 独自的 ? "

现在你终于可以走了，让我一个人待着吗?

" [dɑːn] !
" Don !
" 大学教师 !

"大学教师!

" [hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɔːrər] [ɪn] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .
" He stopped at the horror in her voice .
" 他 停止 在 这 恐怖 在 她 嗓音 .

他被她声音中的恐惧所震慑。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæŋks] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
" You — you aren't going to do anything to the tanks , are you ?
" 你 — 你 不是 去 到 做 任何事物 到 这 坦克 , 是 你 ?

"你——你不会对坦克做什么吧?"

" [stɪl] ['saɪləns] [frʌm; frəm] [dɑːn] .
" Still silence from Don .
" 仍然 沉默 从 大学教师 .

唐仍然保持沉默。

" [waɪ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [bʌt; bət] [mæs] ['mɜːrdər] ! "
" Why , that would be but mass murder ! "
" 为什么 , 那 会 是 但 大量的 谋杀 ! "

"那岂不是大规模谋杀吗！"

" [its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [əˈlaɪv] [ðæn; ðən] [jiːst] , ['ʃaɪlə] .
" It's nothing more alive than yeast , Shiela .
" 它是 没有什么 更多的 活 比 酵母 , 希拉 .

"它不过是酵母而已，希拉。"

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] ['mɜːrdər] [tuː; tə] [kɪl] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [noʊ] [breɪn] ? "
How could it be murder to kill something that has no brain ? "
如何 可以 它 是 谋杀 到 杀 某物 那 有 不 脑 ? "

杀死一个没有大脑的生物怎么能算是谋杀呢?

" [its] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'laɪv][æz; əz][æn; ən][ˌʌn'bɔːrn][tʃaɪld] .
" It's just as much alive as an unborn child .
" 它是 只是 作为 很多 活 作为 一个 未出生的 孩子 .

"它和未出生的婴儿一样有生命。"

" ['baɪtɪŋ][hɪz; ɪz]['loʊər][lɪp] , [dɑːn] [tɜːrnd] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði][læb] [dɔːz] .
" Biting his lower lip , Don turned abruptly and pushed through the lab doors .
" 咬 他的 降低 唇 , 大学教师 转向 突然 和 推动 通过 这 实验室 门 .

唐咬着下唇，猛地转身，推开了实验室的门。

[ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][loʊ] , ['gliːmɪŋ] [tæŋks] [suːðd] [hɪm; ɪm][ˌmoʊmən'terəli] .
The lines of low , gleaming tanks soothed him momentarily .
这 线条 的 低的 , 闪闪发光 坦克 舒缓 他 片刻 .

一排排低矮闪亮的坦克让他暂时平静了下来。

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [baɪ][wʌn] [meɪd] [hɪm; ɪm][stɑːp] , ['stɑːrtld] .
A movement by one made him stop , startled .
一个 移动 经过 一 制成 他 停止 , 惊慌 .

一个人的动作让他停了下来，吓了一跳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] - .
It was a roboe .
它 曾是 一个 - .

那是一个机器人。

[ðə; ði] " [mə'kænɪk(ə)l] " [mæn] [keɪm] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
The " mechanical " man came towards him ,
这 " 机械的 " 男人 来了 向 他 ,

那个"机械人"朝他走来，

[ænd; ənd] [dɑːn] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] [tekniʃənz] [huː] [wɜːrkt]
and Don recognized it as one of the regular technicians who worked
和 大学教师 认可 它 作为 一 的 这 常规的 技术人员 WHO 工作
[wɪ'ðaʊt] [sliːp] [æz; əz][dɪd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
without sleep as did all of the roboes ,
没有 睡觉 作为 做过 全部 的 这 - ,

唐认出这是个普通技术人员，和其他机器人一样，他也不睡觉。

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['biːɪŋ] ['niːdɪd] .
it not being needed .
它 不是 存在 需要 .

并不需要它。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['ɔːrdər] , [sɜːr] , " [ðə; ði] - [rɪ'pɔːrtɪd] ;
" Everything is in order , sir , " the roboe reported ;
" 一切 是 在 命令 , 先生 , " 这 - 据报道 ;

"一切就绪，先生，"机器人报告道；

" [ɪn] [θriː] [deɪz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][proʊ'siːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] . "
" in three days we should be able to proceed with the creation . "
" 在 三 天 我们 应该 是 有能力的 到 继续 和 这 创建 . "

"三天后我们应该就能继续进行制作了。"

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [hɪr] ? " [æskt] [dɑːn] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] ,
" But what are you doing here ? " asked Don with amazement ,
" 但 什么 是 你 正在做 这里 ? " 问 大学教师 和 惊愕 ,

"可是你在这里做什么？"唐惊讶地问道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['priːməu][hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [ɔːl] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
" I thought that Primo had withdrawn all roboes with him ? "
" 我 想法 那 普里莫 有 撤回 全部 - 和 他 ? "

"我以为普里莫已经把所有机器人都带走了？"

" [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] , [sɜːr] .
" I don't understand , sir .
" 我 不 理解 , 先生 .

“我不明白，先生。”

" [ðə; ðɪ] - [wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['pʌz(ə)ld] , [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ['rɪŋk(ə)ld] .
" The roboe was plainly puzzled , his forehead wrinkled .
" 这 - 曾是 显然 困惑 , 他的 前额 皱 .

“机器人显然很困惑，额头上皱起了皱纹。”

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ə'saɪnd] [tæsk] .
" This is my assigned task .
" 这 是 我的 分配 任务 .

这是我被分配的任务。

" ['ʃaɪlə] [spoʊk][frʌm; frəm][bɪ'saɪd] [dɑːn] ,
" Shiela spoke from beside Don ,
" 希拉 辐 从 旁 大学教师 ,

希拉站在唐旁边说道：

" [pər'hæps]['hiːz][wʌn][ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['reɪz][ænd; ənd][fər'gɑːt][ə'baʊt][ɪn]
" Perhaps he's one that they hadn't treated with the rays and forgot about in
" 也许 他是 一 那 他们 之前没有 治疗 和 这 射线 和 忘了 关于 在
[ðer; ðər] ['hɜːri] [tuː; tə] [liːv] ,
their hurry to leave ,
他们的 匆忙 到 离开 ,

“或许他是他们匆忙离开时没来得及用射线治疗，又忘记照顾的人之一。”

" [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestɪd] .
" she suggested .
" 她 建议 .

她建议道。

" ['prɑːbəbli] , " [hiː; hi] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - .
" Probably , " he agreed , and turned to the roboe .
" 大概 , " 他 同意 , 和 转向 到 这 - .

“大概吧，”他同意道，然后转向机器人。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ðɪ] - .
" That's all right , " he informed the roboe .
" 那就是 全部 正确的 , " 他 知情的 这 - .

“没关系，”他告诉机器人。

[wɪð; wɪθ][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [lʊkt] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['skruːpjələsli] [kliːn] [sə'lɪndrɪk(ə)l]
With pain in his heart he looked once more at the scrupulously clean cylindrical
和 疼痛 在 他的 心 他 看起来 一次 更多的 在 这 一丝不苟地 干净的 圆柱体
[tæŋks] ,
tanks ,
坦克 ,

他心中一阵刺痛，再次看向那些一尘不染的圆柱形储罐。

[ðə; ðɪ] ['veriəs] [vælvz] [ðæt] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] ['evri] ['mɪnɪt] ['diːteɪl][ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd]
the various valves that regulated every minute detail of heat and
这 各种各样的 阀门 那 受监管 每一个 分钟 细节 的 热 和
['nɜːrɪʃmənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['proʊtəplæzəm] [wɪ'ðɪn] .
nourishment to the protoplasm within .
营养 到 这 原生质 之内 .

各种阀门调节着原生质内部热量和营养的每一个细微细节。

[ðə; ði] [liːst] [ˌdiːviˈeɪʃ(ə)n] [wʊd] [rɪˈzʌlt] [ɪn] [ˈiːðər] [ˈstʌntɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] [groʊθ] [ɔːr] [kɪl]

The	least	deviation	would	result	in	either	stunted	and	unsatisfactory	growth	or	kill
这	至少	偏差	会	结果	在	任何一个	发育不良	和	不令人满意	生长	或者	杀

[ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [ˈsɛlz] .

the	growing	cells	.
这	生长	细胞	.

哪怕最轻微的偏差都会导致生长受阻、效果不佳，或者导致正在生长的细胞死亡。

[wɪˈðaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈiːðər] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [ɔːr] [ˈʃaɪlə] , [hiː; hi] [dəˈrektɪd] ,

Without	looking	at	either	the	waiting	roboe	or	Shiela	,	he	directed	,
没有	寻找	在	任何一个	这	等待	-	或者	希拉	,	他	指导	,

他既没看等候的机器人，也没看希拉，就指挥道：

" [set] [ðə; ði] ['mæstər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [kən'troʊl] [tuː; tə] - [dɪ'griːz] .

"	Set	the	master	temperature	control	to	120	degrees	.
"	放	这	掌握	温度	控制	到	-	学位	.

将主温度控制设置为 120 度。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gæsp] [frʌm; frəm] ['ʃaɪlə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

"	There	was	a	gasp	from	Shiela	and	a	slight	hesitation	before	the
"	那里	曾是	一个	喘气	从	希拉	和	一个	轻微	犹豫	前	这

[roʊboʊz] ['proʊtest] ,

roboe's	protest	,
机器人的	反对	,

“希拉倒吸了一口气，机器人抗议之前略微犹豫了一下。”

" [bʌt; bət] [sɜːr] , [ðæt] [wɪl] [kɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [groʊθ] ! "

"	But	sir	,	that	will	kill	all	the	growths	!	"
"	但	先生	,	那	将要	杀	全部	这	增长	!	"

“可是先生，那样会把所有的生长物都杀死！”

" [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [laɪvz; lɪvz] , " [əˈkjuːzd] [ðə; ði] [gɜːrl] .

"	And	one	hundred	lives	,	"	accused	the	girl	.
"	和	一	百	生活	,	"	被告	这	女孩	.

“还有一百条人命，”女孩控诉道。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['dɑːktər] ['stoʊnz] ['ɔːrdərz] ; [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst]

"	Those	are	Doctor	Stone's	orders	;	I	realize	the	consequences	but	it	must
"	那些	是	医生	石头的	订单	;	我	意识到	这	结果	但	它	必须

[biː; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

“那是斯通医生的命令；我知道后果，但必须执行。”

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [kən'siːvəbli] [miːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] ['hjuːmən] [laɪvz; lɪvz] [ɪf] [ðə; ði] [nuː]

It	could	conceivably	mean	more	than	one	hundred	human	lives	if	the	new
它	可以	或许	意思是	更多的	比	一	百	人类	生活	如果	这	新的

- [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [dɪˈveləp] .

roboes	were	to	be	allowed	to	develop	.
-	是	到	是	允许	到	发展	.

如果允许这些新型机器人发展壮大，可能会造成一百多人丧生。

" [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [toʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] .

"	He	kept	his	eyes	down	at	the	toes	of	his	shoes	.
"	他	保留	他的	眼睛	向下	在	这	脚趾	的	他的	鞋	.

他一直低着头，看着自己的鞋尖。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [rɪˈfjuːz] , [sɜːr] , " [ðə; ði] - [rɪˈplaɪd] .

"	I'm	afraid	that	I	must	refuse	,	sir	,	"	the	roboe	replied	.
"	我是	害怕的	那	我	必须	拒绝	,	先生	,	"	这	-	回复	.

“恐怕我必须拒绝，先生，”机器人回答道。

['æŋgərd] [baɪ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][felt] ['sɪmpəθi] , [dɑːn] [ri'tɔːtid] , " [ɔːl] [raɪt] ,

Angered	**by**	**the**	**position**	**with**	**which**	**he**	**felt**	**sympathy**	**,**	**Don**	**retorted**	**,**	**"**	**All**	**right**	**,**
愤怒	经过	这	位置	和	哪个	他	毛毡	同情	,	大学教师	反驳	,	"	全部	正确的	,

唐对对方表示同情的立场感到愤怒，反驳道："好吧，

[ðen] [step] [bæk] [ænd; ənd] [aɪl] . . . .

then	**step**	**back**	**and**	**I'll**	**.**	**.**	**.**	**.**
然后	步	后退	和	患病的	.	.	.	.

然后退后一步，我.....

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːd(ə)l] [gʌn] [held][baɪ][ðə; ði] - ,

"	**His**	**voice**	**trailed**	**off**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**needle**	**gun**	**held**	**by**	**the**	**roboe**	**,**
"	他的	嗓音	拖着	离开	在	这	视线	的	这	针	枪	握住	经过	这	-	,

"看到机器人手里拿着的针枪，他的声音渐渐低了下去。"

['pɔɪntɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][hɪm; ɪm] .

pointed	**directly**	**at**	**him**	**.**
尖	直接地	在	他	.

直指着他。

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] - , ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	**hithertofore**	**pleasant**	**features**	**of**	**the**	**roboe**	**,**	**common**	**to**	**all**	**of**	**them**	**,**
这	此前	令人愉快的	特征	的	这	-	,	常见的	到	全部	的	他们	,

机器人此前所具有的令人愉悦的特征，是所有机器人共有的，

[wɜːr; wər] [naʊ] [set][ɪn] [hɑːrʃ] [laɪnz] .

were	**now**	**set**	**in**	**harsh**	**lines**	**.**
是	现在	放	在	残酷的	线条	.

现在一切都被划定在了严格的界限之内。

[ə; eɪ]['niːd(ə)l] [gʌn] , [held][baɪ][ðə; ði] - , ['pɔɪntɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət] [dɑːn] .

A	**needle**	**gun**	**,**	**held**	**by**	**the**	**roboe**	**,**	**pointed**	**directly**	**at**	**Don**	**.**
一个	针	枪	,	握住	经过	这	-	,	尖	直接地	在	大学教师	.

机器人手中拿着一把针枪，枪口直指唐。

[ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] - , ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	**hithertofore**	**pleasing**	**features**	**of**	**the**	**roboe**	**,**	**common**	**to**	**all**	**of**	**them**	**,**
这	此前	令人愉悦	特征	的	这	-	,	常见的	到	全部	的	他们	,

机器人此前令人愉悦的特点，它们共同的特点是：

[wɜːr; wər] [naʊ] [set][ɪn] [hɑːrʃ] [laɪnz] .

were	**now**	**set**	**in**	**harsh**	**lines**	**.**
是	现在	放	在	残酷的	线条	.

现在一切都被划定在了严格的界限之内。

[ə'stɑːnɪʃt] , [dɑːn] [blə:tid] ,

Astonished	**,**	**Don**	**blurted**	**,**
惊讶	,	大学教师	脱口而出	,

唐惊愕地脱口而出：

" [bʌt; bət][juː; jʊ] . . . [ðen] . . . [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] - .

"	**But**	**you**	**.**	**.**	**.**	**then**	**.**	**.**	**.**	**you**	**must**	**be**	**a**	**rebel**	**roboe**	**.**
"	但	你	.	.	.	然后	.	.	.	你	必须	是	一个	反叛	-	.

"但是你.....那么.....你一定是叛逆的机器人。"

" [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [step]['fɔːrwərd] , " [pʊt] [ðæt] [daʊn] [ænd; ənd][duː][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [ɔːr]

"	**He**	**took**	**another**	**step**	**forward**	**,**	**"**	**Put**	**that**	**down**	**and**	**do**	**as**	**I**	**told**	**you**	**,**	**or**
"	他	采取	其他	步	向前	,	"	放	那	向下	和	做	作为	我	讲述	你	,	或者

[liːv] !

leave	**!**
离开	!

他又向前走了一步，"放下那个东西，照我说的做，否则就滚！"

" [ðə; ði]['ri:ˌfleksiz][ə'rɪdʒənəli] [bɪlt] ['ɪntu:][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l][bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] [kɔ:zd] [ðə; ði][gʌn]
" The reflexes originally built into the mechanical but living creature caused the gun
" 这 反射 起初 建造 进入 这 机械的 但 活的 生物 导致 这 枪
[tu:; tə]['weɪvər] ['slaɪtli] ,
to waver slightly ,
到 动摇 轻微地 ,

"机械但又具有生命力的生物体内原本固有的反射机制导致枪支略微晃动。"

[ðen] ['stedi] [æz; əz] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['ri:ˌfleksiz][ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l][wʌnz] .
then steady as living and thinking reflexes overcame the mechanical ones .
然后 稳定的 作为 活的 和 思维 反射 克服 这 机械的 一个 .

然后，随着生命和思维的自然反应战胜了机械反应，一切趋于稳定。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][peɪn][ɪn][ðə; ði][roʊboʊz] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:rnd] , " [aɪl] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [kɪl]
There was pain in the roboe's eyes as he warned , " I'll be forced to kill
那里 曾是 疼痛 在 这 机器人的 眼睛 作为 他 警告 , " 患病的 是 强制 到 杀
[ju:; jʊ] , [sɜ:r] .
you , sir .
你 , 先生 .

机器人眼中流露出痛苦，他警告说："先生，我将被迫杀了您。"

[ˌri:ˌin'fɔ:ˌsmənts] [wɪl] [ə'raɪv] [su:n] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] - , [ðen]
Reinforcements will arrive soon to complete the creation of the new roboes , then
增援部队 将要 到达 很快 到 完全的 这 创建 的 这 新的 - , 然后
[wi:l] [dɪ'pɑ:rt] .
we'll depart .
出色地 离开 .

增援部队很快就会到达，完成新机器人的制造，然后我们就会出发。

[bʌt; bət][noʊ][hɑ:rm][mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['proʊtəplæzəm][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
But no harm must come to the protoplasm for the present .
但 不 伤害 必须 来 到 这 原生质 为了 这 展示 .

但目前绝不能对原生质造成伤害。

" [dɑ:n] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [tu:; tə] ['ʃaɪlə] , [huː] [stʊd] [tu:; tə][wʌn][saɪd] , ['tremblɪŋ] .
" Don looked from the roboe to Shiela , who stood to one side , trembling .
" 大学教师 看起来 从 这 - 到 希拉 , WHO 站立 到 一 边 , 发抖 .

唐的目光从机器人转向站在一旁瑟瑟发抖的希拉。

" [get] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [weɪ] , " [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] ['rʌfli] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mæstər][kən'troʊl]
" Get out of my way , " he ordered roughly , turning to the master control
" 得到 出去 的 我的 方式 , " 他 订购 大致 , 转弯 到 这 掌握 控制
['pæn(ə)l] .
panel .
控制板 .

"让开！"他粗声粗气地命令道，然后转向主控面板。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['ni:d(ə)l] [gʌn] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l]
Out of the corner of an eye he saw the needle gun come to the level
出去 的 这 角落 的 一个 眼睛 他 锯 这 针 枪 来 到 这 等级
[ʌv; əv][ðə; ði][roʊboʊz] [aɪz] [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['stɪfnd] [hɪm'self][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɑ:k] [ʌv; əv]
of the roboe's eyes and he instinctively stiffened himself for the shock of
的 这 机器人的 眼睛 和 他 本能地 僵硬 他自己 为了 这 震惊 的
[ðə; ði]['ni:d(ə)l] [ðæt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði][pə'ræləsɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['mʌslz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk]
the needle that would result in the paralysis of his heart muscles and a quick
这 针 那 会 结果 在 这 麻痹 的 他的 心 肌肉 和 一个 快的
[deθ] .
death .
死亡 .

他眼角瞥见注射枪抬到了机器人的眼睛高度，本能地绷紧了身体，准备迎接针头带来的冲击，这将导致他的心肌麻痹，并迅速死亡。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kən'troʊl] ['pæn(ə)l] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃntli]

There	might	be	time	to	reach	the	control	panel	and	damage	it	sufficiently
那里	可能	是	时间	到	抵达	这	控制	控制板	和	损害	它	足够

[tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['proʊtəplæzəm] .

to	kill	the	protoplasm	.
到	杀	这	原生质	.

或许还有时间到达控制面板并对其进行足够的破坏，从而杀死原生质体。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'fɔːr]

There	was	a	loud	explosion	and	he	fell	almost	to	his	knees	before
那里	曾是	一个	大声	爆炸	和	他	跌倒	几乎	到	他的	膝盖	前

[rɪ'kʌvərɪŋ] .

recovering	.
恢复中	.

一声巨响，他几乎跪倒在地，然后才缓过神来。

[ðə; ði] - , [hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

The	roboe	,	he	saw	to	his	astonishment	,
这	-	,	他	锯	到	他的	惊讶	,

令他惊讶的是，他看到了那个机器人。

[hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [hoʊl] [bloʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlərləs] [laɪf] - ['fluːɪd] [gʌʃt] [aʊt] ,

had	a	big	hole	blown	in	his	chest	and	the	colorless	life	-	fluid	gushed	out	,
有	一个	大的	洞	吹	在	他的	胸部	和	这	无色	生活	-	体液	滔滔不绝	出去	,

他胸口被炸出一个大洞，无色的生命液喷涌而出。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - [sæŋk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] .

before	the	roboe	sank	to	his	knees	.
前	这	-	沉没	到	他的	膝盖	.

机器人跪倒在地之前。

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [gʌn] [hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] .

The	needle	gun	had	fallen	out	of	reach	.
这	针	枪	有	倒下	出去	的	抵达	.

注射枪掉到够不着的地方了。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] ['betər] [tʃek] [ɪn] [hɪr] , " [keɪm] [ə; eɪ] ['beloʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	I	thought	I'd	better	check	in	here	,	"	came	a	bellow	from	the	door	.
"	我	想法	ID	更好的	查看	在	这里	,	"	来了	一个	下面	从	这	门	.

“我想我最好在这里登记一下，”门口传来一声吼叫。

[dɑːn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] ['dʒen(ə)rəl] ['ædəmz] ['stændɪŋ] [dʒʌst] [ˌɪn'saɪd] ,

Don	looked	around	and	saw	General	Adams	standing	just	inside	,
大学教师	看起来	大约	和	锯	一般的	亚当斯	常设	只是	里面	,

唐环顾四周，看到亚当斯将军就站在里面。

[æn; ən] ['ʌgli] [bʌt; bət] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['blɑːstə] [held] [ɪn] [æn; ən] ['oʊvərsaɪzd] [hænd] .

an	ugly	but	efficient	blaster	held	in	an	oversized	hand	.
一个	丑陋的	但	高效的	爆能枪	握住	在	一个	超大	手	.

一把外形丑陋但威力强大的爆能枪，握在一只过大的手上。

[ˌaɪ 'tiː] ['lɛvəld] [æt; ət] [ðə; ði] ['ræpɪdli] ['daɪɪŋ] - .

It	leveled	at	the	rapidly	dying	roboe	.
它	平整	在	这	快速	垂死	-	.

它径直朝那台即将消亡的机器人俯冲而去。

" [sər'praɪzd] [juː; jʊ] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Surprised	you	,	didn't	it	?
"	惊讶	你	,	没有	它	?

是不是让你感到意外了?

" [ðə; ði] - [sed] ['nʌθɪŋ] ,
" The roboe said nothing ,
" 这 - 说 没有什么 ,

机器人什么也没说。

[lɑ:rdʒ] [aɪz] ['pli:dɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɑ:n] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['mɔ:rtəli]
large eyes pleading with Don like those of a deer that has been mortally
大的 眼睛 恳求 和 大学教师 喜欢 那些 的 一个 鹿 那 有 到过 致命的
['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['wʌndɝz] [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
wounded and wonders why such a thing should have happened to it .
受伤 和 奇迹 为什么 这样的 一个 事物 应该 有 发生 到 它 .

一双大眼睛向唐哀求，就像一只身负重伤的鹿，不明白为什么这种事会发生在自己身上。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['hɔ:rɪfaɪd] [dɑ:n] [kʊd; kəd][du:] ['eniθɪŋ] ,
Before the horrified Don could do anything ,
前 这 惊恐万分 大学教师 可以 做 任何事物 ,

惊恐万分的唐还没来得及做出任何反应，

[ðə; ði]['blɑ:stə] [ʃʊk] [ðə; ði] [læb] [ə'gen] [ænd; ənd] ['blæstɪd] [ðə; ði] - ['ɪntu:][æn; ən] [ɪn'ænɪmət] [hi:p]
the blaster shook the lab again and blasted the roboe into an inanimate heap
这 爆能枪 摇晃 这 实验室 再次 和 炸毁 这 - 进入 一个 无生命 堆
[ʌv; əv] [fleʃ] .
of flesh .
的 肉 .

爆能枪再次震动了实验室，并将机器人炸成了一堆毫无生气的肉块。

" [oʊ] ! " [weɪld] ['ʃaɪlə] , ['sɪŋkɪŋ] ['wi:kli] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ni:z] .
" Oh ! " wailed Shiela , sinking weakly to her knees .
" 哦 ! " 哀嚎 希拉 , 下沉 弱 到 她 膝盖 .

"哦！"希拉哀嚎一声，无力地跪倒在地。

" [waɪ] [ju:; jʊ] . . . " [bɪ'gæn] [dɑ:n] ['mu:vɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [reɪdʒ] ['bleɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
" Why you . . . " began Don moving towards the general , rage blazing from his
" 为什么 你 . . . " 开始 大学教师 移动 向 这 一般的 , 愤怒 炽烈 从 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

"你为什么……"唐说着，走向将军，眼中怒火熊熊。

" [dəunt] [mu:v] , " [wɔ:rnd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['blɑ:stə] ['swɪŋɪŋ] ['kwɪkli] [tu:; tə]['kʌvər][hɪm; ɪm] .
" Don't move , " warned the other , blaster swinging quickly to cover him .
" 不 移动 , " 警告 这 其他 , 爆能枪 摇摆 迅速地 到 覆盖 他 .

"别动！"另一人警告道，同时迅速挥动爆能枪掩护他。

" [aɪm][ɪn] [kəm'pli:t] [kən'troʊl] [naʊ] [baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [its] ['fɔ:rtʃənət]
" I'm in complete control now by order of the Earth Council and it's fortunate
" 我是 在 完全的 控制 现在 经过 命令 的 这 地球 理事会 和 它是 幸运
[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['fɑ:loʊd] [ɔ:r] [ju:d] [bi:; bi] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [laɪk] [ðæt] [mə'ʃi:n] [ɪz] . "
for you that I followed or you'd be lying there like that machine is . "
为了 你 那 我 随后 或者 你会 是 说谎 那里 喜欢 那 机器 是 . "

"我现在完全掌控一切，这是地球议会的命令。你很幸运我听从了我的命令，否则你就会像那台机器一样躺在那里了。"

" [bʌt; bət] [ðæt] ['sekənd] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz] [pjʊr] ['mɜ:rdər] ! "
" But that second shot was pure murder ! "
" 但 那 第二 射击 曾是 纯的 谋杀 ! "

但第二枪简直就是谋杀！

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] , " [keɪm] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃənləs] ['steɪtmənt] .
" It was a rebel , " came the emotionless statement .
" 它 曾是 一个 反叛 , " 来了 这 冷漠无情 陈述 .

"他是个叛逆者，"这番话毫无感情地说道。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ]['hædnt] [kɪld] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sɜ:rt(ə)n][æz; əz] [su:n]
" **Even** **if** **I** **hadn't** **killed** **him** **now** **,** **execution** **would** **have** **been** **certain** **as** **soon**
" 甚至 如果 我 之前没有 被杀 他 现在 , 执行 会 有 到过 肯定 作为 很快
[æz; əz]['præktɪk(ə)l] . "
as **practical** **.** **"**
作为 实际的 . "

"即使我现在不杀他，一旦条件允许，他也肯定会被处决。"

" [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['daɪɪŋ] !
" **But** **he** **was** **dying** **!**
" 但 他 曾是 垂死 !

但他快要死了!

" [weɪld] ['ʃaɪlə] ; " [ðæt] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn'hju:mən] .
" **wailed** **Shiela** **;** **"** **that** **,** **that** **was** **inhuman** **.**
" 哀嚎 希拉 ; " 那 , 那 曾是 不人道 .

"希拉哀嚎道；"那，那太不人道了。"

[wɪə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [su:'pɪriər] , [bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
We're **supposed** **to** **be** **superior** **,** **but** **if** **you're** **an** **example** **of** **the**
是 据称 到 是 优越的 , 但 如果 你是 一个 例子 的 这
['hju:mən] [reɪs] ,
human **race** **,**
人类 种族 ,

我们本应高人一等，但如果你代表人类，

[ðen] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər] .
then **I** **wonder** **if** **we** **are** **.**
然后 我 想知道 如果 我们 是 .

那么我就想知道我们是不是真的如此。

" [ðə; ði][koʊld] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][stɛərd][æt; ət][hɜ:r; hər] .
" **The** **cold** **eyes** **of** **the** **general** **stared** **at** **her** **.**
" 这 寒冷的 眼睛 的 这 一般的 凝视 在 她 .

将军冰冷的目光盯着她。

" [ðoʊz] [wɜ:rdz] ['kloʊsli] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['bɔ:rdərlaɪn][ʌv; əv]['tri:z(ə)n] , [jʌŋ] ['leɪdi] .
" **Those** **words** **closely** **approach** **the** **borderline** **of** **treason** **,** **young** **lady** **.**
" 那些 字 密切 方法 这 边缘 的 叛国罪 , 年轻的 女士 .

"小姐，这些话几乎等同于叛国罪。"

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔ:r] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪg'zɪsts] [naʊ] , [ðæt] [kʊd; kəd] [mi:n] [ə; eɪ] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃ(ə)l]
And **in** **time** **of** **war** **,** **such** **as** **exists** **now** **,** **that** **could** **mean** **a** **court** **-** **martial**
和 在 时间 的 战争 , 这样的 作为 存在 现在 , 那 可以 意思是 一个 法庭 - 武术
. "
: **"**
. "

在战争时期，比如现在这种情况下，这可能意味着要接受军事法庭审判。

" [ju:; jʊ][ˌoʊvər'estɪmeɪt] [jɔ:r'self] , ['dʒen(ə)rəl] , " [dɑ:n] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] ;
" **You** **overestimate** **yourself** **,** **General** **,** **"** **Don** **informed** **him** **;**
" 你 高估 你自己 , 一般的 , " 大学教师 知情的 他 ;

"将军，你太高估自己了，"唐告诉他；

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['dɑ:ktər][stoʊn] .
" **the** **young** **lady** **happens** **to** **be** **the** **daughter** **of** **Doctor** **Stone** **.**
" 这 年轻的 女士 发生 到 是 这 女儿 的 医生 石头 .

"这位年轻女士恰好是斯通医生的女儿。"

" [ðə; ði] ['ʌðɚz] [feɪs] [drɑ:pt] [ɪn]['moʊməntəri] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , " [bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [hi:; hi]
" The other's face dropped in momentary astonishment , " But I didn't know he
" 这 其他的 脸 掉落 在 瞬间 惊讶 , " 但 我 没有 知道 他
[wʌz; wəz] ['mærid] . "
was married . "
曾是 已婚 . "

对方脸上闪过一丝惊讶，说道："但我不知道他已婚。"

" [maɪ] ['mʌðər] [daɪd][æt; ət][maɪ][bɜ:rθ] , " ['ʃaɪlə] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm]['kwaɪətli] .
" My mother died at my birth , " Shiela informed him quietly .
" 我的 母亲 死亡 在 我的 出生 , " 希拉 知情的 他 悄悄 .

"我出生时母亲就去世了，"希拉平静地告诉他。

" [ˌnevərðə'les] , [aɪm][ɪn] [fʊl] [kə'mænd] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɜ:rθ] ['pi:pəlz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][wɔ:r][hæz; həz] [bɪn]
" Nevertheless , I'm in full command of all Earth peoples until the war has been
" 尽管如此 , 我是 在 满的 命令 的 全部 地球 人民 直到 这 战争 有 到过
[sək'sesfəli] [kəm'pli:tɪd] ;
successfully completed ;
成功地 完全的 ;

"然而，在战争圆满结束之前，我对地球上所有人民都拥有完全的指挥权；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'θɔ:rəti] , [aɪ][kæn; kən]['ɔ:rdər][ə; eɪ] ['sʌmәri] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eniwʌn]
and with such authority , I can order a summary execution of anyone
和 和 这样的 权威 , 我 能 命令 一个 概括 执行 的 任何人
[hu:] ['θretənz] [ɪts] ['prɑ:gres] . "
who threatens its progress . "
WHO 威胁 它是 进步 . "

凭借这样的权力，我可以下令立即处决任何威胁其进展的人。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['kaʊns(ə)l] [wʊd] [ri'ækt] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði]
" How do you think the Earth Council would react if you were to kill the
" 如何 做 你 思考 这 地球 理事会 会 反应 如果 你 是 到 杀 这
['ɝ:θs] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['saɪəntɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ?
earth's leading scientist and his daughter ?
地球的 领导 科学家 和 他的 女儿 ?

"如果你杀害了地球上最杰出的科学家和他的女儿，你认为地球理事会会作何反应？"

" [ri'maindid] [dɑ:n] , ['sɔ:ftli] .
" reminded Don , softly .
" 提醒 大学教师 , 轻轻 .

"唐轻声提醒道。"

" [ju:d] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [dʒɑ:b][ʌv; əv][ju: 'es][ɔ:l] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
" You'd have to make a complete job of us all , you know .
" 你会 有 到 制作 一个 完全的 工作 的 我们 全部 , 你 知道 .

"你知道，你得把我们所有人都彻底搞垮才行。"

" [ðə; ði]['oʊldər]['mænz] [aɪz] [bleizd] [frʌm; frəm] [di:p] [ɪn][hɪz; ɪz][fæt] [feɪs] .
" The older man's eyes blazed from deep in his fat face .
" 这 老 男人的 眼睛 燃烧的 从 深的 在 他的 胖的 脸 .

"老人的双眼从他肥胖的脸庞深处燃烧出来。"

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [grauld] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz]['blɑ:stə] [ə'gen] .
" They wouldn't say anything about you , " he growled , lifting his blaster again .
" 他们 不会 说 任何事物 关于 你 , " 他 咆哮 , 举重 他的 爆能枪 再次 .

"他们不会说你的坏话，"他低吼着，再次举起爆能枪。

" ['dʒen(ə)rəl] , [wʌt] [goʊz][ɑ:n] [hɪr] ? " [di'mɑ:ndid] [ə; eɪ] [nu:] [vɔɪs] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
" General , what goes on here ? " demanded a new voice from behind him .
" 一般的 , 什么 去 在 这里 ? " 要求 一个 新的 嗓音 从 在后面 他 .

"将军，这里发生了什么事？"他身后传来一个新声音问道。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [stoʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌndər] - ['sekrəteri] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] , ['ræpɪdli] ['saɪzɪŋ] [ðə; ði]

Dr	.	Stone	and	the	Under	-	Secretary	came	into	view	,	rapidly	sizing	the
博士	.	石头	和	这	在下面	-	秘书	来了	进入	看法	,	快速	浆纱	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

斯通博士和副部长出现在视野中，迅速评估了局势。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ænd; ənd] , ['æftər] [ə'nʌðər] [sɪ'vɪr] [tʌŋ] - ['læʃɪŋ]

The	events	were	quickly	reported	and	,	after	another	severe	tongue	-	lashing
这	活动	是	迅速地	据报道	和	,	后	其他	严重	舌头	-	鞭打

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌndər] - ['sekrəteri] ,

from	the	Under	-	Secretary	,
从	这	在下面	-	秘书	,

事件很快被上报，在副国务卿再次严厉斥责之后，

[ðə; ði] ['glaʊərɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] .

the	glowering	general	took	up	a	position	beside	the	door	,	away	from	the	rest	.
这	忧郁	一般的	采取	向上	一个	位置	旁	这	门	,	离开	从	这	休息	.

怒气冲冲的将军走到门边，远离其他人，站在那里。

[stoʊn] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][kən'troʊl] [nɑːb] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr]

Stone	reached	up	and	twisted	the	temperature	control	knob	with	no	more
石头	达到	向上	和	扭曲	这	温度	控制	旋钮	和	不	更多的

[ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˌʌnkən'troʊld] [twɪtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mʌs(ə)l]

a	show	of	emotion	on	his	face	than	an	uncontrolled	twitch	of	a	muscle
一个	展示	的	情感	在	他的	脸	比	一个	不受控制	抽搐	的	一个	肌肉

['ʌndər] [wʌn] [aɪ] . [θriː]

under	one	eye	.	3
在下面	一	眼睛	.	3

斯通伸手转动温度控制旋钮，脸上没有任何表情，就像他一只眼睛下方的肌肉不受控制地抽搐了一下。3

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [pæst] ['kwɪkli] ,

The	next	few	days	passed	quickly	,
这	下一个	很少	天	通过了	迅速地	,

接下来的几天过得很快，

[ðen] [kə'menst] ['drægɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wʌns] [ə'ferz] [hæd; həd] [bɪn] [wuːnd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['læbrətɔːri]

then	commenced	dragging	along	once	affairs	had	been	wound	up	at	the	laboratory
然后	开始	拖拽	沿着	一次	事务	有	到过	伤口	向上	在	这	实验室

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][tæŋks] [kliːnd] .

and	the	last	tanks	cleaned	.
和	这	最后的	坦克	已清洗	.

然后，等实验室里的事情处理完毕，最后一个罐子也清洗干净后，就开始拖延时间了。

[mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] ,

More	than	ever	,
更多的	比	曾经	,

比以往任何时候都更加如此，

[ðə; ði] ['wɪri] [dɑːn] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['efərt] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

the	weary	Don	appreciated	the	effort	that	the	roboes	had	gone	to	make	his
这	厌倦	大学教师	感谢	这	努力	那	这	-	有	已消失	到	制作	他的

[laɪf] ['iziə] .

life	easier	.
生活	更轻松	.

疲惫的唐恩很感激机器人为让他的生活更轻松所做的努力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] [noʊts] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [frʌm; frəm]

There	was	now	time	to	study	the	flood	of	notes	and	history	from
那里	曾是	现在	时间	到	学习	这	洪水	的	笔记	和	历史	从

[ðə; ði] [keivz] ,

the	caves	,
这	洞穴	,

现在有时间仔细研究从洞穴中发现的大量笔记和历史资料了。

[də'saɪfɝɪŋ] [ðoʊz] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [pruːv] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] ['ɪntrəst] .

deciphering	those	that	looked	as	if	they	might	prove	of	immediate	interest	.
破译	那些	那	看起来	作为	如果	他们	可能	证明	的	即时	兴趣	.

解读那些看起来可能立即具有研究价值的信息。

['iːv(ə)n] [stoʊn] [fər'gɑːt] [ðə; ði] [peɪn] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['proʊtəplæzəm] [tæŋks]

Even	Stone	forgot	the	pain	occasioned	by	his	destruction	of	the	protoplasm	tanks
甚至	石头	忘了	这	疼痛	引发	经过	他的	破坏	的	这	原生质	坦克

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪ'luːsɪv] [kluː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] .

and	became	excited	over	the	elusive	clue	they	were	following	.
和	成为	兴奋的	超过	这	难以捉摸的	线索	他们	是	下列的	.

就连斯通也忘记了摧毁原生质罐所带来的痛苦，并对他们正在追寻的难以捉摸的线索感到兴奋不已。

" [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [faɪnd] [ðə; ði] ['fɔːrmjələ] [ðə; ði] ['raɪtər] [hɪnts] [ʌv; əv] ,

"	If	we	could	just	find	the	formula	the	writer	hints	of	,
"	如果	我们	可以	只是	寻找	这	公式	这	作家	提示	的	,

“如果我们能找到作者暗示的公式，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dɑːn] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] [lɔːŋ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [də'saɪfɝɪŋ] .

"	he	said	to	Don	at	the	conclusion	of	one	long	session	of	deciphering	.
"	他	说	到	大学教师	在	这	结论	的	一	长的	会议	的	破译	.

“在一次漫长的破译工作结束后，他对唐说道。”

" [its] [ə'pærənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæd; həd] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['vaɪələnt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]

"	It's	apparent	that	his	ancient	civilization	had	an	even	more	violent	revolution
"	它是	明显	那	他的	古老的	文明	有	一个	甚至	更多的	暴力	革命

[baɪ] [ðer; ðər] ['roʊbɑːts] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] . "

by	their	robots	than	we	have	.	"
经过	他们的	机器人	比	我们	有	.	"

“很明显，他所在的古代文明曾经历过比我们更加暴力的机器人革命。”

" [pər'hæps] [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪn] [taɪm] , ['priːməu] [wɪl] [sə'rendər] ['ræðər] [ðæn; ðən]

"	Perhaps	if	we	discover	their	solution	in	time	,	Primo	will	surrender	rather	than
"	也许	如果	我们	发现	他们的	解决方案	在	时间	,	普里莫	将要	投降	相当	比

[feɪs] [ə; eɪ] ['niːdləs] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .

face	a	needless	annihilation	.
脸	一个	不必要	湮灭	.

“如果我们及时发现他们的解决方案，普里莫或许会投降，而不是面临不必要的毁灭。”

" [stoʊn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] .

"	Stone	shook	his	head	slowly	.
"	石头	摇晃	他的	头	缓慢地	.

斯通缓缓地摇了摇头。

" [noʊ] , [dɑːn] , ['sʌmhaʊ] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ðæt] ['iːzəli] .

"	No	,	Don	,	somehow	I	don't	believe	we	can	escape	the	problem	that	easily	.
"	不	,	大学教师	,	不知何故	我	不	相信	我们	能	逃脱	这	问题	那	容易地	.

“不，唐，我总觉得我们无法那么轻易地摆脱这个问题。”

['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)nt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['roʊbɑːts] [mʌst; məst] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðer; ðər] [oʊn] [sə'luːʃ(ə)n] .

Our	present	civilization	and	robots	must	arrive	at	their	own	solution	.
我们的	展示	文明	和	机器人	必须	到达	在	他们的	自己的	解决方案	.

我们现有的文明和机器人必须找到属于它们自己的解决方案。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] ['wʌndər] [waɪ] [ɔ:l][ʌv; əv] [ðɪs] [mə'tɪrɪəl] — " [hi:; hi] [weɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [mæs]
I'm beginning to wonder why all of this material — " he waved at the mass
我是 开始 到 想知道 为什么全部 的 这 材料 — " 他 挥手 在 这 大量的
[ʌv; əv]['pepərz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] — " [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn][hɪ'stɔ:riən][ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ]
of papers before them — " has been written by one historian and in such
的 文件 前 他们 — " 有 到过 书面 经过 一 历史学家 和 在 这样的
[ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [staɪl] — [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [wʊd] [raɪt] [ə; eɪ][læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] .
a peculiar style — much as one would write a last will and testament .
一个 奇特 风格 — 很多 作为 一 会 写 一个 最后的 将要 和 遗嘱 .

我开始纳闷，为什么所有这些资料——"他指着面前一大堆文件——"都是由一位历史学家以如此独特的风格撰写的——就像写遗嘱一样"。

[ˌaɪ 'ti:] ['ʃʊrli] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [vɪk'tɔ:riəs] [reɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fɔ:rs] [æt; ət]
It surely doesn't sound like a victorious race with an overwhelming force at
它 一定 不 声音 喜欢 一个 胜利者 种族 和 一个 压倒 力量 在
[ɪts] [kə'mænd] .
its command .
它是 命令 .

这听起来可不像是一场拥有压倒性优势的胜利之战。

" [ə; eɪ] ['sloʊli] [θrɑ:bɪŋ] ['hedeɪk] [meɪd] [dɑ:n] [stænd][ʌp]['fɔ:rsəbli] .
" A slowly throbbing headache made Don stand up forcibly .
" 一个 缓慢地 悸动 头痛 制成 大学教师 站立 向上 强制 .

"一阵阵隐隐作痛的头痛让唐猛地站了起来。"

" [aɪ][kɑ:nt]['kɑ:ns(ə)ntreɪt]['eni] [mɔ:r] , ['dɑ:ktər] .
" I can't concentrate any more , Doctor .
" 我 不能 集中 任何 更多的 , 医生 .

"医生，我无法集中注意力了。"

[its] ['mædnɪŋ] [tu:; tə][sə'spekt][ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n] [raɪt] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['fɪŋgətɪps]
It's maddening to suspect there could be a solution right at our fingertips
它是 令人抓狂 到 怀疑 那里 可以 是 一个 解决方案 正确的 在 我们的 指尖
[ænd; ənd] [jet] [dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv]['eni] [gʊd] .
and yet just a trifle too late to be of any good .
和 然而 只是 一个 琐事 也 晚的 到 是 的 任何 好的 .

最令人恼火的是，我们明明触手可及的解决方案可能就在这里，却总是为时已晚，无法发挥作用。

" [ðə; ði]['oʊldər][mæn] [smaɪld] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" The older man smiled sympathetically .
" 这 老 男人 微笑 同情地 .

年长的男人露出了同情的微笑。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][goʊ][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][get][sʌm; səm] [freʃ] [er] ?
" Why don't you go outside and get some fresh air ?
" 为什么 不 你 去 外部 和 得到 一些 新鲜的 空气 ?

你为什么不出去透透气呢?

" [hi:; hi] [sə'dʒestɪd] .
" he suggested .
" 他 建议 .

他建议道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tʃek] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [pər'hæps][ðə; ði] ['ænsər] ['dʌznt] [laɪ]['hɪd(ə)n][ɪn][koʊd]
" I want to check back and see if perhaps the answer doesn't lie hidden in code
" 我 想 到 查看 后退 和 看 如果 也许 这 回答 不 说谎 隐 在 代码
,
,
,

我想再检查一下，看看答案是否隐藏在代码中。

[ɪn][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [hæv; həv] .
in the material we already have .
在 这 材料 我们 已经 有 .

利用我们已有的材料。

" [dɑːn] [ək'septɪd] ['greɪtfəli] [ænd; ənd] ['wɔndəd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] ['restfl] ['gaːdnz]
" Don accepted gratefully and wandered out into the green and restful gardens
" 大学教师 公认 感激不尽 和 漫步 出去 进入 这 绿色的 和 宁静 花园
.
:
.

唐欣然接受，漫步走进了绿树成荫、宁静祥和的花园。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [lɔːŋ] , [hiː; hi]['noʊtɪd] ; [wʌn] [mɔːr] [tæsk][left][baɪ][ðə; ði] - [fɔːr; fər]
The grass was becoming long , he noted ; one more task left by the roboes for
这 草 曾是 成为 长的 , 他 著名的 ; 一 更多的 任务 左边 经过 这 - 为了
[ðer; ðər]['mæstərz] .
their masters .
他们的 大师 .

他注意到，草长得很高了；这是机器人留给主人的又一项任务。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['faʊnt(ə)n][ænd; ənd][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He threw himself down beside a fountain and closed his eyes .
他 扔 他自己 向下 旁 一个 喷泉 和 关闭 他的 眼睛 .

他纵身跃下，躺在喷泉旁，闭上了眼睛。

" [dɑːn] ? " [keɪm] [ə; eɪ] ['wɪspər] .
" Don ? " came a whisper .
" 大学教师 ? " 来了 一个 耳语 .

“唐？”一个低语声传来。

[ðə; ði][sɔːft] [vɔɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm][stɑːrt][ænd; ənd][sɪt][ʌp] .
The soft voice made him start and sit up .
这 柔软的 嗓音 制成 他 开始 和 坐 向上 .

柔和的声音让他吓了一跳，坐了起来。

['ʃaɪlə] [læft] ['briːfli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['nɜːrvəsnəs] .
Shiela laughed briefly at his nervousness .
希拉 笑了 简要地 在 他的 紧张 .

希拉被他的紧张模样逗笑了。

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['priːməu] ? "
" Did you think it Primo ? "
" 做过 你 思考 它 普里莫 ? "

“你觉得呢，普里莫？”

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] ['hiːd][wɔːrn][ˌem 'iː] [naʊ] . "
" I doubt if he'd warn me now . "
" 我 怀疑 如果 他会 警告 我 现在 . "

“我怀疑他现在是否还会警告我。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt] , [dɑːn] ?
" But why not , Don ?
" 但 为什么 不是 , 大学教师 ?

“但是为什么不行呢，唐？”

['æftər][ɔ:l] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ri:tʃt] [wɜ:r; wər] [du:] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "

After	**all**	**,**	**none**	**of**	**the**	**decisions**	**that**	**have**	**been**	**reached**	**were**	**due**	**to**	**you**	**.**	**"**
后	全部	,	没有任何	的	这	决策	那	有	到过	达到	是	到期的	到	你	.	"

毕竟，所有这些决定都不是你的责任。

" [pər'hæps][nɑ:t] — [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [naʊ] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪn]

"	**Perhaps**	**not**	**—**	**but**	**I**	**doubt**	**now**	**that**	**any**	**of**	**the**	**roboes**	**could**	**find**	**it**	**in**
"	也许	不是	—	但	我	怀疑	现在	那	任何	的	这	-	可以	寻找	它	在

[ðer; ðər] ['hɑ:rts] [tu:; tə][laɪk] ['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .

their	**hearts**	**to**	**like**	**any**	**member**	**of**	**the**	**human**	**race**	**.**
他们的	心	到	喜欢	任何	成员	的	这	人类	种族	.

“也许不是——但我现在怀疑，这些机器人是否还能真心喜欢上人类中的任何成员。”

[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] ['hʌntɪd] [daʊn] [laɪk][waɪld][dɔ:gz] ;

They're	**being**	**hunted**	**down**	**like**	**wild**	**dogs**	**;**
它们是	存在	猎杀	向下	喜欢	荒野	狗	;

他们像野狗一样被追捕；

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɔ:l] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [kri'eɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪk'spres] [ə'mju:zmənt] .

the	**people**	**all**	**think**	**it**	**part**	**of**	**a**	**game**	**created**	**for**	**their**	**express**	**amusement**	**.**
这	人们	全部	思考	它	部分	的	一个	游戏	创建	为了	他们的	表达	娱乐	.

人们都认为这是为他们专门设计的一款游戏的一部分，旨在让他们尽情娱乐。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] , ['groʊpɪŋ][fɔ:r; fər][wɜ:rdz] .

"	**He**	**paused**	**,**	**groping**	**for**	**words**	**.**
"	他	暂停	,	摸索	为了	字	.

他停顿了一下，努力寻找合适的词语。

" [laɪk] — [laɪk]['pi:p(ə)l][æt; ət][ə; eɪ]['kɑ:rnɪv(ə)l] [hu:] [ʃu:t] [æt; ət][mə'kænɪk(ə)l]['tɑ:rgɪts][fɔ:r; fər][sʌm; səm]

"	**Like**	**—**	**like**	**people**	**at**	**a**	**carnival**	**who**	**shoot**	**at**	**mechanical**	**targets**	**for**	**some**
"	喜欢	—	喜欢	人们	在	一个	狂欢	WHO	射击	在	机械的	目标	为了	一些

[tʃi:p] [ə'wɔ:rd] . "

cheap	**award**	**.**	**"**
便宜的	奖	.	"

“就像——就像嘉年华上那些为了赢得廉价奖品而射击机械靶子的人一样。”

" [aɪ] [noʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['dʒentli] , ['sɪtɪŋ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

"	**I**	**know**	**,**	**"**	**she**	**said**	**gently**	**,**	**sitting**	**close**	**beside**	**him**	**.**
"	我	知道	,	"	她	说	轻轻地	,	坐着	关闭	旁	他	.

“我知道，”她轻声说道，挨着他坐了下来。

" [its] [nɑ:t] ['ri:əli] [ðer; ðər] [fɔ:lt] ; [ˌprɑ:pə'gændə] , [tɜ:rnd] [aʊt][baɪ][ðə; ði][tʌn] ,

"	**It's**	**not**	**really**	**their**	**fault**	**;**	**propaganda**	**,**	**turned**	**out**	**by**	**the**	**ton**	**,**
"	它是	不是	真的	他们的	过错	;	宣传	,	转向	出去	经过	这	吨	,

“这其实不是他们的错；宣传材料大量印发，

[bi:ts] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nz] .

beats	**it**	**into**	**them**	**that**	**this**	**is**	**a**	**rebellion**	**of**	**machines**	**.**
节拍	它	进入	他们	那	这	是	一个	叛乱	的	机器	.

反复强调，这是一场机器叛乱。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['saɪləns][ænd; ənd] - [hænd][faʊnd] [ɪts] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

"	**There**	**was**	**a**	**moment**	**of**	**silence**	**and**	**Shiela's**	**hand**	**found**	**its**	**way**	**to**	**his**
"	那里	曾是	一个	片刻	的	沉默	和	-	手	成立	它是	方式	到	他的

.

:

.

一阵沉默后，希拉的手握住了他的手。

[ʃi:; ʃi] [said] , " [ðə; ði]['hɑ:rmz][ɔ:l] [bɪn] [dʌn] [naʊ] ;

She	**sighed**	**,**	**"**	**The**	**harm's**	**all**	**been**	**done**	**now**	**;**
她	叹了口气	,	"	这	伤害	全部	到过	完毕	现在	;

她叹了口气，“现在一切都已成定局了；

['piːp(ə)l] [wɪl] ['nevər] [ək'sept] [ðə; ði] - [æz; əz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] ['kælkjuleɪtɪŋ]

people	**will**	**never**	**accept**	**the**	**roboes**	**as**	**anything**	**but**	**an**	**animated**	**calculating**
人们	将要	绝不	接受	这	-	作为	任何事物	但	一个	动画	计算

[mə'ʃiːn] [ɔːr] - [ɪˌlek'trɑːnɪk] [breɪn] . -

machine	**or**	**'**	**electronic**	**brain**	**.**	**'**
机器	或者	-	电子的	脑	.	-

人们永远不会接受机器人是除会动的计算机器或"电子大脑"之外的任何东西。

[wʌn] [ɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst] [fɔːl] . "

One	**or**	**the**	**other**	**must**	**fall**	**.**	**"**
一	或者	这	其他	必须	落下	.	"

二者必有一人倒下。

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] [ˌɪnæk'tɪvəti] , " [hiː; hi] ['pʌz(ə)ld] .

"	**I**	**can't**	**understand**	**their**	**inactivity**	**,**	**"**	**he**	**puzzled**	**.**
"	我	不能	理解	他们的	不活动	,	"	他	困惑	.

"我无法理解他们的不作为，"他困惑地说。

" [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kri'eɪtɪd] [ə'bɪlətiz] , [aɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] ['devəsteɪtɪŋ] .

"	**With**	**all**	**of**	**their**	**created**	**abilities**	**,**	**I**	**had**	**expected**	**something**	**devastating**	**.**
"	和	全部	的	他们的	创建	能力	,	我	有	预期的	某物	毁灭性的	.

"凭借他们所拥有的所有能力，我原本以为会发生毁灭性的事情。"

['æftər] [ɔːl] ,

After	**all**	**,**
后	全部	,

毕竟，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə'tɑːmɪk] [ænd; ənd] ['kɑːzmɪk] [wɜːrk] [ænd; ənd] [nuː] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [best]

they	**were**	**created**	**for**	**atomic**	**and**	**cosmic**	**work**	**and**	**knew**	**all**	**that**	**the**	**best**
他们	是	创建	为了	原子	和	宇宙	工作	和	知道	全部	那	这	最好的

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [breɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] . "

scientific	**brains**	**in**	**the**	**world**	**could**	**teach**	**them**	**.**	**"**
科学	大脑	在	这	世界	可以	教	他们	.	"

它们生来就是为了研究原子和宇宙，掌握了世界上最优秀的科学家所能教给它们的一切知识。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [stɑːp] [tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [piːs] [ænd; ənd] [wʊd] [traɪ]

"	**Did**	**you**	**ever**	**stop**	**to**	**wonder**	**if**	**they**	**wanted**	**nothing**	**but**	**peace**	**and**	**would**	**try**
"	做过	你	曾经	停止	到	想知道	如果	他们	通缉	没有什么	但	和平	和	会	尝试

[tuː; tə] [haɪd] [aʊt] [ɔːr] [ɪ'skeɪp] ?

to	**hide**	**out**	**or**	**escape**	**?**
到	隐藏	出去	或者	逃脱	?

"你有没有想过，他们是不是只想要和平，会想方设法躲藏或逃跑？"

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	**she**	**asked**	**.**
"	她	问	.

她问道。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [hɜːr; hər] , " [diːp] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [jʊə(r)] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪl] [sək'siːd] , [ɑːnt]

He	**stared**	**at**	**her**	**,**	**"**	**Deep**	**down**	**inside**	**you're**	**hoping**	**that**	**they'll**	**succeed**	**,**	**aren't**
他	凝视	在	她	,	"	深的	向下	里面	你是	希望	那	他们会	成功	,	不是

[juː; jʊ] ?

you	**?**
你	?

他盯着她，说道："你内心深处是希望他们成功的，对吗？"

" ['ʃaɪlə] [treɪst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['slendər] ['fɪŋgər] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [græs] , [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

"	**Shiela**	**traced**	**a**	**long**	**,**	**slender**	**finger**	**around**	**in**	**the**	**grass**	**,**	**not**	**looking**	**at**	**him**	**.**
"	希拉	追踪	一个	长的	,	苗条	手指	大约	在	这	草	,	不是	寻找	在	他	.

"希拉用她修长的手指在草地上划来划去，没有看他。

" [oʊ] , [pərˈhæps] .
" **Oh** , **perhaps** .
" 哦 , 也许 .

“哦，或许吧。”

[dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [wʊd] [ˈhæpən] [ðæt] [wʊd] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , [pərˈhæps]
Don't **you** **wish** **something** **would** **happen** **that** **would** **allow** **them** **to** **escape** , **perhaps**
不 你 希望 某物 会 发生 那 会 允许 他们 到 逃脱 , 也许
[ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [əˈnʌðər] [wɜːrld] ? "
even **to** **another** **world** **?** "
甚至 到 其他 世界 ? "

难道你不希望发生些什么事，让他们能够逃脱，甚至去往另一个世界吗?

" [bʌt; bət] [ðæts] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ! "
" **But** **that's** **impossible** **!** "
" 但 那就是 不可能的 ! "

“但这不可能！”

" [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪps] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [bɪlt] [ˈsiːkrətli] ?
" **What** **of** **the** **space** **ships** **now** **being** **built** **secretly** **?**
" 什么 的 这 空间 船舶 现在 存在 建造 偷偷 ?

那么，目前正在秘密建造的太空飞船又如何呢?

" [ʃiː; ʃi] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm] .
" **she** **reminded** **him** **.**
" 她 提醒 他 .

她提醒他。

" [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈnesəseri] [ˈfjuːəl][tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈplænɪt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l]
" **The** **weight** **of** **necessary** **fuel** **to** **another** **planet** **would** **make** **it** **impossible**
" 这 重量 的 必要的 燃料 到 其他 行星 会 制作 它 不可能的
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] . "
for **a** **space** **ship** **to** **take** **off** **.** "
为了 一个 空间 船 到 拿 离开 . "

“运送到另一颗行星所需的燃料重量将使宇宙飞船无法起飞。”

" [ˈrɑːkɪt] [ˈfjuːəl] , [jes] .
" **Rocket** **fuel** **,** **yes** **.**
" 火箭 燃料 , 是的 .

“火箭燃料，没错。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːzmɪk][draɪv] [ðæt] [ˈfɑːðər][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn] .
But **what** **of** **the** **cosmic** **drive** **that** **father** **and** **you** **have** **been** **working** **on** **.**
但 什么 的 这 宇宙 驾驶 那 父亲 和 你 有 到过 在职的 在 .

但是，你和父亲一直在努力实现的宇宙动力又该如何呢?

[ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpræktɪkli] [pɝˈfɛktəd] [naʊ] ?
Isn't **it** **practically** **perfected** **now** **?**
不是 它 几乎 完善 现在 ?

现在它不是已经非常完善了吗?

" [ˈstɪfnɪŋ] , [hiː; hi] [æskt] , " [ˈʃaɪlə] !
" **Stiffening** **,** **he** **asked** **,** " **Shiela** **!**
" 刚度 , 他 问 , " 希拉 !

他僵住了，问道：“希拉！”

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ?
What **in** **the** **world** **do** **you** **know** **about** **that** **?**
什么 在 这 世界 做 你 知道 关于 那 ?

你对那件事又了解多少呢?

[waɪ] , ['iːv(ə)n] [stoʊn] [hɪm'self] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

Why	**,**	**even**	**Stone**	**himself**	**wouldn't**	**have**	**mentioned**	**it**	**to**	**you**	**.**
为什么	,	甚至	石头	他自己	不会	有	提及	它	到	你	.

为什么？就连斯通本人都不会跟你提起这件事。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['braɪtli] , ['læftər] ['dænsɪŋ] [frʌm; frəm] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] .

"	**She**	**smiled**	**brightly**	**,**	**laughter**	**dancing**	**from**	**sparkling**	**eyes**	**.**
"	她	微笑	明亮地	,	笑声	跳舞	从	闪闪发光	眼睛	.

她笑容灿烂，笑声从闪亮的双眸中迸发而出。

" [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðen] .

"	**So**	**,**	**it**	**is**	**true**	**then**	**.**
"	所以	,	它	是	真的	然后	.

"所以，这是真的。"

" [æz; əz][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [trikt] ['ɪntuː][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [soʊkt] [ɪn] , ['dɑːnz] ['loʊər] [dʒɔː] [drɑːpt] .

"	**As**	**the**	**realization**	**that**	**he**	**had**	**been**	**tricked**	**into**	**the**	**admission**	**soaked**	**in**	**,**
"	作为	这	实现	那	他	有	到过	被骗了	进入	这	入学	浸泡过	在	,

Don's	**lower**	**jaw**	**dropped**	**.**
不要	降低	颚	掉落	.

"当唐意识到自己被骗承认真相时，他的下巴都快掉下来了。"

[hiː; hi] [glɑːnst] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] , " [aɪv] [sed] ['nʌθɪŋ] , " [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] ,

He	**glanced**	**quickly**	**around**	**,**	**"**	**I've**	**said**	**nothing**	**,**	**"**	**he**	**told**	**her**	**,**
他	瞥了一眼	迅速地	大约	,	"	我已经	说	没有什么	,	"	他	讲述	她	,

他迅速环顾四周，对她说："我什么也没说。"

" [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**and**	**make**	**sure**	**that**	**you**	**don't**	**repeat**	**it**	**.**
"	和	制作	当然	那	你	不	重复	它	.

"并且确保你不要再犯同样的错误。"

['dʒen(ə)rəl]['ædəmz] [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə]['ɔːrdər][ˌem 'iː] [kɔːrt] -

General	**Adams**	**would**	**like**	**nothing**	**better**	**than**	**an**	**excuse**	**to**	**order**	**me**	**court**	**-**
一般的	亚当斯	会	喜欢	没有什么	更好的	比	一个	原谅	到	命令	我	法庭	-

['mɑːrʃəld] . "

martialed	**.**	**"**
武术	.	"

亚当斯将军最希望的就是找到借口下令对我进行军事审判。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] ; [jʊə(r)] [ə; eɪ][sə'vɪliən] ! "

"	**But**	**he**	**couldn't**	**;**	**you're**	**a**	**civilian**	**!**	**"**
"	但	他	不能	;	你是	一个	平民	!	"

但他不能；你是平民！

" [dəunt][fər'get] [ðæt] [ɔːl]['sɪv(ə)l] [raɪts] [hæv; həv] [bɪn] [sə'spendɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] - [hæv; həv] [bɪn]

"	**Don't**	**forget**	**that**	**all**	**civil**	**rights**	**have**	**been**	**suspended**	**until**	**the**	**roboes**	**have**	**been**
"	不	忘记	那	全部	民用	权利	有	到过	暂停	直到	这	-	有	到过

[ɪk'stɜːməˌneɪtid] .

exterminated	**.**
灭绝	.

"别忘了，在机器人被彻底消灭之前，所有公民权利都已被暂停。"

" - [aɪz] [drɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [sæd] .

"	**Shiela's**	**eyes**	**dropped**	**suddenly**	**and**	**she**	**became**	**sad**	**.**
"	-	眼睛	掉落	突然	和	她	成为	伤心	.

"希拉的眼皮突然垂了下来，她变得悲伤起来。"

" [duː][juː; jʊ] ['æktʃuəli] [heɪt] [ðə; ði] - [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ['sɔːftli] .

"	**Do**	**you**	**actually**	**hate**	**the**	**roboes**	**now**	**?**	**"**	**she**	**asked**	**softly**	**.**
"	做	你	实际上	恨	这	-	现在	?	"	她	问	轻轻	.

"你现在真的讨厌机器人了吗？"她轻声问道。

[dɑːn] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ; ['æftər][ɔːl][aɪ] [helpt] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ]

Don	was	amazed	,	"	Of	course	not	;	after	all	I	helped	to	create	them	,	you
大学教师	曾是	惊叹	,	"	的	课程	不是	;	后	全部	我	帮助	到	创造	他们	,	你

[noʊ] .

know	.
知道	.

唐惊讶地说："当然不是；毕竟，你知道，我参与了它们的创造。"

[aɪv] [ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

I've	the	greatest	respect	and	admiration	in	the	world	for	them	.
我已经	这	最	尊重	和	钦佩	在	这	世界	为了	他们	.

我对他们怀有无比的敬意和钦佩。

[aɪ] [stɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [æd'væns] [mæn]['fæstər][ænd; ənd] ['fɜːrðər]

I	still	believe	that	they	could	have	helped	to	advance	man	faster	and	further
我	仍然	相信	那	他们	可以	有	帮助	到	进步	男人	快点	和	更远

[ðæn; ðən][hiː; hi]['evər][kæn; kən][hɪm'self] . "

than	he	ever	can	himself	.	"
比	他	曾经	能	他自己	.	"

我仍然相信，他们本可以帮助人类比人类自身更快、更远地进步。

" [ðen] [waɪ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['triːz(ə)n][tuː; tə][help][ðə; ði] - [ɪ'skeɪp] , [dɑːn] ? "

"	Then	why	would	it	be	treason	to	help	the	roboes	escape	,	Don	?	"
"	然后	为什么	会	它	是	叛国罪	到	帮助	这	-	逃脱	,	大学教师	?	"

"那么，帮助机器人逃跑为什么就是叛国罪呢，唐？"

" ['ʃaɪlə] , [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər][juː; jʊ] , ['tɔːkɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?

"	Shiela	,	what	in	the	world	has	come	over	you	,	talking	like	this	?
"	希拉	,	什么	在	这	世界	有	来	超过	你	,	说	喜欢	这	?

"希拉，你到底是怎么了，怎么会说出这种话？"

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ; ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ]['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

You	know	that	it	would	be	impossible	;	even	if	I	wanted	to	.
你	知道	那	它	会	是	不可能的	;	甚至	如果	我	通缉	到	.

你知道这是不可能的；即使我想也做不到。

" ['tɔːsɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] ['kwɪkli] , [ðə; ði][gɜːrl] [tʃeɪndʒd] [mudz] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] .

"	Tossing	her	head	quickly	,	the	girl	changed	moods	in	an	instant	.
"	抛掷	她	头	迅速地	,	这	女孩	已更改	情绪	在	一个	立即的	.

"女孩猛地甩了甩头，瞬间改变了情绪。"

" [jʊə(r)] [raɪt] ; [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] .

"	You're	right	;	I	was	just	talking	.
"	你是	正确的	;	我	曾是	只是	说	.

"你说得对，我只是在说话。"

[lets] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd][goʊ][ɑːn][ə; eɪ]['pɪknɪk] [ðɪs] ['sʌndeɪ] .

Let's	forget	it	all	and	go	on	a	picnic	this	Sunday	.
我们来吧	忘记	它	全部	和	去	在	一个	野餐	这	星期日	.

咱们把所有烦心事都忘掉，这周日去野餐吧。

" [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

"	She	jumped	to	her	feet	.
"	她	跳了起来	到	她	脚	.

她猛地站了起来。

" [weɪt] , ['ʃaɪlə] .

"	Wait	,	Shiela	.
"	等待	,	希拉	.

"等等，希拉。"

" [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] , [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .
" **She** **stopped** **,** **inquiringly** **.**
" 她 停止 , 询问地 .

她停了下来，疑惑地问道。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [wɜ:rdz] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .
" **For** **a** **moment** **,** **words** **came** **with** **difficulty** **.**
" 为了 一个 片刻 , 字 来了 和 困难 .

“一时之间，我难以开口说话。”

" [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['evər] [sɪns] [aɪv] ['stɑ:rtɪd] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ðæt]
" **Well** **,** **you** **know** **that** **ever** **since** **I've** **started** **working** **for** **your** **father** **that**
" 出色地 , 你 知道 那 曾经 自从 我已经 开始 在职的 为了 你的 父亲 那

“嗯，你知道，自从我开始为你父亲工作以来……”

[aɪ] . . .
I **.** **.** **.**
我 . . .

我 ...

[aɪ] [mi:n] [ju:; jʊ] . . . .
I **mean** **you** **.** **.** **.** **.**
我 意思是 你 . . . .

我是说你……

[dæm] [ˌaɪ 'ti:] ; [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [fi:l] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , ['ʃaɪlə] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə]
Damn **it** **;** **you** **know** **how** **I** **feel** **about** **you** **,** **Shiela** **,** **and** **you** **didn't** **seem** **to**
该死 它 ; 你 知道 如何 我 感觉 关于 你 , 希拉 , 和 你 没有 似乎 到
['ɑ:bdʒekt] . "
object **.** **"**
目的 . "

该死，希拉，你知道我对你的感觉，而你似乎并没有反对。

" [noʊ] , [dɑ:n] . "
" **No** **,** **Don** **.** **"**
" 不 , 大学教师 . "

“不，唐。”

" [ðen] [waɪ] [kɑ:nt] [wi:; wi] [get] ['mærid] [raɪt] [ə'weɪ] , ['swi:thɑ:rt] ?
" **Then** **why** **can't** **we** **get** **married** **right** **away** **,** **sweetheart** **?**
" 然后 为什么 不能 我们 得到 已婚 正确的 离开 , 亲爱的 ?

“那我们为什么不能马上结婚呢，亲爱的？”

" [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [lɪps] ['twɪstɪd] [ɪn] [peɪn]
" **To** **his** **surprise** **,** **her** **eyes** **filled** **with** **tears** **and** **her** **lips** **twisted** **in** **pain**
" 到 他的 惊喜 , 她 眼睛 已填 和 眼泪 和 她 嘴唇 扭曲 在 疼痛
.
:
.

令他惊讶的是，她眼中充满了泪水，嘴唇因痛苦而扭曲。

" [dɑ:n] !
" **Don** **!**
" 大学教师 !

“大学教师！

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ， " [ju:; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] ['eniθɪŋ] .

"	she	exclaimed	,	"	You	shouldn't	have	said	anything	.
"	她	惊呼	，	"	你	不应该	有	说	任何事物	.

她惊呼道："你不该说那些话。"

" [ʃi:; ʃi] [meltid] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [rɪ'lækst] ['bri:fli] ，['sʌp(ə)l] [jʌŋ] ['bɑ:di] [prest] [ə'genst] [hɪz; ɪz] .

"	She	melted	into	his	arms	and	relaxed	briefly	,	supple	young	body	pressed	against	his	.
"	她	融化	进入	他的	武器	和	轻松	简要地	，	柔软	年轻的	身体	按下	反对	他的	.

她依偎在他怀里，短暂地放松下来，柔软的年轻身体紧贴着他。

[ðen] ， ['sʌd(ə)nli] ，[ʃi:; ʃi] [tɔ:r] [hɜ:r'self] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [fled] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [haʊs] .

Then	,	suddenly	,	she	tore	herself	from	his	arms	and	fled	towards	the	house	.
然后	，	突然	，	她	撕裂	她自己	从	他的	武器	和	逃亡	向	这	房子	.

然后，她突然挣脱了他的怀抱，朝房子跑去。

" ['ʃaɪlə] ，[weɪt] !

"	Shiela	,	wait	!
"	希拉	，	等待	!

"希拉，等等！"

" [dɑ:n] [kɔ:ld] [bʌt; bət] [tu:; tə] [noʊ] [ə'veɪl] ; [ʃi:; ʃi] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm] [saɪt] .

"	Don	called	but	to	no	avail	;	she	vanished	from	sight	.
"	大学教师	称为	但	到	不	可用	；	她	消失了	从	视线	.

"唐呼唤她，但毫无作用；她消失得无影无踪。"

[hi:; hi] [sæŋk] ['sloʊli] [tu:; tə] [ðə; ði] [græs] ， [braʊ] ['rɪŋk(ə)ld] [ɪn] [pər'pleksəti] .

He	sank	slowly	to	the	grass	,	brow	wrinkled	in	perplexity	.
他	沉没	缓慢地	到	这	草	，	眉头	皱	在	困惑	.

他缓缓跌坐在草地上，眉头紧锁，一脸困惑。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'stændəb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ， [ðæt] ['ri:s(ə)nt] [ɪ'vents] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˌʌp'set] [hɜ:r; hər] ,

It	was	understandable	,	of	course	,	that	recent	events	should	have	upset	her	,
它	曾是	可以理解	，	的	课程	，	那	最近的	活动	应该	有	沮丧的	她	,

当然，最近发生的事情让她感到不安是可以理解的。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['aʊtbɜ:rst] [dʒʌst] [naʊ] ?

but	why	the	sudden	outburst	just	now	?
但	为什么	这	突然	爆发	只是	现在	?

但为什么刚才突然爆发呢?

[hi:; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ʃi:d] [bɪn] [let] [daʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [waɪld] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ?

He	wondered	if	she'd	been	let	down	by	his	lack	of	response	to	her	wild	suggestion	?
他	想知道	如果	棚	到过	让	向下	经过	他的	缺少	的	回复	到	她	荒野	建议	?

他想知道，她是否因为自己对她那大胆的建议没有回应而感到失望?

['aɪdli] [kən'dʒektʃərɪŋ] ,

Idly	conjecturing	,
闲散地	推测	,

闲散地猜测，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][ə'gen][sɪŋk][tuː; tə][ðə; ði][graʊnd] [wen] [æn; ən][ə'lɑːrm][bel] [ræŋ]

he	was	about	to	again	sink	to	the	ground	when	an	alarm	bell	rang
他	曾是	关于	到	再次	下沉	到	这	地面	什么时候	一个	警报	钟	响铃

[ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] .

and	voices	began	shouting	.
和	声音	开始	喊叫	.

他正要再次倒在地上时，警铃响起，人们开始喊叫。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] - [ɑːn][ðə; ði] [nɜːrv] ['sentər][ʌv; əv]

Thinking	that	it	might	be	an	attack	by	the	roboes	on	the	nerve	center	of
思维	那	它	可能	是	一个	攻击	经过	这	-	在	这	神经	中心	的

[ðer; ðər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

their	opposition	,
他们的	反对	,

他们认为这可能是机器人对对手神经中枢的攻击，

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

he	leaped	to	his	feet	.
他	跳跃	到	他的	脚	.

他猛地站了起来。

[ə; eɪ]['soʊldʒər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

A	soldier	came	running	up	.
一个	士兵	来了	跑步	向上	.

一名士兵跑了过来。

" [sɜːr] , " [hiː; hi] [gɑːspt] , " [jʊə(r)] ['wɑːntɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ruːm] [ɪ'miːdiətli] .

"	Sir	,	"	he	gasped	,	"	You're	wanted	in	the	conference	room	immediately	.
"	先生	,	"	他	倒吸一口气	,	"	你是	通缉	在	这	会议	房间	立即地	.

“先生，”他喘着气说，“您需要立即到会议室来。”

" [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [gruːp] ; ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [stoʊn] ; [ðə; ði] ['ʌndər] - ['sekrəteri]

"	Again	it	was	the	same	group	;	Dr	.	Stone	;	the	Under	-	Secretary
"	再次	它	曾是	这	相同的	团体	;	博士	.	石头	;	这	在下面	-	秘书

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜːrid] [fraʊn] ;

with	a	worried	frown	;
和	一个	担心	皱眉	;

“又是那群人；斯通博士；还有那位眉头紧锁、一脸担忧的副国务卿；

[ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['dʒen(ə)rəl]['ædəmz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [eɪdz] .

a	raging	General	Adams	,	and	several	aides	.
一个	愤怒	一般的	亚当斯	,	和	一些	助手	.

愤怒的亚当斯将军和几名助手。

[ðə; ði] ['ʌndər] - ['sekrəteri] ['noʊtɪd][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['taɪtnd] [lɪps]

The	Under	-	Secretary	noted	his	arrival	with	nothing	more	than	tightened	lips
这	在下面	-	秘书	著名的	他的	到达	和	没有什么	更多的	比	收紧	嘴唇

[æz; əz][hiː; hi] [ə'naʊnst] ,

as	he	announced	,
作为	他	宣布	,

副国务卿注意到他的到来，只是紧抿着嘴唇，宣布道：

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [tuː] [speɪs] [ʃɪps] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [hæv; həv] [bɪn]

"	I	have	just	been	informed	that	the	only	two	space	ships	in	existence	have	been
"	我	有	只是	到过	知情的	那	这	仅有的	二	空间	船舶	在	存在	有	到过

['stoʊlən][baɪ][ðə; ði] - . "

stolen	by	the	roboes	.	"
被盗	经过	这	-	.	"

“我刚刚得知，现存仅有的两艘宇宙飞船都被机器人偷走了。”

" ['stoʊlən] ! " [ɪk'skleɪmd] [stoʊn] .
" Stolen ! " exclaimed Stone .
" 被盗 ! " 惊呼 石头 .

"被偷了！"斯通惊呼道。

" [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , " ['ɔbdʒiktid] [dɑːn] ; " [ðeid] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [floʊn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
" Impossible , " objected Don ; " they'd have to be flown away and the
" 不可能的 , " 反对 大学教师 ; " 他们会 有 到 是 飞行 离开 和 这
['fjuːəl]['hæznt] [jet] [bɪn] [prə'duːst] . "
fuel hasn't yet been produced . "
燃料 还没有 然而 到过 生产 . "

"不可能，"唐反驳道，"他们必须乘飞机离开，而燃料还没有生产出来。"

" [jʊə(r)] [rɔːŋ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , " [snæpt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" You're wrong , as usual , " snapped the general .
" 你是 错误的 , 作为 通常 , " 啪啪 这 一般的 .

"你又错了，跟往常一样，"将军厉声说道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri] ['rɑːkɪt] ['fjuːəl][fɔːr; fər] ['testɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ænd; ənd]
" They were loaded with ordinary rocket fuel for testing purposes and
" 他们 是 已加载 和 普通的 火箭 燃料 为了 测试 目的 和
['blæstɪd] [ɔːf] . "
blasted off . "
炸毁 离开 . "

"它们装载了普通的火箭燃料用于测试，然后发射升空。"

" [wɜːr; wər] [ðeɪ] [trækt] ? " [in'kwaiəd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [stoʊn] , ['æŋkʃəsli] .
" Were they tracked ? " inquired Dr . Stone , anxiously .
" 是 他们 已追踪 ? " 询问 博士 . 石头 , 焦虑地 .

"他们被追踪到了吗？"斯通博士焦急地问道。

" [waɪ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [wɪl] [set] [juː 'es] [bæk] [æt; ət] [liːst] [faɪv] ['jɪrz] [ɪn] [speɪs]
" Why the loss of the two ships will set us back at least five years in space
" 为什么 这 损失 的 这 二 船舶 将要 放 我们 后退 在 至少 五 年 在 空间
[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] . "
exploration . "
勘探 . "

"为什么这两艘飞船的损失将使我们的太空探索至少倒退五年。"

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [trækt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fluː] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ænd; ənd][wɜːr; wər][lɔːst] , "
" They were tracked , but they flew low over the Pacific and were lost , "
[snæpt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
snapped the general .
啪啪 这 一般的 .

"我们追踪到了他们，但他们低空飞越太平洋，结果迷路了，"将军厉声说道。

" ['mɪsaɪlz] [ɑːr; ər] ['redi] ['iːv(ə)n] [naʊ] [soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː] [speɪs] [ðeɪl]
" Missiles are ready even now so that if they attempt to escape into space they'll
" 导弹 是 准备好 甚至 现在 所以 那 如果 他们 试图 到 逃脱 进入 空间 他们会
[biː; bi] ['ɪnstəntli] [dɪ'strɔɪd] . "
be instantly destroyed . "
是 即刻 损毁 . "

"导弹现在已经准备就绪，如果它们试图逃逸到太空，就会立即被摧毁。"

" [wer] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [kən'siːvəbli] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] , ['dʒen(ə)rəl] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌndər] -
" Where could they conceivably have gone to , General ? " asked the Under -
['sekrəteri] .
Secretary .
秘书 .

"将军，他们有可能去了哪里？"副国务卿问道。

" [wiː; wi] [sə'spekt] [sʌm; səm] [rɪ'moʊt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ;
" We suspect some remote section of South America ;
" 我们 怀疑 一些 偏僻的 部分 的 南 美国 ;

我们怀疑是在南美洲的某个偏远地区;

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [er] [fɔːrs] [ɪz] ['iːv(ə)n] [naʊ] ['sektərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kɑːntɪnənt] .
the entire Air Force is even now sectoring the entire continent .
这 全部的 空气 力量 是 甚至 现在 分区 这 全部的 大陆 .

目前，整个空军正在对整个大陆进行区域划分。

['æfrɪkə] [wɪl] [kʌm] [nekst] . "
Africa will come next . "
非洲 将要 来 下一个 . "

接下来是非洲。

" ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['sɪriəs] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['ʌndər] - ['sekrəteri] ,
" Even more serious , " added the Under - Secretary ,
" 甚至 更多的 严肃的 , " 额外 这 在下面 - 秘书 ,

“情况甚至更加严重，”副国务卿补充道。

" [smɔːl] [reɪdz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [æt; ət] ['veriəs] ['fæktriz; 'fæktəriz] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ɪn'telɪdʒəns]
" small raids have been made at various factories and central intelligence
" 小的 突袭 有 到过 制成 在 各种各样的 工厂 和 中央 智力
[hæz; həz] [di'djuːst] [ðæt] [ðeɪ] [plæn] [ɑːn] ['liːvɪŋ] [ɜːrθ] .
has deduced that they plan on leaving Earth .
有 推断 那 他们 计划 在 离开 地球 .

“一些工厂遭到小规模袭击，中央情报局推断他们计划离开地球。”

[ɪn] [wʌn] ['ɪnstəns] [ðeɪ] [tʊk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [siːdz] [ænd; ənd] ['fɜːtəlaɪzəz] [ænd; ənd] [tuːlz] ['suːtəb(ə)l]
In one instance they took nothing but seeds and fertilizers and tools suitable
在 一 实例 他们 采取 没有什么 但 种子 和 肥料 和 工具 合适的
[fɔːr; fər] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] - ['fɑːrmɪŋ] . "
for colonization - farming . "
为了 殖民化 - 农业 . "

有一次，他们只带走了种子、肥料和适合殖民耕作的工具。

" [stɪl] ,
" Still ,
" 仍然 ,

“仍然，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hoʊp] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɜːrθ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nuː] ['fjuːəl] [ən'les] [ðeid] [dɪ'veləpt]
they could hardly hope to escape Earth without the new fuel unless they'd developed
他们 可以 几乎 希望 到 逃脱 地球 没有 这 新的 燃料 除非 他们会 发达
[wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ,
one of their own ,
一 的 他们的 自己的 ,

除非他们自己研制出一种新型燃料，否则没有这种燃料，他们几乎不可能逃离地球。

" ['ɑːrgjuːd] [stoʊn] .
" argued Stone .
" 争论 石头 .

斯通辩称。

" [haʊ] [lɔːŋ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ə'sɪstənt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌndər] - ['sekrəteri] .
" How long did it take you and your assistant ? " asked the Under - Secretary .
" 如何 长的 做过 它 拿 你 和 你的 助手 ? " 问 这 在下面 - 秘书 .

副国务卿问道：“你和你的助理花了多长时间？”

" [ə'prɑːksɪmətli] [tuː] [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] ['jɪrz] . "
" Approximately two and one - half years . "
" 大约 二 和 一 - 一半 年 . "

“大约两年半。”

" [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'sɪst] [ɪn] ['eni] ['mætər] ,
" **Did any of the roboes assist in any matter ,**
" 做过 任何 的 这 - 协助 在 任何 事情 ,

"这些机器人是否在任何方面提供了帮助？"

['ʌðər] [ðæn; ðən] ['testɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['fjuːəlz][ɔːr] ['duːɪŋ] ['miːniəl]['tæsks] ? "
other than testing finished fuels or doing menial tasks ? "
其他 比 测试 完成的 燃料 或者 正在做 卑微的 任务 ? "

除了测试成品燃料或从事琐碎工作之外?

" [noʊ] , ['oʊnli] ['dɑːnld] [ænd; ənd][maɪ'self][hæv; həv]['evər] [siːn] ['eni]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmjələ]['oʊnli]
" No , only Donald and myself have ever seen any portion of the formula only
" 不 , 仅有的 唐纳德 和 我 有 曾经 已见 任何 部分 的 这 公式 仅有的
['riːs(ə)ntli] [pɝ'fɛktəd] .
recently perfected .
最近 完善 .

"不，只有唐纳德和我见过最近才完善的配方中的任何部分。"

[ænd; ənd] , [its] [ɪn'taɪərli] [seɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['riːs(ə)ntli][ɪn] . "
And , it's entirely safe within the inner room you were recently in . "
和 , 它是 完全 安全的 之内 这 内 房间 你 是 最近 在 . "

而且，在你刚才待过的那个房间里，一切都是完全安全的。

" [streɪndʒ] , [ðæt] [ðə; ði] - ['hævnt] ['reɪdɪd] [ðɪs] , [ʌv; əv][ɔːl]['pleɪsɪz] . "
" Strange , that the roboes haven't raided this , of all places . "
" 奇怪的 , 那 这 - 还没有 突袭 这 , 的 全部 地方 . "

"奇怪的是，机器人竟然没有袭击这里。"

" [nɑːt][soʊ][streɪndʒ] , " [broʊk] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
" Not so strange , " broke in the general with self - satisfaction ,
" 不是 所以 奇怪的 , " 打破 在 这 一般的 和 自己 - 满意 ,

"没那么奇怪，"将军自鸣得意地插话道。

" [wen] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['eriə] [ɪz] ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪtɪst][ɪn]['aʊər; ɑːr]
" when you consider that the entire area is bristling with the latest in our
" 什么时候 你 考虑 那 这 全部的 区域 是 竖起的 和 这 最新的 在 我们的
['wɛpənz] .
weapons .
武器 .

"考虑到整个地区都遍布着我们最新的武器装备。"

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] ['betər] [sens] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
Even a machine has better sense than that . "
甚至 一个 机器 有 更好的 感觉 比 那 . "

就连机器都比这更有判断力。

" [aɪ] ['wʌndɝd] [waɪ] [jʊr; jər]['soʊldʒərz][hæd; həd][soʊ] ['θɜːrəli] [rɪpt] [ə'pɑːrt][maɪ] [graʊndz] , "
" I wondered why your soldiers had so thoroughly ripped apart my grounds , "
" 我 想知道 为什么 你的 士兵 有 所以 彻底 撕裂 除 我的 理由 , "
['kɑːmɛntəd] [stoʊn] ['bɪtərli] .
commented Stone bitterly .
评论 石头 苦涩地 .

"我很好奇，为什么你们的士兵要把我的领地翻得这么惨，"斯通愤愤不平地说道。

[ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [feɪs] ['blækənd] [æz; əz][hiː; hi] ['spʌtərd] , " [ðɪs] [hæz; həz] [gɔːn] [fɑːr] . . . .
The General's face blackened as he sputtered , " This has gone far . . . .
这 将军的 脸 变黑 作为 他 溅射 , " 这 有 已消失 远的 . . . .

将军脸色铁青，结结巴巴地说："事情已经发展到如此地步……"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd] ['buːmɪŋ] [θʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] ['sloʊli] ['flikəd] ,
" There was a loud booming thud and the lights slowly flickered ,
" 那里 曾是 一个 大声 蓬勃发展 砰的一声 和 这 灯 缓慢地 闪烁 ,

"一声巨响，灯光缓缓闪烁。"

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ['laɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fæst] - ['feɪdɪŋ] [deɪ] .

leaving	the	room	lighted	only	by	the	dim	light	of	the	fast	-	fading	day	.
离开	这	房间	照明	仅有的	经过	这	暗淡	光	的	这	快速地	-	褪色	天	.

房间里只剩下日暮时分昏暗的光线。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [diːp] - ['θroʊtɪd] [ə'lɑːrm][hɔːrn][bɪ'gæn][ɪts] ['stedi] " ['buːp] - ['buːp] - ['buːp]

Almost	immediately	a	deep	-	throated	alarm	horn	began	its	steady	"	Boop	-	boop	-	boop
几乎	立即地	一个	深的	-	喉咙	警报	喇叭	开始	它是	稳定的	"	啵	-	啵	-	啵

,

,

,

几乎就在同时，一声低沉的警报声开始持续响起"嘟嘟嘟"声。

" ['sʌmənɪŋ] [ɔːl] [ɔːf] - ['duːti] [gɑːrdz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ə'tæk] ['steɪʃənz] .

"	summoning	all	off	-	duty	guards	to	their	emergency	attack	stations	.
"	召唤	全部	离开	-	责任	守卫	到	他们的	紧急情况	攻击	车站	.

"召集所有休班警卫到紧急攻击岗位。"

" ['evriwʌn] [steɪ] [raɪt] [hɪr] , " ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['brɪskli] , ['hʌrɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['nuːli]

"	Everyone	stay	right	here	,	"	ordered	the	general	briskly	,	hurrying	towards	the	newly
"	每个人	停留	正确的	这里	,	"	订购	这	一般的	轻快地	,	匆忙	向	这	新

[ɪn'stɔːld] ['bæt(ə)l] - [foʊn] .

installed	battle	-	phone	.
已安装	战斗	-	电话	.

"所有人待在这里，"将军干脆利落地命令道，然后匆匆走向新安装的战斗电话。

[briːf] ['kwɪriːz] [ænd; ənd]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['kwɪkli] [bɑːrkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] - [piːs] ; [mʌtʃ] [æz; əz]

Brief	queries	and	orders	were	quickly	barked	into	the	mouth	-	piece	;	much	as
简短的	查询	和	订单	是	迅速地	吠叫	进入	这	嘴	-	片	;	很多	作为

[hiː; hi] [dis'laikt] [ðə; ði][mæn] ,

he	disliked	the	man	,
他	不喜欢	这	男人	,

他迅速地对着麦克风大声发出简短的询问和命令；尽管他很讨厌这个人，

[dɑːn] [hæd; həd][tuː; tə][əd'maɪər][hɪz; ɪz][brɪsk] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

Don	had	to	admire	his	brisk	efficiency	.
大学教师	有	到	钦佩	他的	轻快	效率	.

唐不得不佩服他干脆利落的效率。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒɛts] [ˌoʊvər'hed] [draʊnd] [aʊt] [ɔːl] ['ʌðər] [saʊndz] [bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər]

The	whistle	of	jets	overhead	drowned	out	all	other	sounds	but	still	there
这	哨	的	喷气式飞机	开销	溺水	出去	全部	其他	声音	但	仍然	那里

[wʌz; wəz][noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,

was	no	indication	of	fighting	,
曾是	不	指示	的	斗争	,

头顶喷气式飞机的呼啸声盖过了其他所有声音，但仍然没有战斗的迹象。

['iːðər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [er] .

either	on	the	ground	or	in	the	air	.
任何一个	在	这	地面	或者	在	这	空气	.

无论是在地面上还是在空中。

['dʒen(ə)rəl]['ædəmz] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [foʊn] , ['dɑːrkli] ['fraʊnɪŋ] .

General	Adams	turned	from	the	battle	-	phone	,	darkly	frowning	.
一般的	亚当斯	转向	从	这	战斗	-	电话	,	黑暗	皱眉	.

亚当斯将军从作战电话旁转过身来，眉头紧锁。

" [ðə; ði][ɔːl] - [klɪr] ['sɪgnəl] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['ʃɔːrtli] ;

"	The	all	-	clear	signal	will	be	given	shortly	;
"	这	全部	-	清除	信号	将要	是	给定	不久	;

"很快就会发出解除警报的信号；

[ðə; ði][ə'lɑ:rm][wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ][blæst][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ru:m] [ænd; ənd][maɪ]

the	alarm	was	caused	by	a	blast	from	within	the	power	room	and	my
这	警报	曾是	导致	经过	一个	爆炸	从	之内	这	力量	房间	和	我的

[ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'pɔ:rts] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɔ:zd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd] ,

intelligence	reports	that	it	seems	to	have	been	caused	by	someone	inside	,
智力	报告	那	它	似乎	到	有	到过	导致	经过	某人	里面	,

警报是由动力室内的爆炸引起的，据我情报显示，爆炸似乎是由内部人员造成的。

[ænd; ənd][nɑ:t][baɪ][ˌaʊt'saɪd] [ə'tæk] . "

and	not	by	outside	attack	.	"
和	不是	经过	外部	攻击	.	"

而且不是通过外部攻击。"

" ['veri] [streɪndʒ] , " [mju:zd] [ðə; ði] ['ʌndər] - ['sekrəteri] .

"	Very	strange	,	"	mused	the	Under	-	Secretary	.
"	非常	奇怪的	,	"	沉思	这	在下面	-	秘书	.

"非常奇怪，"副国务卿沉思道。

" [weɪt] !

"	Wait	!
"	等待	!

"等待！

" [hi:; hi] [snæpt] , ['dʒʌmpɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

"	he	snapped	,	jumping	to	his	feet	.
"	他	啪啪	,	跳	到	他的	脚	.

他猛地站起身来，厉声说道。

" [ðə; ði]['fju:əl]['fɔ:rmjələ] — [ðeid] [bi:; bi]['æftər] [ðæt] , ['nætʃ(ə)rəli] !

"	The	fuel	formula	—	they'd	be	after	that	,	naturally	!
"	这	燃料	公式	—	他们会	是	后	那	,	自然	!

"燃料配方——他们自然会想要那个！"

" ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [gru:p] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,

"	Followed	by	a	small	group	of	soldiers	,
"	随后	经过	一个	小的	团体	的	士兵	,

"随后是一小队士兵，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [su:n] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] ,

they	were	all	soon	standing	before	the	open	door	of	the	inner	room	,
他们	是	全部	很快	常设	前	这	打开	门	的	这	内	房间	,

他们很快都站在了内室敞开的门前。

[laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [bʌt; bət][noʊ] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [fi:ld] .

light	shining	brightly	from	within	but	no	hum	of	the	force	field	.
光	灼灼	明亮地	从	之内	但	不	哼	的	这	力量	场地	.

内部发出明亮的光芒，但没有力场的嗡嗡声。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] !

"	But	that's	impossible	!
"	但	那就是	不可能的	!

但这不可能！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['saɪəntɪst] .

"	exclaimed	the	old	scientist	.
"	惊呼	这	老的	科学家	.

"那位老科学家惊呼道。"

" ['i:v(ə)n]['æftər][ðə; ði] ['paʊər] [sə'plaɪ] [feɪld] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌndər] - ['sekrəteri] .

"	Even	after	the	power	supply	failed	?	"	asked	the	Under	-	Secretary	.
"	甚至	后	这	力量	供应	失败的	?	"	问	这	在下面	-	秘书	.

"即使停电了？"副部长问道。

" ['nætʃ(ə)rəli] .
" **Naturally** .
" 自然 .

"自然。

[aɪ] [fɔrsɔ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [ɪf] ['eniwʌn] [wɜ:r; wər][tu:; tə][traɪ][tu:; tə]['entər] ,
I **forsaw** **long** **ago** **that** **if** **anyone** **were** **to** **try** **to** **enter** **,**
我 预锯 长的 前 那 如果 任何人 是 到 尝试 到 进入 ,

我很久以前就预见到，如果有人试图进入，

[ðer; ðər][fɜ:rst][ækt] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][meɪn] ['paʊər][plænt] .
their **first** **act** **would** **be** **to** **destroy** **the** **main** **power** **plant** **.**
他们的 第一的 行为 会 是 到 破坏 这 主要的 力量 植物 .

他们的第一个行动就是摧毁主发电厂。

[soʊ] [ðæt] [ɪˌventʃu'æləti][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɔ:g'zɪliəri] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:]
So **that** **eventuality** **was** **provided** **for** **by** **a** **small** **auxiliary** **designed** **to** **go** **into**
所以 那 可能性 曾是 假如 为了 经过 一个 小的 辅助的 设计 到 去 进入
[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][plænt] .
operation **upon** **the** **failure** **of** **the** **main** **plant** **.**
手术 之上 这 失败 的 这 主要的 植物 .

因此，为了应对这种情况，设计了一个小型辅助装置，以便在主装置发生故障时投入运行。

" [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪts] ['bɜ:rnɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
" **He** **pointed** **to** **the** **lights** **burning** **inside** **.**
" 他 尖 到 这 灯 燃烧 里面 .

他指着里面亮着的灯。

" [lʊk] , [ðeəz; ðəz] [stɪl] ['paʊər] .
" **Look** **,** **there's** **still** **power** **.**
" 看 , 有 仍然 力量 .

"你看，我们仍然有力量。"

" [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [dis'kləuzd] [ðæt] [ðə; ði]['fɔ:rmjələ][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .
" **A** **quick** **examination** **disclosed** **that** **the** **formula** **had** **been** **taken** **.**
" 一个 快的 考试 披露 那 这 公式 有 到过 已采取 .

"快速检查发现该配方已被服用。"

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [teɪk] [tu:; tə][ˌmænju'fæktʃər][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑ:ntəti][fɔ:r; fər] [speɪs] ['træv(ə)l]
" **How** **long** **would** **it** **take** **to** **manufacture** **a** **sufficient** **quantity** **for** **space** **travel**
" 如何 长的 会 它 拿 到 生产 一个 充足的 数量 为了 空间 旅行
?
?
?

"制造出足够数量用于太空旅行需要多长时间？"

" [æskt] [ðə; ði] ['ʌndər] - ['sekrəteri] .
" **asked** **the** **Under** **-** **Secretary** **.**
" 问 这 在下面 - 秘书 .

"副国务卿问道。

" [ə; eɪ] [wi:k] , [ten] [deɪz] [pər'hæps] .
" **A** **week** **,** **ten** **days** **perhaps** **.**
" 一个 星期 , 十 天 也许 .

"一周，或许十天。"

[ðə; ði] [ɪn'gri:diənts] [ɑ:r; ər] ['relətɪvli] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['i:zəli] [əb'teɪnd] . "
The **ingredients** **are** **relatively** **simple** **and** **easily** **obtained** **.** **"**
这 原料 是 相对地 简单的 和 容易地 获得 . "

原料相对简单，也容易获得。

" [ə; eɪ][klæmp][hæz; həz] [bɪn] [set] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['eriə] [wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz][tu:; tə] [ʃu:t] ['eniwʌn]
" **A** **clamp** **has** **been** **set** **around** **the** **entire** **area** **with** **orders** **to** **shoot** **anyone**
" 一个 夹钳 有 到过 放 大约 这 全部的 区域 和 订单 到 射击 任何人
['li:vɪŋ] ,
leaving **,**
离开 ,

"整个区域已被封锁，任何离开的人都将被射杀。"

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'fɔ:rmd] [ðem; ðəm]['saʊərli] .
" **the** **general** **informed** **them** **sourly** **.**
" 这 一般的 知情的 他们 酸涩地 .

将军语气生硬地告诉他们。

" [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] . "
" **Although** **I** **think** **that** **everything** **was** **arranged** **from** **the** **inside** **.** **"**
" 虽然 我 思考 那 一切 曾是 安排 从 这 里面 . "

"虽然我认为这一切都是内部安排好的。"

" [ɪk'spleɪn] [jɔ:r'self] , ['dʒen(ə)rəl] , " ['ɔ:rdərd] [ðə; ði][grɪm] - [feɪst] ['ʌndər] - ['sekrəteri] .
" **Explain** **yourself** **,** **General** **,** **"** **ordered** **the** **grim** **-** **faced** **Under** **-** **Secretary** **.**
" 解释 你自己 , 一般的 , " 订购 这 严峻 - 面对 在下面 - 秘书 .

"将军，解释一下，"面色凝重的副国务卿命令道。

" [wel] ,
" **Well** **,**
" 出色地 ,

"出色地，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['nevər] [ɪn'fɔ:rmd] [ɪn]['di:teɪl] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfˌgɑ:rdz] [sə'raʊndɪŋ]
even **though** **I** **was** **never** **informed** **in** **detail** **concerning** **the** **safeguards** **surrounding**
甚至 尽管 我 曾是 绝不 知情的 在 细节 有关 这 保障措施 周围
[ðɪs] ['ɪnər] ['sæŋktəm] — " [hi:; hi] [snæpt] [ðə; ði][læst] [tu:] [wɜ:rdz] ,
this **inner** **sanctum** **—** **"** **he** **snapped** **the** **last** **two** **words** **,**
这 内 圣所 — " 他 啪啪 这 最后的 二 字 ,

"尽管我从未被详细告知过这个核心区域的安全保障措施——"他厉声说道，最后两个字说得更清楚了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

适者生存(Survival of the fittest)
第2/2页

" [æt; ət] [liːst] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['nɑːlɪdʒ]
" at least I could see that it would require someone with a special knowledge
" 在 至少 我 可以 看 那 它 会 要求 某人 和 一个 特别的 知识
[tuː; tə]['entər] .
to enter .
到 进入 .

"至少我可以看出，要进入那里需要具备特殊知识的人。"

[kə'rekt] ?
Correct ?
正确的 ?

正确的?

" [ðə; ði][læst][wʌz; wəz][də'rektɪd][æt; ət][stoʊn] .
" The last was directed at Stone .
" 这 最后的 曾是 指导 在 石头 .

"最后一条信息是针对斯通的。"

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'fɝːmd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" That's right , " affirmed the other .
" 那就是 正确的 , " 确认 这 其他 .

"没错，"另一个人肯定地说。

" ['dɑːnld] [ænd; ənd][maɪ'self][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [kiːz] [aɪ] [dɪ'zaɪnd]
" Donald and myself are the only ones with the special keys I designed
" 唐纳德 和 我 是 这 仅有的 一个 和 这 特别的 钥匙 我 设计
[ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] .
and constructed .
和 建造 .

"只有我和唐纳德拥有我设计和制造的特殊钥匙。"

[ðeə(r)] [meɪd] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['ælɔiz][ænd; ənd] , [wen] [in'səːtid][ɪn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][slɑːt] ,
They're made of several alloys and , when inserted in the outside slot ,
它们是 制成 的 一些 合金 和 , 什么时候 插入 在 这 外部 投币口 ,

它们由多种合金制成，插入外侧槽中时，

[ə; eɪ] ['spektrəskoʊp] [di'təːminz] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [its] [ðə; ði] [kə'rekt] [kiː] .
a spectroscope determines whether or not it's the correct key .
一个 光谱仪 决定 无论 或者 不是 它是 这 正确的 钥匙 .

光谱仪可以确定它是否是正确的键。

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['maɪnər][ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ælɔiz] [wʊd] [saʊnd] [æn; ən][ə'lɑːrm] . "
Even a minor deviation in the alloys would sound an alarm . "
甚至 一个 次要的 偏差 在 这 合金 会 声音 一个 警报 . "

即使合金成分出现微小的偏差也会发出警报。

" [ænd; ənd]['oʊnli][jʊr; jər] [ə'sɪstənt] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kiːz] [ɪn]
" And only your assistant and you have possession of the two keys in
" 和 仅有的 你的 助手 和 你 有 拥有 的 这 二 钥匙 在
[ɪg'zɪstəns] ?
existence ?
存在 ?

"只有你和你的助手拥有这两把现存的钥匙吗？"

" [ə; eɪ][kɜːrt][nɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli][rɪ'plaɪ][soʊ] , [ɪn]['laʊdər] [toʊnz][hiː; hi]
" A curt nod of the head was his only reply so , in louder tones he
" 一个 简短 点头 的 这 头 曾是 他的 仅有的 回复 所以 , 在 更大声 音调 他
[di'mɑːndid] ,
demanded ,
要求 ,

他只是简短地点了点头作为回应，于是他提高了音量问道：

" [ðen] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [bəuθ] [kiːz] [raɪt] [naʊ] ,
" Then I'd like to see both keys right now ,
" 然后 ID 喜欢 到 看 两个都 钥匙 正确的 现在 ,

“那我现在就想看看这两把钥匙。”

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætər] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [sɪ'kjʊrəti][ʌv; əv][æn; ən] [ɜːrθ] ['siːkrət] .
since this is a matter involving security of an Earth secret .
自从 这 是 一个 事情 涉及 安全 的 一个 地球 秘密 .

因为这关系到地球秘密的安全。

[wʌn] [ðæt] ['ʃəʊdv] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
One that should've been entrusted to me long ago .
一 那 应该 到过 受托 到 我 长的 前 .

一件早就应该托付给我的事。

" [stoʊn] ['ɪnstəntli] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][ɔːl] [aɪz] [swʌŋ] [tuː; tə] [dɑːn] [huː] [wʌz; wəz]
" Stone instantly had his in sight and all eyes swung to Don who was
" 石头 即刻 有 他的 在 视线 和 全部 眼睛 摇摆 到 大学教师 WHO 曾是
['fʌmblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .
fumbling in his pockets .
笨拙 在 他的 口袋 .

“斯通立刻看到了他，所有人的目光都转向了正在口袋里摸索的唐。

" [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , " [hiː; hi] ['mʌmbld] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" I had it earlier in the day , " he mumbled in a low voice .
" 我 有 它 早些时候 在 这 天 , " 他 喃喃自语 在 一个 低的 嗓音 .

“我今天早些时候就得过，”他低声咕哝道。

[æt; ət][læst][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [kiː] .
At last he had to admit that he didn't have the key .
在 最后的 他 有 到 承认 那 他 没有 有 这 钥匙 .

他最终不得不承认自己没有钥匙。

[men] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪz; ɪz] [ruːm] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['niːðər] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .
Men sent to investigate his room reported that neither was it there .
男人 发送 到 调查 他的 房间 据报道 那 两者都不 曾是 它 那里 .

被派去调查他房间的人报告说，房间里既没有这些东西也没有。

" [kɔːl] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tə'geðər] [ɪ'miːdiətli] , " ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ;
" Call everyone in the house together immediately , " ordered the general ;
" 称呼 每个人 在 这 房子 一起 立即地 , " 订购 这 一般的 ;

“立刻把屋里所有人召集到一起，”将军命令道；

" [aɪ] [θɔːt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪn'saɪd][dʒɑːb] . "
" I thought all along that it was an inside job . "
" 我 想法 全部 沿着 那 它 曾是 一个 里面 工作 . "

“我一直觉得这是内部人员所为。”

" ['evriwʌn] [ɪz] [hɪr] [ɪk'sept] [maɪ] ['dɔːtər] , " [sed] [ðə; ði]['saɪəntɪst] .
" Everyone is here except my daughter , " said the scientist .
" 每个人 是 这里 除了 我的 女儿 , " 说 这 科学家 .

“除了我女儿，大家都来了，”这位科学家说。

" [ðə; ði]['oʊnli] ['sɜːrvənt] [wiː; wi]['evər][hæd; həd][wɜːr; wər] - .
" **The only servants we ever had were roboes . "**
" 这 仅有的 仆人 我们 曾经 有 是 - . "

"我们家唯一的仆人就是机器人。"

" [hæz; həz] ['eniwʌn] [siːn] [ðə; ði][gɜːrl] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌndər] - ['sekrəteri] .
" Has anyone seen the girl ? " asked the Under - Secretary .
" 有 任何人 已见 这 女孩 ? " 问 这 在下面 - 秘书 .

"有人见过那个女孩吗？"副国务卿问道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ænsər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [bʌt; bət] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['fruːtləs] .
There were no answers and a quick but thorough search was fruitless .
那里 是 不 答案 和 一个 快的 但 彻底 搜索 曾是 徒劳无功 .

没有答案，快速而彻底的搜索也一无所获。

" [pər'hæps][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː] [taʊn] , " [sə'dʒestɪd] [dɑːn] .
" Perhaps she went into town , " suggested Don .
" 也许 她 去 进入 镇 , " 建议 大学教师 .

"或许她进城了，"唐建议道。

" [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ['eniwʌn] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ] ['lɪftɪd] ['aɪˌbraʊz] .
" Without telling anyone ? " inquired the general with lifted eyebrows .
" 没有 讲述 任何人 ? " 询问 这 一般的 和 抬起 眉毛 .

"没跟任何人说？"将军挑了挑眉问道。

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔː] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ? " [snæpt] [bæk] [dɑːn] .
" Is there a law against it ? " snapped back Don .
" 是 那里 一个 法律 反对 它 ? " 啪啪 后退 大学教师 .

"这违法吗？"唐厉声问道。

" [juː; jʊ] [siːm] ['ɪntrəstɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɪn] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪ'fens] ,
" You seem interested more than usual in springing to her defense ,
" 你 似乎 感兴趣的 更多的 比 通常 在 弹簧 到 她 防御 ,

你似乎比平时更热衷于维护她，

" [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [dɑːn] .
" observed the military man with an undertone of triumph that puzzled Don .
" 观察到 这 军队 男人 和 一个 底色 的 胜利 那 困惑 大学教师 .

"这位军人带着一丝胜利的语气说道，这让唐感到困惑。"

" [aɪ'd] [trʌst] [hɜːr; hər] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ,
" I'd trust her further than I would some others ,
" ID 相信 她 更远 比 我 会 一些 其他的 ,

"我会比信任其他人更信任她。"

" ['steɪtɪd] [dɑːn] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ['dɪdnt] [goʊ] [ˌʌn'noʊtɪst] .
" stated Don with an implication that didn't go unnoticed .
" 声明 大学教师 和 一个 含义 那 没有 去 未被察觉 .

唐说道，话里话外之意，大家都心知肚明。

['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl][reɪdʒ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [læft] .
Rather than the usual rage , however , the general laughed .
相当 比 这 通常 愤怒 , 然而 , 这 一般的 笑了 .

然而，将军并没有像往常那样勃然大怒，而是笑了。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiːd] [tɜːrn] ['treɪtər] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] -
" You mean that you don't believe that she'd turn traitor and help the roboes
" 你 意思是 那 你 不 相信 那 棚 转动 叛徒 和 帮助 这 -
[əb'teɪn] [ðə; ði]['fɔːrmjələ] ? "
obtain the formula ? "
获得 这 公式 ? "

"你的意思是，你不相信她会背叛我们，帮助机器人获得配方？"

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] !
" Of course not !
" 的 课程 不是 !

当然不是!

" [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] [snæpt] [bæk] .
" the answer was snapped back .
" 这 回答 曾是 啪啪 后退 .

回答脱口而出。

" [ðen] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][seɪ] [meɪ] ['ɪntrəst] [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
" Then what I have to say may interest all of you .
" 然后 什么 我 有 到 说 可能 兴趣 全部 的 你 .

那么，我接下来要说的话或许会引起大家的兴趣。

[ɔ:l'ðoʊ] [maɪ] [pru:f] ['iznt] ['pɑ:zətɪv] , [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] . "
Although my proof isn't positive , it comes close enough for me . "
虽然 我的 证明 不是 积极的 , 它 来 关闭 足够的 为了 我 . "

虽然我的证据并不确凿，但对我来说已经足够接近确凿了。

" [lets] [get][tu:; tə][ðə; ði][pɔɪnt] , " [di'mɑ:ndid] [dɑ:n] .
" Let's get to the point , " demanded Don .
" 我们来吧 得到 到 这 观点 , " 要求 大学教师 .

“咱们直奔主题吧，”唐说道。

['dʒen(ə)rəl]['ædəmz] [rɔkt] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:lz] , [ðen] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]['steɪtɪd] ,
General Adams rocked back on his heels , then with satisfaction stated ,
一般的 亚当斯 摇滚 后退 在 他的 高跟鞋 , 然后 和 满意 声明 ,

亚当斯将军向后踮了踮脚，然后满意地说道：

" [ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [aɪ] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [sɪ'kjʊrəti] [tʃek] [ɑ:n] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs]
" It so happens that I ordered a thorough security check on each of you in this
" 它 所以 发生 那 我 订购 一个 彻底 安全 查看 在 每个 的 你 在 这
[haʊs] .
house .
房子 .

“碰巧的是，我下令对这栋房子里的每个人进行彻底的安全检查。”

[ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , " ['dʒʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [dɑ:n] ,
You for instance , " jutting his chin to indicate Don ,
你 为了 实例 , " 突出 他的 下巴 到 表明 大学教师 ,

例如你，“扬起下巴示意唐，

" [wɜ:r; wər] ['ræðər] [hɑ:rd][tu:; tə] [tʃek] [kəm'pli:tli] [sɪns] [ðə; ði] ['ɔ:rfənɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['rekərdz]
" were rather hard to check completely since the orphanage in which your records
" 是 相当 难的 到 查看 完全地 自从 这 孤儿院 在 哪个 你的 记录
[wɜ:r; wər] [kept] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] .
were kept was completely destroyed by fire .
是 保留 曾是 完全地 损毁 经过 火 .

“由于保存你记录的孤儿院被大火彻底烧毁，所以很难完全核实。”

['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['ɔ:rdər] . "
Other than that , everyone was found to be in order . "
其他 比 那 , 每个人 曾是 成立 到 是 在 命令 . "

除此之外，一切都井然有序。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] [dɑ:n] , [sɑ:r'kæstɪkli] .
" Thank you , " said Don , sarcastically .
" 感谢 你 , " 说 大学教师 , 讽刺地 .

“谢谢，”唐讽刺地说。

[ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪg'nɔːrd] .

The	interruption	was	ignored	.
这	中断	曾是	忽略	.

这次打断被忽略了。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['stoʊnz] [laɪf][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [tʃek] [ænd; ənd] , [ɑː] , ['ræðər] [ruː'tiːn] .

"	Dr	.	Stone's	life	was	easy	to	check	and	,	ah	,	rather	routine	.
"	博士	.	石头的	生活	曾是	简单的	到	查看	和	,	啊	,	相当	常规	.

"斯通博士的生活很容易查证，而且，嗯，相当规律。"

['nʌθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] .

Nothing	out	of	the	ordinary	.
没有什么	出去	的	这	普通的	.

一切如常。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [naʊ] , " [hiː; hi] [lɪkt] [hɪz; ɪz][lɪps] ; " [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['mætər] [ænd; ənd][kwaɪt]

His	daughter	now	,	"	he	licked	his	lips	;	"	there's	another	matter	and	quite
他的	女儿	现在	,	"	他	舔过	他的	嘴唇	;	"	有	其他	事情	和	相当

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

"至于他的女儿，"他舔了舔嘴唇，"还有另一件事，而且很有趣。"

" [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [baɪ] [dɑːn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [dis'kləuzd] [ðæt] ['stoʊnz] ['saɪəntɪsts] [feɪs]

"	A	quick	glance	by	Don	at	his	employer	disclosed	that	Stone's	scientist's	face
"	一个	快的	瞥一眼	经过	大学教师	在	他的	雇主	披露	那	石头的	科学家的	脸

[wʌz; wəz] [waɪt] .

was	white	.
曾是	白色的	.

唐迅速瞥了一眼他的雇主，发现斯通的科学家脸色惨白。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz][tuː; tə] ['penətreɪt] [ðen] ,

The	general	had	paused	for	the	effect	of	his	words	to	penetrate	then	,
这	一般的	有	暂停	为了	这	影响	的	他的	字	到	穿透	然后	,

将军停顿了一下，让话语的影响慢慢显现出来。

['ræðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['saɪləns] , [kən'tɪnjuːd] .

rather	disappointed	at	the	waiting	silence	,	continued	.
相当	失望的	在	这	等待	沉默	,	持续	.

对这令人失望的沉默感到有些不耐烦，继续说道。

" [wiː; wi] [faʊnd] [noʊ][bɜːrθ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] ['ʃaɪlə] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [stoʊn] ; [kæn; kən][juː; jʊ]

"	We	found	no	birth	record	for	Shiela	,	Dr	.	Stone	;	can	you
"	我们	成立	不	出生	记录	为了	希拉	,	博士	.	石头	;	能	你

[ɪk'spleɪn] [ðæt] ? "

explain	that	?	"
解释	那	?	"

"斯通医生，我们没有找到希拉的出生记录；您能解释一下吗？"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['waɪfs] [ʌn'taɪmli] [deθ] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] . "

"	It	was	lost	in	the	confusion	of	my	wife's	untimely	death	ten	years	ago	.	"
"	它	曾是	丢失的	在	这	困惑	的	我的	妻子的	不合时宜	死亡	十	年	前	.	"

"十年前，我妻子英年早逝，这件事就此湮没在混乱之中。"

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrthaʊs] ; [haʊ] [duː][juː; jʊ] [ə'kaʊnt]

"	But	there's	not	even	a	record	in	the	courthouse	;	how	do	you	account
"	但	有	不是	甚至	一个	记录	在	这	法院	;	如何	做	你	帐户

[fɔːr; fər] [ðæt] ? "

for	that	?	"
为了	那	?	"

"但是法院里连记录都没有；这怎么解释呢？"

" [aɪm][nɑːt] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kən'dʌkt] [ðer; ðər]
" I'm not concerned with the manner in which government officials conduct their
" 我是 不是 担心的 和 这 方式 在 哪个 政府 官员 执行 他们的
['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
offices ,
办公室 ,

“我并不关心政府官员履行职责的方式，

" [keɪm] [ðə; ðɪ][kɜːrt][rɪ'plaɪ] .
" came the curt reply .
" 来了 这 简短 回复 .

“他简短地回答道。”

[haʊ'evər] , [ə'kʌstəmd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['saɪəntɪst] , [dɑːn] [θɔːt] [hiː; hi]
However , accustomed as he was to the scientist , Don thought he
然而 , 习惯 作为 他 曾是 到 这 科学家 , 大学教师 想法 他
[dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [noʊt][ʌv; əv] ['nɜːrvəsnəs] .
detected a slight note of nervousness .
检测到 一个 轻微 笔记 的 紧张 .

然而，尽管唐对这位科学家习以为常，但他还是察觉到他略带一丝紧张。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [prest] [rɪ'lentləsli] , " [wiː; wi] [tʃekt] [ɔːl][ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] , ['dɑːktər] ;
The other pressed relentlessly , " We checked all of your acquaintances , Doctor ;
这 其他 按下 毫不留情 , " 我们 已检查 全部 的 你的 熟人 , 医生 ;

另一个人毫不留情地追问：“医生，我们已经查遍了你所有的熟人；

[nʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] ['defɪnətli] [wen] [jʊr; jər][waɪf][fɜːrst] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] ['ʃaɪlə] .
none could say definitely when your wife first gave birth to Shiela .
没有任何 可以 说 确实 什么时候 你的 妻子 第一的 给予 出生 到 希拉 .

谁也无法确切地说出你妻子是什么时候生下希拉的。

[ɪn][fækt] , ['sevrəl] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][tʃaɪld] . "
In fact , several were even surprised to hear that you had a child . "
在 事实 , 一些 是 甚至 惊讶 到 听到 那 你 有 一个 孩子 . "

事实上，很多人听说你有个孩子都感到惊讶。

" [wiː; wi]['nevər][hæd; həd]['meni] [kloʊz] [frendz] ; [maɪ][wɜːrk] [meɪd] [ðæt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] . "
" We never had many close friends ; my work made that impossible . "
" 我们 绝不 有 许多 关闭 朋友们 ; 我的 工作 制成 那 不可能的 . "

“我们从来没有很多知心朋友；我的工作使我不可能拥有这样的朋友。”

" [bʌt; bət] [wer] [dɪd][ʃiː; ʃi][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ?
" But where did she go to school ?
" 但 在哪里 做过 她 去 到 学校 ?

“但她在哪所学校上学呢？”

['ɑːbviəsli] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Obviously she has a good education .
明显地 她 有 一个 好的 教育 .

显然她受过良好的教育。

" [ðə; ðɪ] ['saɪəntɪsts] [lɪps] ['taɪtnd] ;
" The scientist's lips tightened ;
" 这 科学家的 嘴唇 收紧 ;

科学家的嘴唇抿紧了；

[hiː; hi] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'piːl] [æt; ət] [dɑːn] [bɪ'fɔːr] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'gen] .
he shot a look of appeal at Don before looking at the general again .
他 射击 一个 看 的 上诉 在 大学教师 前 寻找 在 这 一般的 再次 .

他朝唐投去恳求的目光，然后又看向将军。

" [maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ][bəuθ] [ɪn'strʌktɪd] . . . .
" My wife and I both instructed . . . .
" 我的 妻子 和 我 两个都 指示 . . . .

我和妻子都指示.....

" [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] ['sʌd(ə)nli] , ['skwɛəriŋ][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" He broke off suddenly , squaring his shoulders .
" 他 打破 离开 突然 , 平方 他的 肩膀 .

他突然停了下来，挺直了肩膀。

" [its] [noʊ][juːz]['goʊɪŋ]['eni] ['fɜːrðər] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] ;
" It's no use going any further , " he told the other ;
" 它是 不 使用 去 任何 更远 , " 他 讲述 这 其他 ;

“再往前走也没用了，”他对另一个人说；

" [jʊə(r)] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ['suːnər]
" you're pretty certain of the truth and it was bound to come out sooner
" 你是 漂亮的 肯定 的 这 真相 和 它 曾是 边界 到 来 出去 很快
[ɔːr]['leɪtər] .
or later .
或者 之后 .

“你对真相非常有把握，而且真相迟早会水落石出。”

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , " [gʊd] , [aɪm][glæd] [ðæt] [juːv] [kʌm]
" The general nodded with satisfaction , " Good , I'm glad that you've come
" 这 一般的 点头 和 满意 , " 好的 , 我是 高兴的 那 你已经 来
[tuː; tə][jʊr; jər] ['sensɪz] .
to your senses .
到 你的 感官 .

将军满意地点点头，“很好，我很高兴你醒悟过来了。”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ? "
Do you want me to tell them ? "
做 你 想 我 到 告诉 他们 ? "

你想让我告诉他们吗?

" [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] ?
" Tell us what ?
" 告诉 我们 什么 ?

“告诉我们什么？”

" [dɑːn] [æskt] .
" Don asked .
" 大学教师 问 .

唐问道。

" [ðæt] [ðɪs] - ['ʃaɪlə] - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] - [tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] , ['iːv(ə)n]
" That this ' Shiela ' was one of the first roboes to be constructed , even
" 那 这 - 希拉 - 曾是 一 的 这 第一的 - 到 是 建造 , 甚至
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['priːməu] .
before the rebel Primo .
前 这 反叛 普里莫 .

“这台‘希拉’是最早建造的机器人之一，甚至比叛逆的普里莫还要早。”

" ['dɑːnz] ['hɔːrɪfaɪd] [geɪz] [swʌŋ] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [stoʊn] [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði]
" Don's horrified gaze swung to Dr . Stone who nodded his head in the
" 不要 惊恐万分 目光 摇摆 到 博士 . 石头 WHO 点头 他的 头 在 这
[ə'fɜːrmətɪv] .
affirmative .
肯定 .

“唐惊恐的目光转向斯通博士，斯通博士点头表示同意。

" [soʊ][ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kiː] [ɪn] ,

"	So	there's	no	doubt	in	my	mind	now	that	she	obtained	the	missing	key	in	,
"	所以	有	不	怀疑	在	我的	头脑	现在	那	她	获得	这	丢失的	钥匙	在	,

"所以我现在确信无疑，她已经拿到了丢失的钥匙。"

[ɑː] , [sʌm; səm] ['mænər] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɪð; wɪθ]

ah	,	some	manner	or	the	other	and	has	gone	to	the	rebels	with
啊	,	一些	方式	或者	这	其他	和	有	已消失	到	这	叛军	和

[ðə; ði]['fɔːrmjələ] [ðeɪ] ['niːdɪd] .

the	formula	they	needed	.
这	公式	他们	需要	.

啊，不知怎么的，他已经把叛军需要的配方带给了他们。

" ['aʊərz] ['æftər][ðə; ði] [dɪs'kloʊʒər] [ðæt] ['ʃaɪlə] [wʌz; wəz][nɑːt] [truː] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

"	Hours	after	the	disclosure	that	Shiela	was	not	true	flesh	and	blood	,
"	小时	后	这	披露	那	希拉	曾是	不是	真的	肉	和	血	,

在希拉并非血肉之躯的消息公布数小时后，

[dɑːn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Don	was	still	pacing	the	darkness	in	the	garden	.
大学教师	曾是	仍然	踱步	这	黑暗	在	这	花园	.

唐仍然在花园的黑暗中踱步。

[æt; ət][læst][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌnkən'troʊld] [ˌes oʊ 'biː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

At	last	he	sat	down	on	the	bench	and	an	uncontrolled	sob	shook	his
在	最后的	他	卫星	向下	在	这	长椅	和	一个	不受控制	哭泣	摇晃	他的

[freɪm] ['briːfli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [nʌmd] [breɪn][brˈgæn][tuː; tə][rɪ'læks] .

frame	briefly	as	his	numbed	brain	began	to	relax	.
框架	简要地	作为	他的	麻木	脑	开始	到	放松	.

最后他坐在长椅上，随着麻木的大脑开始放松，一阵无法控制的抽泣短暂地震动了他的身体。

[noʊ] ['wʌndər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kwɪzd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['hoʊpfəli] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ;

No	wonder	she	had	quizzed	him	so	hopefully	that	afternoon	;
不	想知道	她	有	提问	他	所以	希望	那	下午	;

难怪那天下午她那么满怀希望地询问他；

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ˌsensə'tɪvəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [huː] [heitid] [tuː; tə] [siː]

he	had	thought	it	the	sensitivity	of	a	young	girl	who	hated	to	see
他	有	想法	它	这	敏感性	的	一个	年轻的	女孩	WHO	憎恨	到	看

['eniθɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .

anything	destroyed	.
任何事物	损毁	.

他原以为这是个小女孩的敏感，她不忍心看到任何东西被毁坏。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [bɪn] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

She	had	not	only	been	in	sympathy	with	the	roboes	but	one	of	them	.
她	有	不是	仅有的	到过	在	同情	和	这	-	但	一	的	他们	.

她不仅同情机器人，而且还是其中一个机器人。

[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['trævə)l][tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [wel] [biː; bi][rɪd][ʌv; əv]

Now	they	could	travel	to	the	stars	and	the	world	would	well	be	rid	of
现在	他们	可以	旅行	到	这	明星	和	这	世界	会	出色地	是	摆脱	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

现在他们可以遨游星际，而这个世界也将会彻底摆脱他们。

[ɔːr] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Or	would	it	?
或者	会	它	?

真的会这样吗?

[hɪz; ɪz][maɪnd] [flæʃt] [æn; ən]['ɪmɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['ʃaɪlə] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'mju:zd] ,

His	**mind**	**flashed**	**an**	**image**	**of**	**the**	**lovely**	**Shiela**	**when**	**she**	**was**	**amused**	**,**
他的	头脑	闪光灯	一个	图像	的	这	迷人的	希拉	什么时候	她	曾是	觉得好笑	,

他脑海中闪过希拉开心时的可爱模样。

[geɪ] ['læftər] ['tɪŋklɪŋ] [aʊt][ɔ:r][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] [wen] [ʃi:; ʃi] [ti:zd]

gay	**laughter**	**tinkling**	**out**	**or**	**the**	**mischievous**	**twinkle**	**in**	**her**	**eyes**	**when**	**she**	**teased**
同性恋	笑声	叮叮当当	出去	或者	这	恶作剧	闪烁	在	她	眼睛	什么时候	她	戏弄

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

她爽朗的笑声，或是戏弄他时眼中闪烁的狡黠光芒。

" [dɑ:n] ?

"	**Don**	**?**
"	大学教师	?

"大学教师?

" [ðə; ði] ['ju:θs] [hed] [spræŋ] [ʌp] , ['hoʊpfəli] .

"	**The**	**youth's**	**head**	**sprang**	**up**	**,**	**hopefully**	**.**
"	这	青年的	头	弹簧	向上	,	希望	.

"年轻人猛地抬起头，满怀希望。"

['ʃʊrli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eriə] ['gɑ:rdɪd] [soʊ]['kloʊsli] , [ʃi:; ʃi] ['kudnt] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] .

Surely	**,**	**with**	**the**	**area**	**guarded**	**so**	**closely**	**,**	**she**	**couldn't**	**have**	**come**	**back**	**.**
一定	,	和	这	区域	守卫	所以	密切	,	她	不能	有	来	后退	.

该区域戒备森严，她肯定不可能回来。

" [dɑ:n] ?

"	**Don**	**?**
"	大学教师	?

"大学教师?

" [ðə; ði] [vɔɪs] [æskt] [ə'gen] .

"	**the**	**voice**	**asked**	**again**	**.**
"	这	嗓音	问	再次	.

"那个声音又问了一遍。"

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][stoʊn] .

In	**the**	**dim**	**light**	**from**	**the**	**house**	**,**	**he**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**Stone**	**.**
在	这	暗淡	光	从	这	房子	,	他	锯	那	它	曾是	石头	.

在屋内昏暗的灯光下，他看清那是斯通。

[ðə; ði]['saɪəntɪst][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm][baɪ] [ðæt] [taɪm][ænd; ənd] ['hɜ:rid] ['oʊvər][tu:; tə][sɪt] [bɪ'saɪd]

The	**scientist**	**had**	**seen**	**him**	**by**	**that**	**time**	**and**	**hurried**	**over**	**to**	**sit**	**beside**
这	科学家	有	已见	他	经过	那	时间	和	慌忙	超过	到	坐	旁

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

这时，科学家看到了他，赶紧走过去坐在他旁边。

" [fər'gɪv] [ˌem 'i:] , [sʌn] , " [hi:; hi] ['bɛgd] , ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	**Forgive**	**me**	**,**	**son**	**,**	**"**	**he**	**begged**	**,**	**laying**	**a**	**hand**	**on**	**his**	**shoulder**	**.**
"	原谅	我	,	儿子	,	"	他	乞求	,	躺下	一个	手	在	他的	肩膀	.

"孩子，请原谅我，"他恳求道，同时把手放在他的肩膀上。

" [ɪf] [ɔ:l][ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ['hædnt] [kʌm] [ə'baʊt] , [noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]

"	**If**	**all**	**of**	**this**	**trouble**	**hadn't**	**come**	**about**	**,**	**no**	**one**	**would**	**ever**	**have**	**discovered**	**the**
"	如果	全部	的	这	麻烦	之前没有	来	关于	,	不	一	会	曾经	有	发现	这

[tru:θ] ;

truth	**;**
真相	;

"如果没有发生这一切麻烦事，就不会有人发现真相;

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['evriwʌn] [els] . "
she **was** **exactly** **the** **same** **as** **everyone** **else** **.** **"**
她 曾是 确切地 这 相同的 作为 每个人 别的 . "

她和其他人完全一样。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][kɑːnt][ˌʌndərˈstænd] , " [prəuˈtestid] [dɑːn] .
" **That's** **what** **I** **can't** **understand** **,** **"** **protested** **Don** **.**
" 那就是 什么 我 不能 理解 , " 抗议 大学教师 .

“这就是我无法理解的地方，”唐抗议道。

" [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] [ˈpriːməu][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] - [ænd; ənd] [nuː] ['ʃaɪlə]
" **I** **was** **with** **you** **before** **Primo** **and** **the** **other** **roboes** **and** **knew** **Shiela**
" 我 曾是 和 你 前 普里莫 和 这 其他 - 和 知道 希拉
[ðen] .
then **.**
然后 .

“在普里莫和其他机器人出现之前，我就和你们在一起了，那时我就认识希拉了。”

[ʃiː; ʃi] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd]['riːz(ə)n]['iːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðen] , ['dɑːktər][stoʊn] .
She **—** **she** **had** **consciousness** **and** **reason** **even** **before** **then** **,** **Doctor** **Stone** **.**
她 — 她 有 意识 和 原因 甚至 前 然后 , 医生 石头 .

斯通医生，她——她在那之前就已经有意识和理性了。

" [ðə; ði]['oʊldər][mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **The** **older** **man** **nodded** **.**
" 这 老 男人 点头 .

年长的男人点了点头。

" [ʌnˈtɪl]['priːˌmoʊz][dɪsˈkloʊʒər] , ['dɑːnld] , [kənˈsɜːrnɪŋ] [haʊ][hiː; hi] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] , [aɪ][wʌz; wəz]
" **Until** **Primo's** **disclosure** **,** **Donald** **,** **concerning** **how** **he** **obtained** **his** **,** **I** **was**
" 直到 普里莫的 披露 , 唐纳德 , 有关 如何 他 获得 他的 , 我 曾是
['sʌmwʌt] [ˌnɑːnˈplʌst] [əˈbaʊt] ['ʃaɪlə] .
somewhat **nonplussed** **about** **Shiela** **.**
有些 不知所措 关于 希拉 .

“在普里莫向唐纳德透露他是如何得到他的之前，我对希拉有点摸不着头脑。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mɑːdəld] ['æftər][ðə; ði] ['dɔːtər] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə]
She **was** **modelled** **after** **the** **daughter** **my** **wife** **and** **I** **would** **have** **liked** **to**
她 曾是 建模 后 这 女儿 我的 妻子 和 我 会 有 喜欢 到
[hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət]['nevər][kʊd; kəd] .
have **had** **but** **never** **could** **.**
有 有 但 绝不 可以 .

她的原型是我和妻子一直想要但却始终未能拥有的女儿。

[ɔːl][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] [lʌv] [ðæt] [ə; eɪ]['fɑːðər][ænd; ənd][ə; eɪ]['saɪəntɪst][kʊd; kəd] [pɔːr] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
All **the** **care** **and** **love** **that** **a** **father** **and** **a** **scientist** **could** **pour** **into** **his**
全部 这 关心 和 爱 那 一个 父亲 和 一个 科学家 可以 倒 进入 他的
['efərt] ,
effort **,**
努力 ,

一位父亲和一位科学家所能倾注的所有关爱和爱，都倾注在了他的研究中。

[went] ['ɪntuː][ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃaɪlə] . "
went **into** **the** **creation** **of** **Shiela** **.** **"**
去 进入 这 创建 的 希拉 . "

参与了希拉的创作。

" [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['ɪnər] [ˌpɝːsəˈnælɪtiːz] , [wʌt] [əˈbaʊt] [ðæt] ? "
" **But** **her** **inner** **personalities** **,** **what** **about** **that** **?** **"**
" 但 她 内 个性 , 什么 关于 那 ? "

但是她的内在性格呢?

" [its] [ə'pærənt] [tu:; tə][ˌem 'i:] [naʊ] .
" **It's apparent to me now .**
" 它是 明显 到 我 现在 .

“我现在明白了。”

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['leɪtər] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] , [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [ˌem 'i:]
During a later experiment with radiation , at which time she was helping me
期间 一个 之后 实验 和 辐射 , 在 哪个 时间 她 曾是 帮助 我
,
,
,

在后来的一次辐射实验中，当时她正在帮助我，

[ə; eɪ] [ʃi:ld] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [beɪðd] ['ʃaɪlə] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ]
a shield broke down and bathed Shiela almost to the point of burning
一个 盾 打破 向下 和 洗澡 希拉 几乎 到 这 观点 的 燃烧
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

一道护盾破碎，海水涌向希拉，几乎将她灼伤。

['fɔ:rtʃənətli] , [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'haɪnd]['i:v(ə)n] [ə'nʌðər] [ʃi:ld] [ɔ:r] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪnstəntli]
Fortunately , I had been behind even another shield or would have been instantly
幸运的是 , 我 有 到过 在后面 甚至 其他 盾 或者 会 有 到过 即刻
[kɪld] .
killed .
被杀 .

幸好我当时还有另一道防护罩，否则我早就被当场杀死了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] [ðæt] [ðæt] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['ʃaɪlə] ;
It was shortly after that that I noticed the change in Shiela ;
它 曾是 不久 后 那 那 我 注意到 这 改变 在 希拉 ;

不久之后，我注意到希拉发生了变化；

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜ:r; wər] [soʊ] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ðæt] [wi:; wi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [pæs] [hɜ:r; hər] [ɔ:f]
my wife and I were so overjoyed that we determined to pass her off
我的 妻子 和 我 是 所以 欣喜若狂 那 我们 决定 到 经过 她 离开
[æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] ['veri] [oʊn] ['dɔ:tər] .
as our very own daughter .
作为 我们的 非常 自己的 女儿 .

我和妻子欣喜若狂，决定把她当作自己的亲生女儿。

" [bəuθ] [men] [sæt] ['saɪləntli] , [i:tʃ] [lɔ:st] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
" **Both men sat silently , each lost in his thoughts .**
" 两个都 男人 卫星 默默 , 每个 丢失的 在 他的 想法 .

两人静静地坐着，各自陷入沉思。

" [ju:; jʊ] [lʌvd] [hɜ:r; hər] ['veri] [mʌtʃ] , ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ? " [æskt] [dɑ:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][mæn] .
" **You loved her very much , didn't you ? " asked Don of the older man .**
" 你 喜爱 她 非常 很多 , 没有 你 ? " 问 大学教师 的 这 老 男人 .

“你非常爱她，对吗？”唐问那位年长的男人。

" [æz; əz] [mʌtʃ] [ɔ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪn] [maɪ] [oʊn] ['dɔ:tər] . "
" **As much or more than if she had actually been my own daughter . "**
" 作为 很多 或者 更多的 比 如果 她 有 实际上 到过 我的 自己的 女儿 . "

“就像她是我亲生女儿一样，甚至更甚。”

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [fi:l] , " [dɑ:n] [sed] ['sɔ:ftli] .
" **I know how you feel , " Don said softly .**
" 我 知道 如何 你 感觉 , " 大学教师 说 轻轻 .

“我知道你的感受，”唐轻声说道。

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][ˌʌndər'stænd] [naʊ] [waɪ] [ʃiːz] [bɪn] [soʊ] [ɪ'veɪsɪv] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
" And I can understand now why she's been so evasive with me during the
" 和 我 能 理解 现在 为什么 她是 到过 所以 回避 和 我 期间 这
[pæst] [fjuː] [wiːks] .
past few weeks .
过去的 很少 周 .

"我现在明白为什么她在过去几周里一直对我闪烁其辞了。"

[bɪ'fɔːr] [ðæt] [aɪ] — [wiː; wi][hæd; həd][sɔːrt][ʌv; əv] [plænd] . . . . "
Before that I — we had sort of planned . . . . "
前 那 我 — 我们 有 种类 的 计划 . . . . "

在那之前——我们其实已经计划好了……"

" [aɪ] [noʊ] , [dɑːn] , " [ðə; ði]['saɪəntɪst] [broʊk][ɪn] .
" I know , Don , " the scientist broke in .
" 我 知道 , 大学教师 , " 这 科学家 打破 在 .

"我知道，唐，"科学家插话道。

" [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] .
" She told me .
" 她 讲述 我 .

她告诉我。

" [ðeɪ] [ə'roʊz] ['sloʊli] , [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ʃaɪlə] ['taɪɪŋ] [ðem; ðəm]['kloʊzər] [tə'geðər] [ðæn; ðən]['evər]
" They arose slowly , the thought of Shiela tying them closer together than ever
" 他们 出现 缓慢地 , 这 想法 的 希拉 捆绑 他们 更近 一起 比 曾经
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

"他们缓缓起身，想到希拉，他们之间的联系比以往任何时候都更加紧密。"

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] . [fɔːr]
and started for the house . 4
和 开始 为了 这 房子 . 4

然后开始往房子走去。4

[spə'rædɪk][reɪdz][baɪ][ðə; ði] - [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] ,
Sporadic raids by the roboes still continued and it was obvious ,
零星的 突袭 经过 这 - 仍然 持续 和 它 曾是 明显的 ,

机器人的零星袭击仍在继续，这一点显而易见。

[baɪ][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [sə'plaɪz] [ðeɪ] [hæd; həd]['stoʊlən] ,
by the list of supplies they had stolen ,
经过 这 列表 的 补给品 他们 有 被盗 ,

根据他们偷窃的物资清单，

[ðæt] [ðer; ðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː] [speɪs] [wʊd] ['ʃɔːrtli] [biː; bi] [meɪd] .
that their attempt to escape into space would shortly be made .
那 他们的 试图 到 逃脱 进入 空间 会 不久 是 制成 .

他们很快就会尝试逃往太空。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] ['fɔːrsɪz] [hæd; həd] [ʃɑːt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃər] ['rɑːkəts] ['ɪntuː][æn; ən]['ɔːrbɪt] [ə'raʊnd]
The military forces had shot hundreds of searcher rockets into an orbit around
这 军队 力量 有 射击 数百 的 搜索者 火箭 进入 一个 轨道 大约
[ɜːrθ] [huːz] [soʊl] ['pɜːrpəs] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [siːk] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['eni] [ʃɪp] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]
Earth whose sole purpose would be to seek and destroy any ship attempting to
地球 谁 唯一 目的 会 是 到 寻找 和 破坏 任何 船 尝试 到
[slɪp] [θruː] [tuː; tə]['aʊtər] [speɪs] .
slip through to outer space .
滑 通过 到 外 空间 .

军方已向地球轨道发射了数百枚搜索火箭，其唯一目的是搜寻并摧毁任何试图溜入外太空的飞船。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [dɪ'zaɪnd] [ðæt] , [wʌns] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðer; ðər] [prɪ] - [dɪ'tɜːrmɪnd] ['ɔːrbɪt] ,

They	had	been	so	designed	that	,	once	having	reached	their	pre	-	determined	orbit	,
他们	有	到过	所以	设计	那	,	一次	拥有	达到	他们的	预	-	决定	轨道	,

它们的设计初衷就是如此，一旦到达预定轨道，

[ðer; ðər] ['rɑːkɪt] [θrʌst] [wʌz; wəz]['broʊkən] [ɔːf] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][riː'æktəˌveɪtɪd]['oʊnli] [wen]

their	rocket	thrust	was	broken	off	and	would	be	reactivated	only	when
他们的	火箭	推力	曾是	破碎的	离开	和	会	是	重新激活	仅有的	什么时候

[də'rektɪd] [baɪ]['reɪdɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr] [wen] [ðə; ði] [mə'tælɪk] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv]

directed	by	radar	from	the	ground	or	when	the	metallic	bodies	of	the	fugitive
指导	经过	雷达	从	这	地面	或者	什么时候	这	金属	身体	的	这	逃犯

[ʃɪps] [pæst] [ˌnɪr'baɪ] .

ships	passed	nearby	.
船舶	通过了	附近	.

它们的火箭推进器被切断，只有在地面雷达的指示下或逃亡船只的金属船体经过附近时才会重新激活。

['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['suːpər] ['wepən] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['kɑːnkriːt] [ɪ'nʌf]

Evidence	of	a	super	weapon	possessed	by	the	ancients	now	became	concrete	enough
证据	的	一个	极好的	武器	拥有	经过	这	古代人	现在	成为	具体的	足够的

[ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['ædəmz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['siːkrət] ;

that	General	Adams	proclaimed	it	a	military	secret	;
那	一般的	亚当斯	宣布	它	一个	军队	秘密	;

古代人拥有超级武器的证据如今已足够确凿，以至于亚当斯将军宣布这是一项军事机密；

[ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] ['saɪəntɪsts] , ['hedɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [stoʊn] , [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

a	team	of	scientists	,	headed	by	Dr	.	Stone	,	was	put	on	it	.
一个	团队	的	科学家	,	标题	经过	博士	.	石头	,	曾是	放	在	它	.

由斯通博士领导的科学家团队负责这项研究。

[dɑːn] ['niːðər] ['noʊtɪd][nɔːr] [kɛəd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [siːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi]

Don	neither	noted	nor	cared	that	the	general	had	seen	to	it	that	he
大学教师	两者都不	著名的	也不	关心	那	这	一般的	有	已见	到	它	那	他

[wʌz; wəz] [bɑːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] .

was	barred	from	the	research	.
曾是	禁止	从	这	研究	.

唐既没有注意到，也没有在意将军已经阻止他参与这项研究。

[ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['ʌndərtoʊn] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['speʃəlɪst] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dɪ'mænd]

A	growing	undertone	of	excitement	from	the	specialists	made	him	demand
一个	生长	底色	的	激动	从	这	专家	制成	他	要求

[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [stoʊn] .

an	explanation	from	Stone	.
一个	解释	从	石头	.

专家们日益高涨的兴奋情绪让他要求斯通做出解释。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ɪk'spleɪnd] , " [wiːv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]

The	scientist	explained	,	"	We've	found	out	that	the	history	was	written	by	the
这	科学家	解释	,	"	我们已经	成立	出去	那	这	历史	曾是	书面	经过	这

[læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

last	of	the	ancients	.
最后的	的	这	古代人	.

这位科学家解释说："我们发现，历史是由古代最后一批人撰写的。"

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɪrəklz] [pæst] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [ðə; ði]

Some	of	the	early	miracles	passed	down	through	the	ages	were	evidently	the
一些	的	这	早期的	奇迹	通过了	向下	通过	这	年龄	是	显然	这

[læst]['spæzəmz][ʌv; əv][ə; eɪ]['daɪɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

last	spasms	of	a	dying	civilization	.
最后的	痉挛	的	一个	垂死	文明	.

一些流传至今的早期奇迹，显然是一个垂死文明最后的挣扎。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn][ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
" **They** **were** **in** **the** **garden** **and** **he** **looked** **at** **the** **light** **flooding** **the** **house** **,**
" 他们 是 在 这 花园 和 他 看起来 在 这 光 洪水 这 房子 ,

"他们当时在花园里，他看着阳光洒进房子里，

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] .
shaking **his** **head** **slowly** **.**
摇晃 他的 头 缓慢地 .

他缓缓地摇了摇头。

" [wʌn] [pɔɪnt] [ðæts] [nɑːt] [klɪr] [jet] [ɪz] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] ['wepən] ['faɪnəli] [dɪ'veləpt]
" **One** **point** **that's** **not** **clear** **yet** **is** **whether** **or** **not** **they** **used** **the** **weapon** **finally** **developed**
" 一 观点 那就是 不是 清除 然而 是 无论 或者 不是 他们 用过的 这 武器 最后 发达
[fɔːr; fər][juːz] [ə'genst] [ðə; ði]['roʊbɑːts] .
for **use** **against** **the** **robots** **.**
为了 使用 反对 这 机器人 .

"目前还不清楚的一点是，他们是否使用了最终研发出来的用于对抗机器人的武器。"

[aɪm] ['pɜːrsənəli] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] . "
I'm **personally** **inclined** **to** **think** **that** **it** **wasn't** **.** **"**
我是 亲自 倾斜 到 思考 那 它 不是 . "

我个人倾向于认为并非如此。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][wɜːrk] , " [dɑːn] [sed] .
" **Perhaps** **it** **won't** **work** **,** " **Don** **said** **.**
" 也许 它 惯于 工作 , " 大学教师 说 .

"也许行不通，"唐说道。

" [aɪm][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ; [ɪn][fækt] , [wɪə(r)][ɪn] [fʊl] [prə'dʌkʃn] [raɪt] [naʊ] .
" **I'm** **quite** **sure** **that** **it** **will** **;** **in** **fact** **,** **we're** **in** **full** **production** **right** **now** **.**
" 我是 相当 当然 那 它 将要 ; 在 事实 , 是 在 满的 生产 正确的 现在 .

"我非常肯定它会成功；事实上，我们现在已经全面投产了。"

[juː; jʊ] [siː] , [dɑːn] ,
You **see** **,** **Don** **,**
你 看 , 大学教师 ,

你看，唐，

[ðə; ði]['fɔːrmjələ][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [wiːks] [ə'goʊ][baɪ] ['sʌmwʌn] [els] [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
the **formula** **was** **discovered** **weeks** **ago** **by** **someone** **else** **so** **there** **was** **no**
这 公式 曾是 发现 周 前 经过 某人 别的 所以 那里 曾是 不
['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] . "
holding **it** **back** **from** **the** **government** **.** **"**
保持 它 后退 从 这 政府 . "

这个配方几周前就被其他人发现了，所以政府根本无法隐瞒。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ɜːrθ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['wepən] [ðæt] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ði] - ? " ['æŋkʃəsli]
" **You** **mean** **that** **Earth** **has** **a** **weapon** **that** **will** **destroy** **all** **the** **roboes** **?** **"** **anxiously**
" 你 意思是 那 地球 有 一个 武器 那 将要 破坏 全部 这 - ? " 焦虑地
[in'kwaiəd] [dɑːn] .
inquired **Don** **.**
询问 大学教师 .

"你的意思是说，地球上有一种武器可以摧毁所有的机器人？"唐焦急地问道。

" [kəm'pliːtli] . "
" **Completely** **.** **"**
" 完全地 . "

"完全地。"

" [bʌt; bət] , [bʌt; bət] — [ðæt] [miːnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] . . .
" **But** **,** **but** **—** **that** **means** **that** **it** **would** **also** **.** **.** **.**
" 但 , 但 — 那 方法 那 它 会 还 . . .

但是，但是——那也意味着它也会……

" [ðə; ði][oʊld]['mænz] [hed] [drɑ:pt] , " [aɪ] [noʊ] , ['dɑ:nld] .

"	The	old	man's	head	dropped	,	"	I	know	,	Donald	.
"	这	老的	男人的	头	掉落	,	"	我	知道	,	唐纳德	.

老人垂下头，“我知道，唐纳德。”

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ['ʃaɪlə] [tu:] [ən'les] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] ,

It	means	Shiela	too	unless	they	escape	,
它	方法	希拉	也	除非	他们	逃脱	,

除非他们逃脱，否则希拉也难逃一劫。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'laɪkli] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:rtʃər] ['rɑ:kəts] [naʊ] [ɪn] [speɪs] .

which	is	unlikely	with	all	the	searcher	rockets	now	in	space	.
哪个	是	不太可能	和	全部	这	搜索者	火箭	现在	在	空间	.

鉴于目前太空中已有许多搜寻火箭，这种情况不太可能发生。

" [hi:; hi][held][ʌp][ə; eɪ][hænd][æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	He	held	up	a	hand	as	the	younger	man	opened	his	mouth	.
"	他	握住	向上	一个	手	作为	这	年轻	男人	打开	他的	嘴	.

“当年轻男子张开嘴时，他举起一只手阻止了他。”

" [noʊ] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:][tu:; tə][stɑ:p][ˌaɪ 'ti:] ;

"	No	,	there's	nothing	I	can	do	to	stop	it	;
"	不	,	有	没有什么	我	能	做	到	停止	它	;

“不，我无能为力；

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɑ:lɪdʒ] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [wɪ'ðaʊt] [maɪ]

the	others	have	sufficient	knowledge	to	carry	on	the	project	without	my
这	其他的	有	充足的	知识	到	携带	在	这	项目	没有	我的

[help] . "

help	.	"
帮助	.	"

其他人拥有足够的知识，无需我的帮助也能完成这个项目。

" ['kudnt] [wi:; wi][wɔ:rn][ðə; ði] - ?

"	Couldn't	we	warn	the	roboes	?
"	不能	我们	警告	这	-	?

我们难道不能警告机器人吗?

['æftər][ɔ:l] , [ðeɪv] [nɑ:t] [ə'temptɪd] [tu:; tə][hɑ:rm] ['eniwʌn] , [ɪn][fækt][noʊ][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [kɪld]

After	all	,	they've	not	attempted	to	harm	anyone	,	in	fact	no	one	has	been	killed
后	全部	,	他们有	不是	尝试过	到	伤害	任何人	,	在	事实	不	一	有	到过	被杀

[jet] .

yet	.
然而	.

毕竟，他们并没有试图伤害任何人，事实上，目前还没有人丧生。

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['stoʊnz] [hed] [keɪm] [ʌp] ['hoʊpfəli] , [ðen] [drɑ:pt] .

"	Dr	.	Stone's	head	came	up	hopefully	,	then	dropped	.
"	博士	.	石头的	头	来了	向上	希望	,	然后	掉落	.

“斯通博士满怀希望地抬起头，然后又垂了下来。”

" [noʊ] , [dɑ:n] , [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [wɜ:rk] .

"	No	,	Don	,	it	wouldn't	work	.
"	不	,	大学教师	,	它	不会	工作	.

“不，唐，这行不通。”

[ðɪs] [wei] [wɪl] [bi:; bi]['kɪndər] [sɪns] [ðeɪl] ['nevər] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

This	way	will	be	kinder	since	they'll	never	know	what	happened	to	them	.
这	方式	将要	是	幼儿园	自从	他们会	绝不	知道	什么	发生	到	他们	.

这样对他们来说更仁慈，因为他们永远不会知道自己身上发生了什么。

[ðeəz; ðəz][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] .

There's	no	possible	way	they	could	escape	even	if	they	knew	.
有	不	可能的	方式	他们	可以	逃脱	甚至	如果	他们	知道	.

即使他们知道真相，也不可能逃脱。

[ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['saɪəntɪst] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] ,

The	notes	of	this	ancient	scientist	indicate	that	he	,	too	,
这	笔记	的	这	古老的	科学家	表明	那	他	,	也	,

这位古代科学家的笔记表明，他也……

[feɪst] [ðə; ði]['mɔːrəl]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['weðər] [ðer; ðər]['roʊbɑːts] [dɪ'zɜːrvd] ['iːkwəl] [raɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

faced	the	moral	problem	of	whether	their	robots	deserved	equal	right	to	live	.
面对	这	道德	问题	的	无论	他们的	机器人	应得的	平等的	正确的	到	居住	.

他们面临着一个道德问题：他们的机器人是否应该享有与人类同等的生存权利。

[ɪn][fækt] , [wen] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

In	fact	,	when	the	decision	had	to	be	made	,
在	事实	,	什么时候	这	决定	有	到	是	制成	,

事实上，当必须做出决定时，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['toʊt(ə)l] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊbɑːts][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [sɪns] [ðə; ði]['mæstər]

he	decided	that	total	annihilation	of	the	robots	was	foolish	since	the	master
他	决定	那	全部的	湮灭	的	这	机器人	曾是	愚蠢	自从	这	掌握

[reɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][hɪm'self] . "

race	was	already	dead	with	the	exception	of	himself	.	"
种族	曾是	已经	死的	和	这	例外	的	他自己	.	"

他认为彻底消灭机器人是愚蠢的，因为除了他自己之外，其他种族都已经灭绝了。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrid] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ðæts] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɔːl]

"	Is	that	the	reason	for	all	of	the	hurried	construction	that's	been	going	on	all
"	是	那	这	原因	为了	全部	的	这	慌忙	建造	那就是	到过	去	在	全部

['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ? "

over	the	country	?	"
超过	这	国家	?	"

“这就是全国各地都在匆忙施工的原因吗？”

" [jes] ; ['taʊərz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [bɪlt] [wɪ'ðɪn] - [maɪlz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ɑː'stensəbli][æz; əz][ə; eɪ]

"	Yes	;	towers	are	being	built	within	500	miles	of	each	other	,	ostensibly	as	a
"	是的	;	塔楼	是	存在	建造	之内	-	英里	的	每个	其他	,	表面上	作为	一个

[nuː] ['reɪdɑːr]['netwɜːrk] .

new	radar	network	.
新的	雷达	网络	.

“是的；相距不到 500 英里的塔楼正在建设中，表面上是为了建立一个新的雷达网络。”

['æktʃuəli] , [haʊ'evər] ,

Actually	,	however	,
实际上	,	然而	,

然而，实际上，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['wepən] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][breɪn][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n]

the	ancient	weapon	was	designed	to	work	on	the	type	of	brain	radiation
这	古老的	武器	曾是	设计	到	工作	在	这	类型	的	脑	辐射

[pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði]['roʊbɑːt][ænd; ənd] [kɔːz] ['ɔːlmoʊst]['ɪnstənt] [deθ] . "

peculiar	to	the	robot	and	cause	almost	instant	death	.	"
奇特	到	这	机器人	和	原因	几乎	立即的	死亡	.	"

这种古代武器的设计目的就是为了作用于机器人特有的脑部辐射，并能造成几乎瞬间的死亡。

" [ðen] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] - ; [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfrənt] .

"	Then	perhaps	it	won't	work	on	the	roboes	;	they	may	be	different	.
"	然后	也许	它	惯于	工作	在	这	-	;	他们	可能	是	不同的	.

“那么，这种方法或许对机器人无效；它们可能有所不同。”

" [stoʊn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , " [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] , [ænd; ənd] [ˌɔ:rdn'erəli] [wi:d] [test] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst] ,
" **Stone** **hesitated** , " **That** **may** **be** , **and** **ordinarily** **we'd** **test** **it** **first** ,
" 石头 犹豫了一下 , " 那 可能 是 , 和 按说 我们会 测试 它 第一的 ,

斯通犹豫了一下，“也许是这样，通常我们会先进行测试。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] - [left][ɪn][kæp'tɪvəti][ænd; ənd][noʊ][taɪm][tu:; tə] [kən'strʌkt] ['ʌðər] .
but **there's** **no** **roboes** **left** **in** **captivity** **and** **no** **time** **to** **construct** **others** **.**
但 有 不 - 左边 在 囚禁 和 不 时间 到 构造 其他的 .

但是目前已经没有被囚禁的机器人了，也没有时间去制造其他的机器人。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

['itl] ['oʊnli][bi:; bi][ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætər] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['sɛtɪŋz] [tu:; tə][ˌkɔ:rə'spɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði]
it'll **only** **be** **a** **small** **matter** **to** **change** **the** **settings** **to** **correspond** **to** **the**
它将 仅有的 是 一个 小的 事情 到 改变 这 设置 到 对应 到 这
- - [maɪndz] [ɪf] [ðɪs] [fɜ:rst] [ə'tempt] [feɪlz] .
roboes **'** **minds** **if** **this** **first** **attempt** **fails** **.**
- - 思想 如果 这 第一的 试图 失败 .

如果第一次尝试失败，只需简单地更改设置以适应机器人的思维即可。

['sʌmhaʊ] [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['fʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [dɪ'zaɪnd] [ˌaɪ 'ti:]
Somehow **I** **have** **an** **idea** **that** **it** **will** **function** **as** **the** **ancients** **designed** **it**
不知何故 我 有 一个 主意 那 它 将要 功能 作为 这 古代人 设计 它
[tu:; tə] — ['hɔ:rəb(ə)l][æz; əz] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] .
to **—** **horrible** **as** **that** **may** **be** **.**
到 — 可怕 作为 那 可能 是 .

我总觉得它会按照古人的设计方式运作——尽管这可能很可怕。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] ['hæpənz] , [sʌn] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] .
But **before** **that** **happens** **,** **son** **,** **there's** **something** **I** **must** **tell** **you** **.**
但 前 那 发生 , 儿子 , 有 某物 我 必须 告诉 你 .

但在此之前，儿子，我必须告诉你一件事。

" [ə; eɪ] ['hevi] [vɔɪs] [broʊk] [ɪn] , " [æt; ət] [li:st] [ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi] [ə'raʊnd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ə'kɜ:r] ,
" **A** **heavy** **voice** **broke** **in** **,** " **At** **least** **you** **won't** **be** **around** **when** **it** **does** **occur** **,**
" 一个 重的 嗓音 打破 在 , " 在 至少 你 惯于 是 大约 什么时候 它 做 发生 ,
['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [stoʊn] .
Dr **.** **Stone** **.**
博士 . 石头 .

一个沉重的声音插了进来，“至少当这件事发生的时候你不会在场，斯通博士。”

" [ðer; ðər] ['hedz] [snæpt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv]
" **Their** **heads** **snapped** **around** **in** **the** **dim** **light** **to** **see** **a** **small** **detachment** **of**
" 他们的 头部 啪啪 大约 在 这 暗淡 光 到 看 一个 小的 分离 的
['soʊldʒərz][led][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
soldiers **led** **by** **the** **general** **.**
士兵 引领 经过 这 一般的 .

“他们在昏暗的光线下猛地转过头，看到将军率领着一小队士兵。

" [aɪ][kæn; kən] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər]['traɪəl] [wɪl] [bi:; bi] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn]
" **I** **can** **promise** **you** **that** **your** **trial** **will** **be** **short** **and** **there** **is** **only** **one**
" 我 能 承诺 你 那 你的 审判 将要 是 短的 和 那里 是 仅有的 一
['sentəns] [fɔ:r; fər] ['tri:zənəbl] [θɔ:ts] .
sentence **for** **treasonable** **thoughts** **.**
句子 为了 叛国罪 想法 .

我可以向你保证，你的审判会很短，叛国罪只有一种刑罚。

[kʌm] . "
Come . "
来 . "

来。"

" [ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] ['fuːlɪʃ] , " [snæpt] [ðə; ði]['saɪəntɪst] ; " [aɪ][dɪ'mænd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
" This is utterly foolish , " snapped the scientist ; " I demand to see the
" 这 是 完全地 愚蠢 , " 啪啪 这 科学家 ; " 我 要求 到 看 这
['ʌndərsekrəteri] [ɪ'miːdiətli] . "
Undersecretary immediately . "
副部长 立即地 . "

"这简直太愚蠢了,"科学家厉声说道,"我要求立即见副部长。"

" [aɪm][ə'freɪd] [ðæts] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , " [keɪm] [ðə; ði] [smuːð] [rɪ'plaɪ] .
" I'm afraid that's impossible , " came the smooth reply .
" 我是 害怕的 那就是 不可能的 , " 来了 这 光滑的 回复 .

"恐怕这不可能,"对方平静地回答道。

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪz][ɪn] ['seʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ə'tend] .
" The council is in session and he had to attend .
" 这 理事会 是 在 会议 和 他 有 到 出席 .

"市议会正在开会,他必须出席。"

[bɪ'saɪdz] , [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] ['eni] [ə'θɔːrəti] [ɪz] [suˈpriːm] [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst] - [hæz; həz] [bɪn]
Besides , in such matters any authority is supreme until the last roboe has been
除了 , 在 这样的 事情 任何 权威 是 最高 直到 这 最后的 - 有 到过
[dɪ'strɔɪd] . "
destroyed . "
损毁 . "

此外,在此类事件中,任何权威都至高无上,直到最后一个机器人被摧毁为止。

" [aɪ][ɪn'tend][tuː; tə]['kɑːntækt][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][rɪ'pɔːrt][jʊr; jər] ['ækʃnz] , "
" I intend to contact the Council immediately and report your actions , "
" 我 打算 到 接触 这 理事会 立即地 和 报告 你的 行动 , "
['θretnd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
threatened the old man ,
威胁 这 老的 男人 ,

"我打算立即联系市政委员会,举报你的行为,"老人威胁道。

['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] .
starting for the house .
开始 为了 这 房子 .

从房子那里开始。

" [hɔːlt] , [ɔːr] [aɪl] ['faɪər] , " [wɔːrnd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['wɪpɪŋ] [ə; eɪ]['blɑːstə]['ɪntuː] [saɪt] .
" Halt , or I'll fire , " warned the general , whipping a blaster into sight .
" 停止 , 或者 患病的 火 , " 警告 这 一般的 , 鞭打 一个 爆能枪 进入 视线 .

"站住,否则我就开火!"将军警告道,同时挥舞着一把爆能枪。

[ðə; ði]['saɪəntɪst] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] [kə'mænd] [ænd; ənd][kept][ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] .
The scientist ignored the command and kept on towards the house .
这 科学家 忽略 这 命令 和 保留 在 向 这 房子 .

科学家无视命令,继续朝房子走去。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['lɛvəld] [hɪz; ɪz][ɑːrm][æz; əz][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [dɑːn] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ænd; ənd]
The general leveled his arm as the frozen Don regained his senses and
这 一般的 平整 他的 手臂 作为 这 冷冻 大学教师 恢复 他的 感官 和
[dʌv] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
dove at him .
鸽子 在 他 .

将军举起手臂,冻僵的唐恢复了意识,向他扑了过来。

[hiː; hi] [senst] ['ræðər] [ðæn; ðən] [sɔː] ,

He	sensed	rather	than	saw	,
他	感觉到的	相当	比	锯	,

他凭感觉而非视觉感知，

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] [bʌt] [swʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][skwɑːd][ænd; ənd] [drɑːpt] ,

the	rifle	butt	swung	at	his	head	by	one	of	the	squad	and	dropped	,
这	步枪	屁股	摇摆	在	他的	头	经过	一	的	这	队	和	掉落	,

小队中有人用枪托猛击他的头部，然后枪托掉在了地上。

[stʌnd] , [æz; əz][ðə; ði]['blɑːstə] [rɔːrd] [aʊt] .

stunned	,	as	the	blaster	roared	out	.
目瞪口呆	,	作为	这	爆能枪	咆哮	出去	.

震惊之余，爆能枪发出了一声怒吼。

[laɪts] [flæʃt] [ɑːn][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrɑːbɪŋ] [hed] [frʌm; frəm]

Lights	flashed	on	all	over	the	garden	and	,	raising	his	throbbing	head	from
灯	闪光灯	在	全部	超过	这	花园	和	,	提高	他的	悸动	头	从

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

花园里灯光闪烁，他抬起疼痛难忍的头颅，

[dɑːn] [sɔː] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hiːp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [stoʊn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː]

Don	saw	the	crumpled	heap	that	had	been	Dr	.	Stone	but	a	few
大学教师	锯	这	皱巴巴的	堆	那	有	到过	博士	.	石头	但	一个	很少

['moʊmənts][ə'goʊ] .

moments	ago	.
时刻	前	.

唐恩看到了刚才还是斯通博士的那堆皱巴巴的残骸。

[reɪdʒ] [kɔːrst] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪnz] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [nuː] [streŋθ] .

Rage	coursed	through	his	veins	and	gave	him	new	strength	.
愤怒	课程	通过	他的	静脉	和	给予	他	新的	力量	.

怒火在他体内奔涌，赋予他新的力量。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ]['mɜːrdərər] !

"	You	—	you	murderer	!
"	你	—	你	凶手	!

你——你这个杀人犯！

" [hiː; hi] [skriːmd] , ['liːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['smaɪlɪŋ]['dʒen(ə)rəl] [huː] [stʊd] ['oʊvər][ðə; ði][mæn][hiː; hi]

"	he	screamed	,	leaping	at	the	smiling	general	who	stood	over	the	man	he
"	他	尖叫	,	跳跃	在	这	微笑	一般的	WHO	站立	超过	这	男人	他

[hæd; həd][dʒʌst] [kɪld] .

had	just	killed	.
有	只是	被杀	.

他尖叫着，扑向站在他刚刚杀死的那个人上方、面带微笑的将军。

[ðə; ði]['blɑːstə] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['faɪərd] ,

The	blaster	came	up	again	but	,	before	it	could	be	fired	,
这	爆能枪	来了	向上	再次	但	,	前	它	可以	是	被解雇	,

爆能枪再次升起，但还没来得及发射，

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][skwɑːd][hæd; həd] [liːpt] [ɪn] .

several	of	the	squad	had	leaped	in	.
一些	的	这	队	有	跳跃	在	.

队里有好几个人跳了进去。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kwaɪt]['riːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Before	he	quite	realized	what	had	happened	,
前	他	相当	已实现	什么	有	发生	,

在他完全意识到发生了什么事之前，

[dɑːn] [faʊnd] [hɪm'self] [sɪ'kjʊrli] [taɪd][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

Don	found	himself	securely	tied	and	being	led	to	the	house	.
大学教师	成立	他自己	安全地	系	和	存在	引领	到	这	房子	.

唐发现自己被牢牢地绑了起来，正被带往房子里。

[dɑːn] ['niːðər] [nuː] [nɔːr] [kɛəd] [wʌt] ['tʃɑːrdʒɪz][wɜːr; wər] [brɔːt] [ə'baʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]

Don	neither	knew	nor	cared	what	charges	were	brought	about	during	the	course	of
大学教师	两者都不	知道	也不	关心	什么	收费	是	带来	关于	期间	这	课程	的

[hɪz; ɪz] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] .

his	court	-	martial	.
他的	法庭	-	武术	.

唐既不知道也不关心他在军事法庭审判过程中被指控了哪些罪名。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,

To	his	surprise	,
到	他的	惊喜	,

令他惊讶的是，

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [ri'æktid] ['feivərəbli][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛnɘəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ækʃnz] [ænd; ənd]

the	country	had	reacted	favorably	to	the	general's	actions	and
这	国家	有	反应	有利	到	这	将军的	行动	和

[ˌedi'tɔːriəlz] [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['sʌməri] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

editorials	demanded	his	summary	execution	.
社论	要求	他的	概括	执行	.

全国对这位将军的行动表示赞赏，社论要求立即处决他。

[ə; eɪ]['greɪtf(ə)l]['pʌblɪk] [ə'kleɪmd] ['dʒen(ə)rəl]['ædəmz][æz; əz] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] ['sleɪvəri]

A	grateful	public	acclaimed	General	Adams	as	having	saved	Earth	from	slavery
一个	感激的	民众	备受赞誉	一般的	亚当斯	作为	拥有	已保存	地球	从	奴隶制

[æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['bruːt(ə)l] [mə'ʃiːnz] . . . .

at	the	hands	of	brutal	machines	.	.	.	.
在	这	双手	的	野蛮	机器	.	.	.	.

心怀感激的民众称赞亚当斯将军将地球从残暴机器的奴役中拯救出来……

[dɑːn] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [sel] , [nɑːt] ['kerɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['præktɪkli] [ˌɔːtə'mætɪk] [deθ] ['sentəns] .

Don	sat	in	his	cell	,	not	caring	about	the	practically	automatic	death	sentence	.
大学教师	卫星	在	他的	细胞	,	不是	关怀	关于	这	几乎	自动的	死亡	句子	.

唐坐在牢房里，对几乎必然判处的死刑毫不在意。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][wʌz; wəz] [gɔːn] .

All	that	he	had	thought	worth	living	for	was	gone	.
全部	那	他	有	想法	值得	活的	为了	曾是	已消失	.

他认为值得活下去的一切都消失了。

[stoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['ʃaɪlə] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [reɪ] .

Stone	had	been	killed	and	Shiela	would	soon	be	caught	by	the	new	ray	.
石头	有	到过	被杀	和	希拉	会	很快	是	捕捉	经过	这	新的	射线	.

斯通已被杀死，希拉很快也会被新的射线捕获。

[deɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] . . .

Day	was	just	beginning	to	break	.	.	.
天	曾是	只是	开始	到	休息	.	.	.

天刚蒙蒙亮……

[ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

the	rising	of	the	sun	to	be	a	signal	for	his	execution	.
这	上升	的	这	太阳	到	是	一个	信号	为了	他的	执行	.

太阳升起将作为他被处决的信号。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] ['sentri] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [sel] .

He	looked	up	as	the	sentry	stopped	before	his	cell	.
他	看起来	向上	作为	这	哨兵	停止	前	他的	细胞	.

他抬起头，看到哨兵在他的牢房前停了下来。

[ðeɪ] [stɛərd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [dɑːn] [sed] ['raɪli] ,

They	stared	at	each	other	and	Don	said	wryly	,
他们	凝视	在	每个	其他	和	大学教师	说	略带讽刺地	,

他们互相瞪着对方，唐苦笑着说：

" [aɪ][wəʊnt] [hæŋ] [maɪ'self] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [goʊ] [ɔːf] ['duːti] , ['sentri] .

"	I	won't	hang	myself	until	you	go	off	duty	,	sentry	.
"	我	惯于	悬挂	我	直到	你	去	离开	责任	,	哨兵	.

“哨兵，等你下班后我才会上吊自杀。”

" [ðə; ði] [juːθ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [wen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['evriθɪŋ]

"	The	youth	opened	his	mouth	to	reply	when	,	all	of	a	sudden	,	everything
"	这	青年	打开	他的	嘴	到	回复	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	一切

[siːmd] [tuː; tə] [raɪz] ,

seemed	to	rise	,
似乎	到	上升	,

“年轻人刚要开口回答，突然间，似乎一切都向上涌动了。”

[ðen] ['set(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] ['krʌmp(ə)l] .

then	settle	back	and	crumple	.
然后	定居	后退	和	皱巴巴	.

然后瘫倒在地，蜷缩起来。

[ə; eɪ] [loʊ] [rɔːr] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [dɑːn] ['frəntɪkli] [s'kʌtld] ['kloʊzər] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv]

A	low	roar	filled	the	room	and	Don	frantically	scuttled	closer	to	one	of
一个	低的	吼	已填	这	房间	和	大学教师	疯狂地	沉没	更近	到	一	的

[ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['fɔːlɪŋ] [də'briː] .

the	walls	to	escape	falling	debris	.
这	墙壁	到	逃脱	坠落	碎片	.

一声低沉的轰鸣声响彻房间，唐慌忙地爬到墙边，躲避掉落的碎片。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðə; ði] - [hæd; həd] [ə'tækt] [ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]

He	wondered	if	the	roboes	had	attacked	or	if	it	had	been	an
他	想知道	如果	这	-	有	遭到攻击	或者	如果	它	有	到过	一个

['ɜːrθkweɪk] .

earthquake	.
地震	.

他想知道是机器人发动了袭击，还是发生了地震。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [suːn] ['ænsər] .

The	question	was	soon	answered	.
这	问题	曾是	很快	回答	.

这个问题很快就有了答案。

[hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə] ['friːdəm] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ʌv; əv] [smɔːl] [ɑːrmz] ['faɪər] .

He	scrambled	to	freedom	outside	and	heard	the	rattle	of	small	arms	fire	.
他	打乱	到	自由	外部	和	听到	这	嘎嘎作响	的	小的	武器	火	.

他挣扎着逃到外面，听到了小型武器射击的噼啪声。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['defɪnət] [plæn] [ɪn] [maɪnd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

He	had	no	definite	plan	in	mind	but	to	get	away	as	far	as	possible	.
他	有	不	定	计划	在	头脑	但	到	得到	离开	作为	远的	作为	可能的	.

他并没有明确的计划，只想尽可能地逃得远远的。

[hɪz; ɪz] ['prɪzn] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dæʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [edʒ] ,

His	prison	had	been	situated	near	a	forest	and	he	dashed	for	the	edge	,
他的	监狱	有	到过	位于	靠近	一个	森林	和	他	虚线	为了	这	边缘	,

他的监狱位于森林附近，他冲向了森林边缘。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

taking	advantage	of	the	confusion	.
采取	优势	的	这	困惑	.

利用混乱局面。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [frɪndʒ] [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [bænd][ʌv; əv]['juːnɪfɔːrmd] [men]

He	had	almost	reached	the	fringe	when	a	small	band	of	uniformed	men
他	有	几乎	达到	这	边缘	什么时候	一个	小的	乐队	的	制服	男人

[broʊk] [θruː] ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

broke	through	almost	directly	in	front	of	him	.
打破	通过	几乎	直接地	在	正面	的	他	.

他几乎就要走到边缘时，一小队身穿制服的人几乎直接闯到了他面前。

[dɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] [stɑːpt] , ['evriwʌn] [ˌmoʊmən'terəli] ['stɑːrtld] .

Don	and	the	party	stopped	,	everyone	momentarily	startled	.
大学教师	和	这	派对	停止	,	每个人	片刻	惊慌	.

唐和聚会戛然而止，所有人都愣住了。

[ðen] [hiː; hi] [dæʃt] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ]['tændʒənt] , ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['fjuːt(ə)l][bʌt; bət] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]

Then	he	dashed	off	at	a	tangent	,	knowing	it	futile	but	determined	to
然后	他	虚线	离开	在	一个	切线	,	会心	它	徒劳	但	决定	到

[daɪ] [waɪl] [friː] .

die	while	free	.
死	尽管	自由的	.

然后他突然偏离了轨道，明知徒劳无功，却决心在自由时死去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ðen] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['blɑːstə] , ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ][hɪt] .

There	was	a	shout	,	then	an	explosion	from	a	blaster	,	almost	a	hit	.
那里	曾是	一个	喊	,	然后	一个	爆炸	从	一个	爆能枪	,	几乎	一个	打	.

一声喊叫之后，传来爆破枪爆炸声，差点击中目标。

[ðə; ði] [kən'kʌʃn] [nɑːkt] [dɑːn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	concussion	knocked	Don	to	the	ground	.
这	脑震荡	敲门	大学教师	到	这	地面	.

脑震荡使唐倒在了地上。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ['grɑːdʒɪli][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [rʌn] [ə'gen] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

He	came	to	his	feet	groggily	and	started	to	run	again	when	there	was
他	来了	到	他的	脚	昏昏沉沉地	和	开始	到	跑步	再次	什么时候	那里	曾是

[ə; eɪ] [fə'mɪliər] [kɔːl] ,

a	familiar	call	,
一个	熟悉的	称呼	,

他摇摇晃晃地站起身，听到熟悉的呼喊声，便又开始跑了起来。

" [dɑːn] ! [weɪt] !

"	Don	!	Wait	!
"	大学教师	!	等待	!

"唐！等等！"

" [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] ['ʃaɪlə] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

"	He	looked	and	saw	that	one	of	the	party	was	Shiela	and	also
"	他	看起来	和	锯	那	一	的	这	派对	曾是	希拉	和	还

['rekəgnaɪzd] ['sevrəl] - [tekniʃənz] .

recognized	several	roboe	technicians	.
认可	一些	-	技术人员	.

"他环顾四周，发现其中一人是希拉，还认出了几名机器人技术人员。

[hiː; hi] ['dʌbld] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪzn] [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [feld] [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm]

He	doubled	back	for	the	prison	but	was	instantly	felled	by	a	blow	from
他	双倍	后退	为了	这	监狱	但	曾是	即刻	倒下	经过	一个	吹	从

[bɪ'haɪnd] [ðæt] [nɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [legz][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .

behind	that	knocked	one	of	his	legs	from	beneath	him	.
在后面	那	敲门	一	的	他的	腿	从	下面	他	.

他折返回监狱，却立刻遭到背后袭击，一条腿被打倒在地。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['raɪfəlz]

He	realized	that	it	could	only	have	been	from	one	of	the	older	rifles
他	已实现	那	它	可以	仅有的	有	到过	从	一	的	这	老	步枪

[stɪl] [juːst] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] [geɪm] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][tɔːrn][ə'pɑːrt][æz; əz][wɪð; wɪθ]

still	used	for	hunting	game	in	order	that	it	wouldn't	be	torn	apart	as	with
仍然	用过的	为了	打猎	游戏	在	命令	那	它	不会	是	撕裂	除	作为	和

[ə; eɪ]['blɑːstə] .

a	blaster	.
一个	爆能枪	.

他意识到，这只能是老式猎枪的子弹，这样它才不会像爆能枪那样被拆解。

[ðə; ði]['pɑːrti] ['kwɪkli] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][sped][fɔːr; fər][ðə; ði][sɪ'kjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

The	party	quickly	surrounded	him	and	sped	for	the	security	of	the	trees	.
这	派对	迅速地	包围	他	和	加速	为了	这	安全	的	这	树木	.

众人迅速将他包围，然后飞快地逃向树林深处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [ʃɑːts] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [ðæt] [ðə; ði] - ['ænsər] , [ðen]

There	was	a	flurry	of	shots	from	behind	that	the	roboes	answered	,	then
那里	曾是	一个	阵雪	的	镜头	从	在后面	那	这	-	回答	,	然后

[ðə; ði]['foʊliɪdʒ] [kən'siːld] [ðem; ðəm] .

the	foliage	concealed	them	.
这	叶子	暗	他们	.

身后传来一阵枪声，机器人进行了还击，然后树叶将它们遮蔽了起来。

" [its] [noʊ][juːz] , " [dɑːn] [gɑːspt] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] ['grɪtɪd] [tiːθ] .

"	It's	no	use	,	"	Don	gasped	from	between	gritted	teeth	.
"	它是	不	使用	,	"	大学教师倒吸一口气		从	之间	磨碎的	牙齿	.

“没用的，”唐咬牙切齿地喘着气说。

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['soʊldʒərz] ; [ɪn][fækt] ,

"	This	place	is	surrounded	by	soldiers	;	in	fact	,
"	这	地方	是	包围	经过	士兵	;	在	事实	,

“这里被士兵包围了；事实上，

[aɪ] ['ræðər] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ænd; ənd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

I	rather	imagine	that	the	general	anticipated	and	hoped	for	something	like	this	.
我	相当	想象	那	这	一般的	预期	和	希望	为了	某物	喜欢	这	.

"
"
"

我倒觉得将军早就预料到并希望发生这样的事情了。

" [wiːl] [get] [aʊt] , " [smaɪld] ['ʃaɪlə] ['tendərli] .

"	We'll	get	out	,	"	smiled	Shiela	tenderly	.
"	出色地	得到	出去	,	"	微笑	希拉	温柔地	.

“我们会出去的，”希拉温柔地笑着说。

[dɑːn] [sɔː] [waɪ] [wen] [ðeɪ] [broʊk]['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːl] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kən'frʌntɪd] [baɪ]

Don	saw	why	when	they	broke	into	a	small	clearing	and	were	confronted	by
大学教师	锯	为什么	什么时候	他们	打破	进入	一个	小的	清理	和	是	面对	经过

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mɪsɪŋ] [speɪs] [ʃɪps] ,

one	of	the	two	missing	space	ships	,
一	的	这	二	丢失的	空间	船舶	,

当他们闯入一小片空地，与两艘失踪的太空飞船中的一艘对峙时，唐明白了原因。

['taʊərɪŋ] [haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɔːrɪst]['dʒaiənts] .

towering	high	among	the	forest	giants	.
参天	高的	之中	这	森林	巨人	.

在森林巨人中巍然耸立。

" [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [læst] [naɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [stɔːrm] , " ['ʃaɪlə] [ɪk'spleɪnd] .
" We came in last night during the storm , " Shiela explained .
" 我们 来了 在 最后的 夜晚 期间 这 风暴 , " 希拉 解释 .

"我们昨晚冒着暴风雨进来的，"希拉解释说。

" [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [er] [wiːl] [flai] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɝːθs] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [tʌtʃ]
" Once in the air we'll fly close to the Earth's surface and nothing can touch
一次 在 这 空气 出色地 飞 关闭 到 这 地球的 表面 和 没有什么 能 触碰
[ˌjuː 'es] [ɔːr] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [beɪs] .
us or follow us back to our base .
我们 或者 跟随 我们 后退 到 我们的 根据 .

"一旦升空，我们将贴近地球表面飞行，没有任何东西可以触碰到我们，或者跟踪我们返回基地。"

" [ðə; ði] ['pɑːrti] ['hʌsəld] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['ʃuːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] .
" The party hustled aboard and they were soon shooting through the atmosphere .
" 这 派对 匆忙 船上 和 他们 是 很快 射击 通过 这 气氛 .

"一行人匆匆登上飞船，很快就冲破了大气层。"

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

"等待！

" [prəu'testid] [dɑːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ðen] [tɜːrnd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃætərd] [leg] .
" protested Don as they then turned attention to his shattered leg .
" 抗议 大学教师 作为 他们 然后 转向 注意力 到 他的 破碎 腿 .

"唐抗议道，然后他们的注意力转向了他粉碎性骨折的腿。"

" [ðə; ði] [sʌn] !
" The sun !
" 这 太阳 !

"太阳！"

[hæz; həz] [ðə; ði] [sʌn] ['rɪzn] [jet] ? "
Has the sun risen yet ? "
有 这 太阳 升起 然而 ? "

太阳升起来了吗?

" [its] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] , " [suːðd] ['ʃaɪlə] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ]
" It's just a few minutes more , " soothed Shiela , pressing his hot forehead with
" 它是 只是 一个 很少 分钟 更多的 , " 舒缓 希拉 , 紧迫 他的 热的 前额 和
[ə; eɪ] [kuːl] [pɑːm] .
a cool palm .
一个 凉爽的 棕榈 .

"再过几分钟就好了，"希拉安慰道，用冰凉的手掌按压着他滚烫的额头。

" [dʒʌst] [laɪ] [bæk] [waɪl] [wiː; wi] ['streɪtn] [jʊr; jər] [leg] . "
" Just lie back while we straighten your leg . "
" 只是 说谎 后退 尽管 我们 拉直 你的 腿 . "

"你躺下，我们帮你把腿伸直。"

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] .
" But I've got to tell you , " he insisted .
" 但 我已经 得到 到 告诉 你 , " 他 坚持 .

"但我必须告诉你，"他坚持道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪf] [aɪm] [raɪt] .
" You haven't long to live if I'm right .
" 你 还没有 长的 到 居住 如果 我是 正确的 .

"如果我没猜错，你活不了多久了。"

[pər'hæps][ju:; jʊ][kæn; kən][du:] ['sʌmθɪŋ] , [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

Perhaps	**you**	**can**	**do**	**something**	**,**	**although**	**I**	**doubt**	**it**	**.**
也许	你	能	做	某物	,	虽然	我	怀疑	它	.

或许你能做点什么，虽然我对此表示怀疑。

" [ðə; ði] - [ɔ:l] ['stɪfnd] .

"	**The**	**roboes**	**all**	**stiffened**	**.**
"	这	-	全部	僵硬	.

"所有机器人都僵住了。"

['ʃaɪlə] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ænd; ənd] [æskt] ['æŋkʃəsli] , " [tel] [ˌju: 'es] [wʌt] , [dɑ:n] ?

Shiela	**was**	**the**	**first**	**to**	**recover**	**and**	**asked**	**anxiously**	**,**	**"**	**Tell**	**us**	**what**	**,**	**Don**	**?**
希拉	曾是	这	第一的	到	恢复	和	问	焦虑地	,	"	告诉	我们	什么	,	大学教师	?

希拉最先回过神来，焦急地问道："唐，告诉我们什么？"

" [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [nu:] ['wepən] .

"	**He**	**explained**	**about**	**the**	**new**	**weapon**	**.**
"	他	解释	关于	这	新的	武器	.

他解释了这种新武器的情况。

" [ænd; ənd] , " [hi:; hi] [kən'klu:did] , " [frʌm; frəm] [wɒts] [bɪn] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][ænd; ənd] ['noʊɪŋ]

"	**And**	**,**	**"**	**he**	**concluded**	**,**	**"**	**from**	**what's**	**been**	**hinted**	**and**	**knowing**
"	和	,	"	他	结束	,	"	从	是什么	到过	暗示	和	会心

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][aɪ][du:] ,

the	**general**	**as**	**I**	**do**	**,**
这	一般的	作为	我	做	,

"而且，"他总结道，"根据目前所听到的暗示以及我对这位将军的了解，

[aɪ] [bɪ'li:v] ['sʌnraɪz] [wʌz; wəz][tu:; tə]['sɪgnəl][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪv] .

I	**believe**	**sunrise**	**was**	**to**	**signal**	**the**	**transmission**	**of**	**the**	**wave**	**.**
我	相信	日出	曾是	到	信号	这	传播	的	这	海浪	.

我认为日出是为了标志着波的传播。

" [tu:; tə]['dɑ:nz] [sər'praɪz] , [ðə; ði] - [men] [smaɪld] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .

"	**To**	**Don's**	**surprise**	**,**	**the**	**roboe**	**men**	**smiled**	**at**	**each**	**other**	**.**
"	到	不要	惊喜	,	这	-	男人	微笑	在	每个	其他	.

令唐惊讶的是，机器人们互相笑了。

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [raɪt] , " [wʌn] [sed] [tu:; tə] ['ʃaɪlə] ; " [hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

"	**You**	**were**	**right**	**,**	**"**	**one**	**said**	**to**	**Shiela**	**;**	**"**	**he**	**was**	**for**	**us**	**.**
"	你	是	正确的	,	"	一	说	到	希拉	;	"	他	曾是	为了	我们	.

"你说得对，"其中一人对希拉说；"他是为我们服务的。"

[aɪm][glæd] .

I'm	**glad**	**.**
我是	高兴的	.

我很高兴。

" ['ʃaɪlə] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɪn] [terz] .

"	**Shiela**	**was**	**almost**	**in**	**tears**	**.**
"	希拉	曾是	几乎	在	眼泪	.

希拉几乎要哭了。

" [bʌt; bət] [wi:l] ['nevər] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃi][kraɪd] .

"	**But**	**we'll**	**never**	**make**	**it**	**,**	**"**	**she**	**cried**	**.**
"	但	出色地	绝不	制作	它	,	"	她	哭	.

"但我们永远也做不到，"她哭着说。

" [ɪf] [wiː; wi] ['kʊdv] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [faɪv] ['mɪnɪts] ['suːnər] , [ðen] ['evriθɪŋ] ['wədv] [bɪn] [ɔːl]
" If we could've reached him five minutes sooner , then everything would've been all
" 如果 我们 本来可以 达到 他 五 分钟 很快 , 然后 一切 本来会 到过 全部
[raɪt] . "
right . "
正确的 . "

"如果我们能早五分钟找到他，一切就都好了。"

" [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] , " ['pʌz(ə)ld] [dɑːn] .
" I don't understand , " puzzled Don .
" 我 不 理解 , " 困惑 大学教师 .

"我不明白，"唐困惑地说。

" [wiː; wi] [nuː] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] , " ['ʃaɪlə] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" We knew all along what the general was planning , " Shiela told him .
" 我们 知道 全部 沿着 什么 这 一般的 曾是 规划 , " 希拉 讲述 他 .

"我们一直都知道将军的计划，"希拉告诉他。

" [ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] [weɪv] ?
" Then you have a defense against the wave ?
" 然后 你 有 一个 防御 反对 这 海浪 ?

那么你就有办法抵御这股浪潮吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['hoʊpfəli] .
" he asked hopefully .
" 他 问 希望 .

他满怀希望地问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['speʃəli] ['ʃiːldɪd] [ruːm] [fɔːr; fər] [fɑː] — ['fɑːðər]
" No , but we had constructed a specially shielded room for Fa — Father
" 不 , 但 我们 有 建造 一个 特别 屏蔽 房间 为了 法 — 父亲
[ænd; ənd] [juː; jʊ] , " ['sɒbd] [ðə; ði] [gɜːrl] .
and you , " sobbed the girl .
和 你 , " 啜泣 这 女孩 .

"不，但是我们为爸爸和您建造了一个专门的屏蔽室，"女孩抽泣着说。

['iːv(ə)n] [naʊ] [dɑːn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - .
Even now Don found it hard to believe that she was a roboe .
甚至 现在 大学教师 成立 它 难的 到 相信 那 她 曾是 一个 - .

即使到了现在，唐仍然很难相信她是个机器人。

" [bʌt; bət] [waɪ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] ['kwiərid] .
" But why for me ? " he queried .
" 但 为什么 为了 我 ? " 他 查询 .

"但为什么偏偏是我？"他问道。

" [ðə; ði] [weɪv] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] . "
" The wave was designed for all of you . "
" 这 海浪 曾是 设计 为了 全部 的 你 . "

"这个波浪是为你们所有人设计的。"

" [nɑːt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , " [broʊk] [ɪn] ['ʃaɪlə] , " [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['roʊbɑːts] [ðæt] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði]
" Not for us , " broke in Shiela , " For the robots that rebelled against the
" 不是 为了 我们 , " 打破 在 希拉 , " 为了 这 机器人 那 叛乱 反对 这
[læst] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] . "
last civilization . "
最后的 文明 . "

"不是为了我们，"希拉插嘴道，"而是为了那些反抗最后文明的机器人。"

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] [dɑːn] .
" I know , " said Don .
" 我 知道 , " 说 大学教师 .

"我知道，"唐说道。

" [bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [mɔ:r] ['θɜ:roʊ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['treɪnɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ] . [ju:; jʊ]

"	But	many	of	you	have	a	more	thorough	scientific	training	than	I	.	You
"	但	许多	的	你	有	一个	更多的	彻底	科学	训练	比	我	.	你

[noʊ] [ðæt] ['itl] ['oʊnli][bi:; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['weɪvleŋkθ] [ðæt]

know	that	it'll	only	be	a	matter	of	hours	before	they	discover	the	wavelength	that
知道	那	它将	仅有的	是	一个	事情	的	小时	前	他们	发现	这	波长	那

[wɪl] [kɪl] [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] [ɪf] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] ['dʌznt] ?

will	kill	all	of	you	if	the	first	one	doesn't	?
将要	杀	全部	的	你	如果	这	第一的	一	不	?

"但是你们当中许多人的科学训练比我更全面。你们知道，如果第一个人没能找到能杀死你们所有人的波长，那么再过几个小时他们就会找到吗？"

" [bleɪk] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [njuər] - , [dʒɔɪnd][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

"	Blake	,	one	of	the	newer	roboes	,	joined	the	conversation	.
"	布莱克	,	一	的	这	较新的	-	,	加入	这	对话	.

"布莱克，一个较新的机器人，也加入了对话。"

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [tru:] , " [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] , " [ɪk'sept] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gɪvz] [ðə; ði]

"	That	would	be	true	,	"	he	admitted	,	"	except	that	when	the	general	gives	the
"	那	会	是	真的	,	"	他	承认	,	"	除了	那	什么时候	这	一般的	给予	这

['sɪgnəl] ,

signal	,
信号	,

"那本来是真的，"他承认，"只不过当将军发出信号时，

[hi:; hi] [du:mz] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [tu:; tə]['ɪnstənt] [dɪ'strʌkʃn] .

he	dooms	himself	and	the	human	race	to	instant	destruction	.
他	末日	他自己	和	这	人类	种族	到	立即的	破坏	.

他将自己和全人类推向毁灭的边缘。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['wepən] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ænd; ənd]['nevər] [ju:st] . "

The	ancient	weapon	was	designed	for	the	human	race	and	never	used	.	"
这	古老的	武器	曾是	设计	为了	这	人类	种族	和	绝不	用过的	.	"

这种古代武器是为人类设计的，但从未被使用过。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] ['hju:mənz][wɜ:r; wər][ðə; ði]['roʊbɑ:ts] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði]['rekərdz] ? " [æskt]

"	You	mean	that	humans	were	the	robots	referred	to	in	the	records	?	"	asked
"	你	意思是	那	人类	是	这	机器人	指	到	在	这	记录	?	"	问

[ðə; ði] [ɪn'kredʒələs] [dɑ:n] .

the	incredulous	Don	.
这	难以置信	大学教师	.

"你的意思是说，记录中提到的机器人就是人类？"难以置信的唐问道。

" [kə'rekt] , " [rɪ'plaɪd] [bleɪk] .

"	Correct	,	"	replied	Blake	.
"	正确的	,	"	回复	布莱克	.

"没错，"布莱克回答道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] . . . . "

"	It	appears	that	.	.	.	.	"
"	它	出现	那	.	.	.	.	"

"看来....."

" [ðə; ði] ['sʌnz] ['raɪzɪŋ] ! " [ʃri:kt] ['ʃaɪlə] .

"	The	sun's	rising	!	"	shrieked	Shiela	.
"	这	太阳的	上升	!	"	尖叫	希拉	.

"太阳升起来了！"希拉尖叫道。

" [wɪə(r)] [tu:] [leɪt] !

"	We're	too	late	!
"	是	也	晚的	!

我们来晚了！

" [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self]['oʊvər] [dɑːn] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .

"	She	threw	herself	over	Don	as	if	to	protect	him	.
"	她	扔	她自己	超过	大学教师	作为	如果	到	保护	他	.

她扑到唐身上，仿佛要保护他。

[ə; eɪ] [loʊ] [hʌm] [fɪld] [ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [speɪs] [ʃɪp] .

A	low	hum	filled	the	cabin	of	the	speeding	space	ship	.
一个	低的	哼	已填	这	舱	的	这	超速	空间	船	.

高速飞行的宇宙飞船的舱内充满了低沉的嗡嗡声。

" [wɪə(r)] [tjʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪv] , " ['tɜːrsli] [ɪk'spleɪnd] [bleɪk] .

"	We're	tuned	to	the	wave	,	"	tersely	explained	Blake	.
"	是	调谐	到	这	海浪	,	"	简洁地	解释	布莱克	.

"我们已经顺应了潮流，"布莱克简洁地解释道。

[ðə; ði] - [stɛərd][æt; ət] [dɑːn] [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][ðem; ðəm] .

The	roboes	stared	at	Don	and	he	at	them	.
这	-	凝视	在	大学教师	和	他	在	他们	.

机器人盯着唐，唐也盯着它们。

['evɪdəntli] [ðer; ðər][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [raɪt] , [dɑːn] [θɔːt] ; [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

Evidently	their	explanation	had	been	right	,	Don	thought	;	none	of	them
显然	他们的	解释	有	到过	正确的	，大学教师		想法	；	没有任何	的	他们

[wɜːr; wər] ['ʃoʊɪŋ] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [dɪ'stres] .

were	showing	any	sign	of	distress	.
是	显示	任何	符号	的	痛苦	.

唐心想，显然他们的解释是正确的；他们都没有表现出任何痛苦的迹象。

[ðeɪ] [stɪl] [kept] ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ['streɪndʒli] ; ['iːv(ə)n] ['ʃaɪlə] [hæd; həd] [drɔːn] [bæk] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

They	still	kept	eyeing	him	strangely	;	even	Shiela	had	drawn	back	in	amazement	.
他们	仍然	保留	觊觎	他	奇怪的	；	甚至	希拉	有	绘制	后退	在	惊愕	.

他们仍然用奇怪的眼神打量他；就连希拉也惊讶地后退了一步。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði] [weɪv] ['hædnt] [ə'fektɪd] [hɪm; ɪm] ['iːðər] !

Suddenly	the	thought	struck	him	—	the	wave	hadn't	affected	him	either	!
突然	这	想法	击	他	—	这	海浪	之前没有	做作的	他	任何一个	！

他突然想到——这波巨浪也没有影响到他！

" [ɪn'kredəb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .

"	Incredible	!	"	exclaimed	Blake	.
"	极好的	！	"	惊呼	布莱克	.

"太棒了！"布莱克惊叹道。

" [ðə; ði] ['ʃɪps] [hʌl] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːld] .

"	The	ship's	hull	couldn't	possibly	act	as	a	shield	.
"	这	船的	船体	不能	可能	行为	作为	一个	盾	.

"船体不可能起到防护作用。"

" [ə; eɪ] ['dɔːnɪŋ] [hoʊp] [lɪt] - [feɪs] .

"	A	dawning	hope	lit	Shiela's	face	.
"	一个	黎明	希望	点燃	-	脸	.

希拉的脸上闪过一丝希望。

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] .

"	No	,	"	she	said	softly	.
"	不	,	"	她	说	轻轻	.

"不，"她轻声说道。

" [nɑːt][ɪn'kredəb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] .

"	Not	incredible	if	you	stop	to	think	.
"	不是	极好的	如果	你	停止	到	思考	.

"仔细想想，这并不不可思议。"

" [ʃi:; ʃi] [keɪm] ['kloʊzər][tu:; tə] [dɑ:n] .
" She came closer to Don .
" 她 来了 更近 到 大学教师 .

她和唐走得更近了。

" [wer] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][bɔ:rn] ?
" Where were you born ?
" 在哪里 是 你 出生 ?

"你在哪里出世?

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ðə; ði] [kən'fju:zd] [dɑ:n] [rɪ'plaɪd] .
" I don't know , " the confused Don replied .
" 我 不 知道 , " 这 使困惑 大学教师 回复 .

"我不知道,"困惑的唐回答道。

" [maɪ][fɜ:rst] ['meməriz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rfənɪdʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər][toʊld][ˌem 'i:] .
" My first memories are of the orphanage and they never told me .
" 我的 第一的 回忆 是 的 这 孤儿院 和 他们 绝不 讲述 我 .

"我最早的记忆是孤儿院，但他们从未告诉我。"

[ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz][wɜ:r; wər] [bə:nd] . "
All of the records were burned . "
全部 的 这 记录 是 烧伤 . "

所有记录都被烧毁了。

" [ænd; ənd] [hu:] [soʊ] [kən'vi:niəntli] ['hæpənd] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
" And who so conveniently happened along to take you away with him ? "
" 和 WHO 所以 方便 发生 沿着 到 拿 你 离开 和 他 ? "
[kən'tɪnju:d] ['ʃaɪlə] .
continued Shiela .
持续 希拉 .

"那么，是谁这么巧地把你带走了呢？"希拉继续问道。

" [waɪ] , [jʊr; jər]['fæθ] — ['dɑ:ktər][stoʊn] , [aɪ] [mi:n] . . . " [hi:; hi] [stɑ:pt] [ɪn] [ɪm'bærəsmənt] .
" Why , your fath — Doctor Stone , I mean . . . " he stopped in embarrassment .
" 为什么 , 你的 父亲 — 医生 石头 , 我 意思是 . . . " 他 停止 在 尴尬 .

"哎呀，你父亲——我是说斯通医生……"他尴尬地停了下来。

[ðə; ði] ['ænsər] ['hæmərd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [dɑ:n] ['streɪtnd] [ʌp] , [ðə; ði]
The answer hammered at him suddenly and Don straightened up , the
这 回答 锤击 在 他 突然 和 大学教师 拉直 向上 , 这
[θrɑ:bɪŋ] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][leg] [fər'gɑ:tn] .
throbbing pain in his leg forgotten .
悸动 疼痛 在 他的 腿 被遗忘的 .

答案突然像重锤一样击中了他，唐直起身子，腿上的剧痛瞬间被抛诸脑后。

" [ðə; ði] [weɪv] ['ʃəʊdv] [kɪld] [ˌem 'i:] , " [hi:; hi] ['præktɪkli] ['ʃaʊtɪd] .
" The wave should've killed me , " he practically shouted .
" 这 海浪 应该 被杀 我 , " 他 几乎 喊叫 .

"那道海浪本该要了我的命,"他几乎是喊出来的。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sæŋk] [daʊn] .
His voice sank down .
他的 嗓音 沉没 向下 .

他的声音低了下来。

" [ðen] — [ðen] [ðæt] [miːnz] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] .
" **Then — then that means I must be one of you .**
" 然后 — 然后 那 方法 我 必须 是 一 的 你 .

“那么——那么这意味着我一定是你们中的一员。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɔɪəs] [raʊnd] [ʌv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
" **There was a joyous round of congratulations .**
" 那里 曾是 一个 欢乐 圆形的 的 恭喜! .

“现场响起了一阵欢快的祝贺声。”

['faɪnəli] [bleɪk] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd][fɔːr; fər]['saɪləns] .
Finally Blake raised a hand for silence .
最后 布莱克 提高 一个 手 为了 沉默 .

最后，布莱克举手示意大家安静。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiːd] ['betər] [liːv] [naʊ] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] .
" **I believe we'd better leave now , " he told the others .**
" 我 相信 我们会 更好的 离开 现在 , " 他 讲述 这 其他的 .

“我想我们最好现在就离开，”他告诉其他人。

" ['æftər][ɔːl] , ['aʊər; ɑːr][kri'eɪtər] " — [hiː; hi] ['tʃaɪdɪŋli] [strest] [ðə; ði]['lætər][wɜːrd] — " ['aʊər; ɑːr]
" **After all , our creator " — he chidingly stressed the latter word — " our**
" 后 全部 , 我们的 创作者 " — 他 责备地 压力 这 后者 单词 — " 我们的
[kri'eɪtər][mʌst; məst][rest] .
creator must rest .
创作者 必须 休息 .

“毕竟，我们的创造者”——他责备地强调了后一个词——“我们的创造者也需要休息。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [sped][ɑːn] , ['liːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [plænz][fɔːr; fər] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ɜːrθ]
" **The ship sped on , leaving to the future , plans for rebuilding a new Earth**
" 这 船 加速 在 , 离开 到 这 未来 , 计划 为了 重建 一个 新的 地球
[ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
and civilization .
和 文明 .

“飞船疾驰而去，驶向未来，带着重建新地球和新文明的计划。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神